

Подстрочный перевод Ветхого и Нового Заветов

1-я Царств (1 Самуила)

Ветхий Завет · еврейский текст

Еврейский текст — масоретский, с огласовками и знаками кантилляции.

В конце каждой главы перечислены похожие места — стихи, найденные по совпадению согласных еврейского текста. Цвет отражает степень сходства:

слабое среднее сильное очень сильное

Перевод: Алексей Винокуров

www.bible.in.ua

PDF собран 09.08.2026

Оглавление

Глава 1	3
Глава 2	5
Глава 3	8
Глава 4	10
Глава 5	12
Глава 6	13
Глава 7	15
Глава 8	17
Глава 9	18
Глава 10	21
Глава 11	23
Глава 12	25
Глава 13	27
Глава 14	29
Глава 15	34
Глава 16	37
Глава 17	39
Глава 18	44
Глава 19	46
Глава 20	48
Глава 21	52
Глава 22	54
Глава 23	56
Глава 24	58
Глава 25	60
Глава 26	64
Глава 27	67
Глава 28	68
Глава 29	70
Глава 30	72
Глава 31	74

1 וַיְהִי אִישׁ אֶחָד מִן־ הַרְמְתִים צוֹפִים מִתֵּר אֶפְרַיִם וְשֵׁם ו אֶלְקָנָה
 Елкана его имя и Ефрема горы с Цофима Рамафаима из один человек был И

בֶּן־ יֶרֶחַם בֶּן־ אֵלִיהוּא בֶּן־ תָּחוּ בֶּן־ צוּפָא אֶפְרַתִּי : וְלֹא שְׁתֵּי
 две него у и Ефремлянин Цуфа сына Тоху сына Елиуя сына Иерохама сын

נָשִׁים שֵׁם אֶחָת חַנָּה וְשֵׁם הַשְּׁנִית פִּנְנָה וַיְהִי לָפִנְנָה יְלָדִים וְלִחַנָּה
 Анны у а дети Феннаны у были и Феннана второй имя а Анна одной имя жены

אֵין יְלָדִים : וְעָלָה הַאִישׁ הַהוּא מִעִירוֹ מִיָּמִים יָמִים הַ
 до дней дней от его города из тот человек восходил И детей не было

לַהֲשַׁתַּחֲוֹת וְלַזִּבְחַ לַיהוָה צְבָאוֹת בְּשֵׁלָה וְשָׁם שְׁנֵי בָנָיָאֵלִי
 Илия сына два там и Силоме в воинств ИХВХ приносить жертву и поклоняться

חֲפָנִי וּפְנִיחִם כֹּהֲנִים לַיהוָה : וַיְהִי הַיּוֹם וַיִּזְבַּח אֶלְקָנָה וְנָתַן
 давал и Елкана принёс жертву и день был И ИХВХ священники Финеес и Офни

לַפִּנְנָה אִשָּׁתוֹ וְלִכָּל־ בָּנָיָהּ וּבְנוֹתֶיהָ מְנוֹת : וְלִחַנָּה יִתֵּן מִנָּה
 часть давал Анне а части её дочерям и её сыновьям всем и его жене Феннана

אֶחָת אַפִּים כִּי אֶת־ חַנָּה אָהַב וַיְהִי סָגַר רַחֲמָהּ : וְכַעֲסָתָהּ
 её огорчала И её чрево затворил ИХВХ а любил Анну - ибо двойную одну

צָרָתָהּ גַּם־ כָּעַס בְּעִבּוֹר הָרַעַם הַכִּי־ סָגַר יְהוָה בְּעַד
 за ИХВХ затворил ибо её смутить того, чтобы для огорчением также её соперница

רַחֲמָהּ : וְכֵן יַעֲשֶׂה שָׁנָה בְּשָׁנָה מִיָּהּ עָלָתָהּ בְּבֵית יְהוָה כֵּן
 так ИХВХ дом в она восходила как всякий раз годом за год делал так И её чрево

תִּכְעַסְנָה וְתִבְכֶּה וְלֹא תֹאכַל : וַיֹּאמֶר לָהּ אֶלְקָנָה אִישׁ הַחַנָּה לָמָּה
 почему Анна её муж Елкана ей сказал И ела не и плакала и её огорчала

תִּבְכִּי וְלָמָּה לֹא תֹאכְלִי וְלָמָּה יָרַע לִבְּךָ הַלּוֹא אֲנֹכִי טוֹב
 лучше я не разве твоё сердце скорбит отчего и ешь не почему и плачешь

לָךְ מִן־ עֲשָׂרָה בָּנִים : וְתִקַּם חַנָּה אַחֲרֵי אֲכִלָּהּ בְּשֵׁלָה וְאַחֲרֵי שִׁתָּהּ
 питья после и Силоме в еды после Анна встала И сыновей десяти чем тебя для

וְעָלִי הַכֹּהֵן יֹשֵׁב עַל־ הַכִּסֵּא עַל־ מְזוֹזַת הַיְּהוָה : וַיְהִי מֵרַת
 горька она И ИХВХ храма косяка у седалище на сидел священник Илий а

נֶפֶשׁ וְתַתְּפִלָּל עַל־ יְהוָה וּבִכָּה תִּבְכֶּה : וַתֹּדַר נֶדֶר וַתֹּאמֶר יְהוָה
 ИХВХ сказала и обет обещала И плакала плача и ИХВХ к молилась и душою

צְבָאוֹת אִם־ רָאָה תִּרְאֶה בְּעֵי אִמְתִּי וְזָכַרְתָּ נִי וְלֹא־
 не и меня вспомнишь и твоей рабы скорбь на призовишь призирая если воинств

תִּשְׁכַּח אֶת־ אִמְתִּי וְנָתַתָּה לְאִמְתִּי זֶרַע אֲנָשִׁים וְנָתַתִּי לַיהוָה
 ИХВХ его отдам и мужей семя твоей рабе дашь и твоей рабы забудешь

כָּל־ יָמָיו חַיִּי וּמוֹרָהּ לֹא־ יַעֲלֶה עָלָהּ רֹאשׁוֹ : וַיְהִי כִּי הִרְבָּתָהּ
 умножила когда было И его голову на взойдёт не бритва и его жизни дни все

לַהֲתַפָּלֵל לְפָנָיָהּ וְעָלִי שָׁמַר אֶת־ פִּיהָ : וְחַנָּה הָיָא מְדַבֶּרֶת
 говорила она Анна а её уста - наблюдал Илий а ИХВХ лицом пред молиться

עַל־ לִבָּהּ הָרַק שִׁפְתֶּיהָ נָעוֹת וְקוֹלָהּ לֹא־ יִשְׁמַע וַיִּחַשֶׁב הָעָלִי
 Илий её счёл и был слышен не её голос а двигались её губы только её сердце в

לְשִׁכְרָה : וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ עַד־ מָתִי תִשְׁתַּכְּרִי וְהִסִּירִי אֶת־
 - удали будешь пьяна каких пор до Илий ей сказал И пьяную за

4

שָׁאֲלָתָּ י אֲשֶׁר שָׁאֲלָתִי מֵעַם ו : וְגַם אֲנֹכִי הִשְׁאֲלָתָּ הוּא
его отдала по прошению я также И Него от я просила которое моё прошение
לִיהוָה כָּל - הַיָּמִים אֲשֶׁר הָיָה הוּא שָׁאוּל לִיהוָה ו יִשְׁתַּחוּ שָׁם
там поклонился И ИХВХ для испрошен он будет которые дни все ИХВХ
לִיהוָה פ :
ИХВХ

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[11] Суд 13:5; [20] Быт 4:25; Быт 38:4; Быт 38:5; 2Цар 12:24;

2 ¹ וַתִּתְפַּלֵּל חַנָּה וַתֹּאמֶר עָלַי לֵב י בִּיהוָה רָמָה קִרְנִי י
мой роґ вознёсся ИХВХ в моё сердце возликовало сказала и Анна молилась И
² בִּיהוָה רָחַב פִּי י עַל - אוֹיְבַי י שִׂמְחָתִי בִּישׁוּעַתָּה ד :
Твоём спасении о возрадовалась ибо моих врагов на мои уста разверзлись ИХВХ в
אֵין - קְדוֹשׁ כִּי יְהוָה כִּי אֵין בִּלְתָּה ד וְאֵין צוּר כִּי אֱלֹהֵי נו : ³ אֵל -
не наш Бог как скалы нет и Тебя кроме нет ибо ИХВХ как святого нет
תִּרְבוּ תִדְבְּרוּ גִבְתָּה גִבְתָּה יֵצֵא עֵתְק מִפִּי כֶּם כִּי אֵל
Бог ибо ваших уст из дерзкое [да не] исходит высокомерно высокомерно говорить умножайте
יָדְעוֹת יְהוָה וְלֹא ו נִתְכַּנְּנוּ עֲלֵלוֹת : ⁴ קִשְׁת גִּבּוֹרִים חֲתִים ו נִכְשָׁלִים
спотыкающиеся а сокрушён храбрых лук деяния взвешены Него у и ИХВХ ведения
אֲזָרוּ חֵיל : ⁵ שְׂבָעִים בִּלְחֶם נִשְׁכְּרוּ ו רַעֲבִים חִלְּלוּ עַד - עֲקָרָה
бесплодная даже перестали голодные а нанялись хлеб за сытые силою препоясались
יִלְדָה שְׁבַעָה ו רַבַּת בָּנִים אִמְלָלָה : ⁶ יְהוָה מָמִית ו מַחְיָה מוֹרִיד
низводит оживляет и умерщвляет ИХВХ изнемогла сыновей многая а семерых родила
שָׁאוּל ו יַעַל : ⁷ יְהוָה מוֹרִישׁ ו מַעֲשִׂיר מַשְׁפִּיל אַף - מְרוֹמֵם : ⁸
возвышает также унижает обогащает и делает нищим ИХВХ возвёл и [в] шеол
מְקִים מִן עָפָר דָּל מֵאֲשַׁפֵּת יָרִים אֲבִיוֹן לְהוֹשִׁיב עִם - נְדִיבִים
вельможами с посадить нищего возвышает гноища из бедного праха из поднимает
ו כֶּסֶף כְּבוֹד יִנְחַל ׀ כִּי לִיהוָה מִצָּקִי אֶרֶץ ו יִשֵּׁת עָלֵיהֶם
них на поставил и земли столпы ИХВХ у ибо им даёт в наследие славы престол и
תָּבֵל : ⁹ רַגְלֵי חֲסִידֵי ו יִשְׁמֹר ו רָשָׁעִים בִּתְשָׁךְ יִדְּמוּ כִּי - לֹא
не ибо умолкнут тьме во нечестивые а хранит Своих благочестивых ноґи вселенную
בְּ כֶחַ יִגְבֹּר - אִישׁ : ¹⁰ יְהוָה יִתְּנוּ מְרִיבֵי ו עָלֵי ו
него на [с] Ним препирающиеся будут сокрушены ИХВХ муж одолеет силою
בְּ שָׁמַיִם יִרְעֶם יְהוָה יָדָיו אֲפָסִי - אֶרֶץ ו יָתֵן - עֹז לְמַלְכִּי ו
Своему царю могущество даст и земли концы будет судить ИХВХ возгремит небесах в
ו יָרֵם קִרְן מָשִׁיחַ ו פ : ¹¹ ו יִלְךְ אֶלְקָנָה הָרָמָתָה עַל - בֵּית ו
свой дом в в Раму Елкана пошёл И Своего помазанника роґ вознесёт и
ו הַנֶּעֱר תָּנָה מִשְׁרַת אֶת - יְהוָה אֶת - פָּנָי עָלֵי הַכֹּהֵן : ¹² ו בְּנֵי עֲלִי
Илия сыновья А священника Илия лице при ИХВХ - служащим был отрок а

בְּנֵי בְלִיעַל לֹא יָדְעוּ אֶת־ יְהוָה : וּמִשְׁפַּט הַ כֹּהֲנִים אֶת־
 [были] сыны негодности не знали ИХВХ - с священников обычай И
 הָ עַם כָּל־ אִישׁ זֶבַח זֶבַח וְ בָא נֶעֱר הַ כֹּהֵן
 народом всякий человек приносящий жертву приходил и священника
 כִּי בִשַׁל הַ בָּשָׂר וְ הַ מִּזְלֵג שְׁלֹשׁ־ הַ שָּׁנִים בְּ יָד ו : וְ הִכָּה בַּ כִּיּוֹר אוֹ
 варилось когда и мясо трёх вилок в зубьев его руке и ударял в чан или
 בַּ כִּיּוֹר אוֹ בַּ קִּלְחַת אוֹ בַּ פָּרוֹר כָּל אֲשֶׁר יַעֲלֶה הַ מִּזְלֵג יִקַּח הַ כֹּהֵן
 котёл в или кастрюлю в или горшок в что поднимет вилок брал священник
 בְּ וּ פָכָה יַעֲשׂוּ לְ כָל־ יִשְׂרָאֵל הַ בָּאִים שָׁם בְּ שִׁלָּה : וְגַם
 так себе поступали всем со Израилем приходившим туда Силом в :
 בְּ טָרֵם יִקְטְרוּ אֶת־ הַ חֵלֶב וְ בָא נֶעֱר הַ כֹּהֵן וְ אָמַר
 воскуряли прежде чем жир приходил и священника отрок говорил и
 לְ אִישׁ הַ זֶבַח תִּנֶּה בָשָׂר לְ צִלוֹת לַ כֹּהֵן וְ לֹא־ יִקַּח
 человеку приносящему жертву мясо дай жарить священнику не и возьмёт
 מִמֶּנִּי בָשָׂר מִבִּשָּׁל כִּי אִם־ חֵי : וְ יֹאמַר אֵלָיו הַ אִישׁ קִטֵּר
 от тебя мяса варёного но только сырое И говорил к нему человек воскурить
 יִקְטְרוּ וְ כַּ יוֹם הַ חֵלֶב וְ קַח־ לְךָ כֹּסֶם תִּאֲוָה נַפְשְׁךָ
 пусть воскурят ныне как жир возьми и как пожелает твоя душа
 וְ אָמַר לֹא כִי עֲתָה תִתֵּן וְ אִם־ לֹא לִקְחָתִי בְּ חִזְקָה : וְ תְהִי חַטָּאת
 нет но ныне дашь если а нет возмю силою : И был грех
 הַ נְעָרִים גְּדוֹלָה מְאֹד אֶת־ פָּנֵי יְהוָה כִּי נֹאצוּ הַ אַנְשִׁים אֶת מִנְחַת
 отроков велик весьма пред лицом ИХВХ ибо презирали люди - приношение
 יְהוָה : וְ שְׁמוּאֵל מִשְׁרַת אֶת־ פָּנֵי יְהוָה נֶעֱר חֲגוֹר אֶפֶוד בֹּד :
 ИХВХ А Самуил служил пред лицом ИХВХ отрок препоясанный ефодом льняным :
 וּ מַעִיל קִטְן תַּעֲשֶׂה־ לְ וְ אִמּוֹ וְ הַעֲלֵתָ לְ וּ מִיָּמִים יָמִימָה
 И мантию малую делала ему его мать и приносила ему от дней к дням
 בְּ עֹלוֹת הַ אִישׁ הַ לְ זֶבַח אֶת־ זֶבַח הַ יָּמִים : וְ בִרְךָ
 с она восходила когда своим мужем - заклать жертву дней И благословлял
 עָלָיו אֶת־ אֶלְקָנָה וְ אֶת־ אִשְׁתּוֹ וְ אָמַר יֵשֶׁם יְהוָה לְךָ זֶרַע מִן־ הַ אִשָּׁה
 Илий - и Елкану - его жену говорил и да даст ИХВХ тебе от семя - жены
 הַ זֹּאת תַּחַת הַ שְׂאֵלָה אֲשֶׁר שָׁאֵל לִ יְהוָה וְ הִלְכוּ לְ מַקְמָו : כִּי־
 этой вместо просимого которое испросил ИХВХ у уходили и своё место Ибо
 פָּקַד יְהוָה אֶת־ חַנָּה וְ תָהָר וְ תִלְדַּ שְׁלֹשָׁה בָנִים וּ שְׁתֵּי בָנוֹת
 ИХВХ - Анну - зачала и родила и трёх сыновей и двух дочерей
 וְ יִגְדַּל הַ נֶעֱר שְׁמוּאֵל עִם־ יְהוָה : וְ עָלָיו זָקֵן מְאֹד וְ שָׁמַע אֶת־
 и возрастал И Самуил у ИХВХ Илий А И слышал и весьма состарился
 כָּל־ אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ בְנֵי וְ לְ כָל־ יִשְׂרָאֵל וְ אֶת אֲשֶׁר יִשְׁכְּבוּ אֶת־
 всё что делали его сыновья всем со Израилем и что - спали
 הַ נָּשִׁים הַ צְבָאוֹת פָּתַח אֹהֶל מוֹעֵד : וְ יֹאמַר לָהֶם לָ מָה
 [с] женщинами [у] входа шатра собрания И сказал им почему
 תַּעֲשׂוּ כִּי דְבָרִים הָ אֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִכִּי שָׁמַע אֶת־ דְּבָרֵיכֶם רָעִים מֵאֵת
 делаете делам подобно я которые этим - слышу ваши речи от злые

כָּל - הָ עָם אֵלֶּה : ²⁴ **אֵל בְּנֵי יָ - כִּי לֹא - טוֹבָה הַ שְּׁמָעָה אֲשֶׁר אֲנֹכִי**
 я которую весть хороша не ибо мои сыны Нет эт(ого) народа всего
שְׁמַע שְׁמַע מַעֲבִירִים עַם - יְהוָה : ²⁵ **אִם - יַחְטֵא אִישׁ לְ אִישׁ**
 человека против человек согрешит Если ИХВХ народ [вы] заставляете преступать слышу
וְ פֶלֶל וְ אֱלֹהִים וְ אִם לְ יְהוָה יַחְטֵא - אִישׁ מִי יִתְפַּלֵּל -
 будет ходатайствовать кто человек согрешит ИХВХ против если а Бог его рассудит то
לְ וְ וְ לֹא יִשְׁמְעוּ לְ קוֹל אָבִי הֵם כִּי - חֲפִץ יְהוָה לְ הַמִּית ׀ : ²⁶
 их умертвить ИХВХ восхотел ибо своего отца г(о)лоса слушали не Но него за
וְ הַנֶּעַר שְׁמוּאֵל הִלֵּךְ וְ נָדַל וְ טוֹב גַּם עַם - יְהוָה וְ גַם עַם -
 у также и ИХВХ у также был угоден и возр(а)стал и шёл Самуил отрок А
אֲנָשִׁים ׀ : ²⁷ **וְ יָבֹא אִישׁ - אֱלֹהִים אֵל - עָלַי וְ יֹאמַר אֵלַי וְ כֹה אָמַר**
 говорит так нему к сказал и Илию к Бога муж пришёл И людей
יְהוָה הָ נִגְלָה נִגְלִיתִי אֵל - בֵּית אָבִי הָ בְּ הַיּוֹת ׀ בְּ מִצְרַיִם
 Египте в они были когда твоего отца дому к Я открылся открываясь разве ИХВХ
לְ בֵית פַּרְעֹה : ²⁸ **וְ בָחַר אֲתָ וְ מִכָּל - שְׁבָטֵי יִשְׂרָאֵל לְ יִ לְ כֹהֵן**
 священника во Себе Израилья колен всех из его - Я избрал и фараона доме в
לְ עֲלֹת עַל - מִזְבֵּחַ יִ לְ הַקְטִיר קִטְרֶת לְ שֹׂאת אֶפֻּד לְ פָנַי
 Моим лицом пред ефод носить фимиам воскурять Мой жертвенник на восходить
וְ אֶתְנֶה לְ בֵית אָבִי הָ אֶת - כָּל - אֲשֵׁי בְנֵי יִשְׂרָאֵל : ²⁹ **לְ מָה תִּבְעֲטוּ**
 попираете почему Израилья сынов жертвы все - твоего отца дому Я дал и
בְּ זִבְחִי יִ וְ בְּ מִנְחָתִי יִ אֲשֶׁר צִוִּיתִי מַעֲוֹן וְ תִכְבֹּד אֶת -
 - чтишь и [в] жилище Я заповедал которые Моё приношение и Мою жертву
בְּנֵי הָ מִנִּי לְ הִבְרִיאֲכֶם מִרְאשִׁית כָּל - מִנְחַת יִשְׂרָאֵל
 Израилья приношения всякого начатка от вас утучняя Меня более твоих сыновей
לְ עַמִּי יִ : ³⁰ **לְ כֵן נָאם - יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָמַר אֶמְרָתִי בֵית הָ**
 твой дом Я сказал говоря Израилья Бога ИХВХ изречение посему Моего народа
וְ בֵית אָבִי הָ יִתְהַלְכוּ לְ פָנַי עַד - עוֹלָם וְ עַתָּה נָאם - יְהוָה
 ИХВХ изречение ныне но века до Моим лицом пред будут ходить твоего отца дом и
חֲלִילָה לִּי יִ כִּי - מִכְבֹּד יִ אֲכַבֵּד וְ בֵן יִ יִקְלוּ : ³¹ **הִנֵּה**
 Вот будут ничтожны Меня презирающие а Я почту Меня чтущих ибо мне да не будет
יָמִים בָּאִים וְ גִדַעְתִּי אֶת - זֶרַע הָ וְ אֶת - זֶרַע בֵּית אָבִי הָ מִהַיּוֹת
 будет не твоего отца дома мышцу - и твою мышцу - Я подсеку и приходят дни
זָקֵן בְּ בֵית הָ : ³² **וְ תִבְטֵן צָר מַעֲוֹן בְּ כָל - אֲשֶׁר -**
 что всем во жилища [на] бедствие будешь взирать и твоём доме в старца
יִיטִיב אֶת - יִשְׂרָאֵל וְ לֹא - יְהִי זָקֵן בְּ בֵית הָ כָּל - הַ יָּמִים : ³³
 дни все твоём доме в старца будет не и Израилью - будет благотворить
וְ אִישׁ לֹא - אֲכָרִית לְ הָ מִעַם מִזְבֵּחַ יִ לְ כָלֹת אֶת - עֵינֵי הָ
 твои глаза - истомить Моего жертвенника от тебя у Я истреблю не мужа и
וְ לֹא אֲדִיב אֶת - נַפְשִׁי הָ וְ כָל - מִרְבִּית בֵּית הָ יָמוּתוּ אֲנָשִׁים : ³⁴ **וְ זֶה -**
 это И мужами умрут твоего дома потомство все и твою душу - опечалить и
לְ הָ הָ אֹת אֲשֶׁר יָבֹא אֵל - שְׁנֵי בְנֵי הָ אֵל - חֲפָנִי וְ פִינְחָס
 тебе тебе придёт которое знамение к твоим сыновьям двум к Офни и Финеесу

ב יום אחד ימותו שני־הם : ו הקימתי ל י פתן נאמן כ אשר
что как верного священника Себе Я поставлю И они оба умрут один день в
ב לבב י וב נפש י יעשה ו בניתי ל ו בית נאמן
твёрдый дом ему Я построю и будет поступать Моей душе в и Моём сердце в
ו התהלך ל פני משיח י כל ה ימים : ו היה כל
всякий будет И дни все Моего помазанника лицом пред будет ходить и
ה נותר ב בית ה יבוא ל השתחנות ל ו ל אגורת כסף ו כפר
каравай и серебра кусок за ему поклониться придёт твоём доме в оставшийся
לחם ו אמר ספח ני נא אל אחת ה כהנות ל אכל
есть священнических должностей одной [из] к же меня причисли скажет и хлеба
פת - לחם ס :
хлеба ломоть

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[8] Пс 113:7; [27] 3Цар 20:42; 4Цар 20:1; Ис 38:1;

3 ו ה נער שמואל משרת את יהוה ל פני עלי ו דבר יהוה היה
было ИХВХ слово и Илиа лицом пред ИХВХ - служил Самуил отрок И
יקר ב ימים ה הם אין חזון נפרץ ס : ו יהי ב יום ה הוא
тот день в было И распространённого видения не было те дни в редким
ו עלי שכב ב מקמ ו ו עיני ו החלו כהות לא יוכל ל ראות :
видеть мог не тускнеть начали его глаза а своём месте на лежал Илий а
ו נר אלהים טרם יכבה ו שמואל שכב ב היכל יהוה אשר שם ארון
ковчег там где ИХВХ храме в лежал Самуил и погас ещё не Бога светильник и
אלהים פ : ו יקרא יהוה אל שמואל ו יאמר הנני : ו ירץ אל עלי
Илию к побегал И я вот сказал и Самуилу к ИХВХ воззвал И Бога
ו יאמר הנני כי קראת ל י ו יאמר לא קראתי שוב שכב ו ילך
пошёл и ложись возвратись звал я не сказал но меня ты звал ибо я вот сказал и
ו ישכב ס : ו יסף יהוה קרא עוד שמואל ו יקם שמואל ו ילך אל
к пошёл и Самуил встал И Самуила ещё звать ИХВХ продолжил И лёг и
עלי ו יאמר הנני כי קראת ל י ו יאמר לא קראתי בני י שוב
возвратись мой сын звал я не сказал но меня ты звал ибо я вот сказал и Илию
שכב : ו שמואל טרם ידע את יהוה ו טרם יגלה אלי ו דבר
ложись : Самуил А ещё не знал ещё не и ИХВХ - открывалось слово ему
יהוה : ו יסף יהוה קרא שמואל ב שלשית ו יקם ו ילך אל עלי
ИХВХ : ИХВХ продолжил И ИХВХ звать ИХВХ третий раз в Самуила И ИХВХ пошёл и встал И
ו יאמר הנני כי קראת ל י ו יבן עלי כי יהוה קרא ל נער : ו יאמר
сказал И отрока зовёт ИХВХ что Илий понял и меня ты звал ибо я вот сказал и
עלי ל שמואל לך שכב ו היה אם יקרא אלי ו אמרת דבר יהוה
Илий Самуилу иди ложись если будет и позовёт тебя ИХВХ говори скажешь и

כִּי שָׁמַע עֲבָדְךָ וַיֵּלֶךְ שָׁמוּאֵל וַיִּשְׁכַּב בְּמָקוֹמוֹ וְ¹⁰ וַיָּבֹא יְהוָה
 ИХВХ пришёл И своём месте на лёг и Самуил пошёл И твой раб слышит ибо
 וַיִּתְּצֵב וַיִּקְרָא כַּפְעָם - בַּפְּעָם שָׁמוּאֵל | שָׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר שָׁמוּאֵל דְּבַר כִּי
 ибо говори Самуил сказал и Самуил Самуил разом за раз как воззвал и стал и
 שָׁמַע עֲבָדְךָ פֶּ: ¹¹ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל - שָׁמוּאֵל הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה דְבַר
 дело делаю Я вот Самуилу к ИХВХ сказал И твой раб слышит
 בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר כָּל - שָׁמַע וְ תִצְלִינָה שְׁתֵּי אָזְנֵי וְ: ¹² בַּיּוֹם הַהוּא
 тот день в его уха оба зазвонят его слышащего всякого которое Израиле в
 אֲקִים אֶל - עָלַי אֵת כָּל - אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל - בֵּית וְ הַחֵל וְ כֻלָּה: ¹³
 окончить и начать его доме о говорил Я что всё - Илием над исполню
 וַיְהִי הַיּוֹם לֵאמֹר כִּי - שָׁפַט אֲנִי אֵת - בֵּית וְ עַד - עוֹלָם בַּעֲזֹן אֲשֶׁר - יָדַע
 знал которую вину за века до его дом - Я сужу что ему объявил Я И
 כִּי - מְקַלְלִים לָהֶם בָּנָי וְ וְ לֹא כָהָה בָּם: ¹⁴ וְ לֵכֵן נִשְׁבַּעְתִּי
 поклялся Я потому И их обуздывал не и его сыновья себе проклинают что
 לְבֵית עָלַי אִם - יִתְכַפֵּר עֲזֹן בֵּית - עָלַי בְּזֶבַח וּבִמְנוּחָה עַד -
 до приношением и жертвою Илиева дома вина загладится не Илиа дому
 עוֹלָם: ¹⁵ וַיִּשְׁכַּב שָׁמוּאֵל עַד - הַבֹּקֶר וַיִּפְתַּח אֶת - דִּלְתוֹת בֵּית - יְהוָה
 ИХВХ дома двери - отворил и утра до Самуил лежал И века
 וַשָּׁמוּאֵל יֵרָא מִהַגִּיד אֵת - הַמַּרְאָה אֶל - עָלַי: ¹⁶ וַיִּקְרָא עָלַי אֵת -
 - Илий позвал И Илию к видение - объявить боялся Самуил и
 שָׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר שָׁמוּאֵל בְּנִי וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי: ¹⁷ וַיֹּאמֶר מַה הַדְּבַר אֲשֶׁר
 которое слово что сказал И я вот сказал и мой сын Самуил сказал и Самуила
 דְּבַר אֵלַי הָ אֶל - גַּא תִכְחַד מִמֶּנִּי כָה יַעֲשֶׂה לָּךְ אֱלֹהִים וְ כָה
 так и Бог тебе да сделает так меня от скрывай же не тебе к сказал
 יוֹסִיף אִם - תִּכְחַד מִמֶּנִּי דְּבַר מִכָּל - הַדְּבַר אֲשֶׁר - דְּבַר אֵלַי הָ:
 тебе к сказал которое слова всего из слово меня от скроешь если да прибавит
 וַיִּגֵּד - לְ וְ שָׁמוּאֵל אֵת - כָּל - הַדְּבָרִים וְ לֹא כָחַד מִמֶּנּוּ וַיֹּאמֶר ¹⁸
 сказал и него от скрыл не и слова все - Самуил ему объявил И
 יְהוָה הוּא הַטּוֹב בְּעֵינָיו וַיַּעֲשֶׂה פֶ: ¹⁹ וַיִּגְדַּל שָׁמוּאֵל וַיְהִי הָיָה עִמּוֹ וְ
 ним с был ИХВХ и Самуил вырос И да делает Его очам в доброе он ИХВХ
 וְ לֹא - הָפִיל מִכָּל - דְּבָרָיו וְ אֶרֶץ הָ: ²⁰ וַיָּדַע כָּל - יִשְׂרָאֵל מִדָּן וְ עַד -
 до и Дана от Израиль весь узнал И землю его слов всех из уронил не и
 בָּאֵר שְׁבַע כִּי נֶאֱמַר שָׁמוּאֵל לְ נָבִיא לְ יְהוָה: ²¹ וַיִּסָּף יְהוָה
 ИХВХ продолжал И ИХВХ пророком Самуил утверждён что -савии Вир-
 לְ הַרְאָה בְּשֵׁלָה כִּי - נִגְלָה יְהוָה אֶל - שָׁמוּאֵל בְּשֵׁלָה בְּ דְבַר יְהוָה פֶ:
 ИХВХ слово чрез Силоме в Самуилу к ИХВХ открылся ибо Силоме в являться

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[5] 1Цар 3:6; 1Цар 3:8; [6] 1Цар 3:5; 1Цар 3:8; [8] 1Цар 3:5; 1Цар 3:6; [20] 2Цар 17:11; 2Цар 24:2;

10

מָתוּ חֲפְנֵי וּפִינְחָס׃ ¹² וַיֵּרֶץ אִישׁ - בְּנִימִן מִן הַמַּעֲרָכָה וַיָּבֹא שְׁלֹה
[в] Силом пришёл и строя со Вениамина муж побежал и Финеес и Офни умерли
בַּיּוֹם הַהוּא וּמָדִי וְקָרְעִים וְאֹדְמָה עַל-רֹאשׁוֹ׃ ¹³ וַיָּבֹא וַהֲנֶה
вот и пришёл И его голове на земля и разодраны его одежды и тот день в
עָלִי יָשָׁב עַל-הַכֶּסֶּא יָד דֶּרֶךְ מִצְפָּה כִּי-הָיָה לִבּוֹ
его сердце было ибо высматривая дороги [у] стороны седалище на сидел Илий
חָרָד עַל אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וְהָאִישׁ בָּא לְהַגִּיד בְּעִיר וַתִּזְעַק
возопил и городе в возвестить пришёл человек И Бога ковчег за трепещущим
כָּל-הָעִיר׃ ¹⁴ וַיִּשְׁמַע עָלָיו אֶת-קוֹל הַצִּעָקָה וַיֹּאמֶר מָה קוֹל הַהַמּוֹן
весь город И слышал И Илий - звук что сказал и вопля шума
הַזֶּה וְהָאִישׁ מָה־רַחֵם וַיָּבֹא וַיֵּגֵד לְעָלִי׃ ¹⁵ וְעָלִי בֶן-
И этого И человека поспешил и пришёл и возвестил И Илию А [был] сын
תִּשְׁעִים וְשָׁמְנָה שָׁנָה וְעֵינָיו וְקָמָה וְלֹא יָכוֹל לִרְאוֹת׃ ¹⁶ וַיֹּאמֶר
девяноста и восемь лет и его глаза и остановил^{сь} и мог не и видеть
הָאִישׁ אֶל-עָלִי אָנֹכִי הָבָא מִן-הַמַּעֲרָכָה וְאֲנִי מִן-הַמַּעֲרָכָה
человек к Илию я и строя из строя
נִסְתִּי הַיּוֹם וַיֹּאמֶר מָה-הָיָה הַדָּבָר בְּנִי׃ ¹⁷ וַיַּעַן הַמְּבַשֵּׁר וַיֹּאמֶר
сказал И сегодня что было дело мой сын
נָס יִשְׂרָאֵל לְפָנָיו פְּלִשְׁתִּים וְגַם מִגְּפָה גְדוֹלָה הִיתָה בָּעָם
побежал Израиль пред лицом Филистимлян и также и великое поражение было в народе
וְגַם-שְׁנֵי בָנָיו מָתוּ חֲפְנֵי וּפִינְחָס וְאֲרוֹן הָאֱלֹהִים נִלְקְחָה׃ ¹⁸ וַיְהִי
и также и твои сыны два умерли Финеес и Офни и ковчег Бога взяли
כְּהִזְכִּיר וְאֶת-אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיִּפֹּל מֵעַל-הַכֶּסֶּא אַחֲרָיִת בְּעֶד
он упомянул когда - ковчег Бога и упал с седалища назад подле
יָד הַשָּׁעַר וַתִּשְׁבֶּר מִפְּרָקָתוֹ וַיָּמָת כִּי-זָקֵן הָאִישׁ וְכָבֵד
ворот стороны и сломалась и шея его умер и состарился человек и [был] тяжёл
וְהוּא שָׁפֵט אֶת-יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה׃ ¹⁹ וְכָלֹתָ וְאִשְׁתּוֹ פִּינְחָס
И он судил Израиль сорок лет: А его невестка и жена Финееса
הָרָה לֵלֶת וַתִּשְׁמַע אֶת-הַשְּׂמֵעָה אֶל-הַלֵּקָח אֲרוֹן הָאֱלֹהִים
[была] беременна И услышала о весте ковчега Бога
וּמָת חָמִי הָאִישׁ וַתִּכְרַע וַתֵּלֶד כִּי-נִהְפְּכוּ עָלֶיהָ צָרֶיהָ׃
и умер её свёкор и её муж и осела на колени и родила и обратились на неё её муки
וְכַעֲת מוֹתָהּ וַתְּדַבְּרֶנָּה הַנֹּצְבוֹת עָלֶיהָ אֶל-תִּירָאִי כִּי בֶן
И времени около её смерти и говорили и стоявшие на ней при бою сына
יָלַדְתָּ וְלֹא עָנְתָה וְלֹא-שָׁתָה לֵב׃ ²¹ וַתִּקְרָא לְנֶעֱר אִי-
ты родила не и отвечала не и своего сердца приложила И-отрока нарекла И
כְּבוֹד לֵאמֹר גָּלָה כְּבוֹד מִיִּשְׂרָאֵל אֶל-הַלֵּקָח אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וְאֶל-
хавод говоря отошла слава от Израиля из-за ковчега Бога из-за
חָמִי הָאִישׁ׃ ²² וַתֹּאמֶר גָּלָה כְּבוֹד מִיִּשְׂרָאֵל כִּי נִלְקָח אֲרוֹן
и её свёкра И сказала отошла слава от Израиля ибо взяли ковчег
הָאֱלֹהִים׃
Бог

5 ¹ וּפְלִשְׁתִּים לָקְחוּ אֶת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיָּבֵא הוּא מֵאֲבִן הָעִזִּיר
 -Езэра Авен- из его принесли и Бога ковчег - взяли Филистимляне И
 אֲשֶׁדּוּד הָ : ² וַיִּקְחוּ פְלִשְׁתִּים אֶת - אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיָּבִיאוּ אֹתוֹ בֵּית
 [в] дом его - внесли и Бога ковчег - Филистимляне взяли и в Азот
 דָּגוֹן וַיַּצִּיגּוּ אֹתוֹ וְאֶצֶּל דָּגוֹן : ³ וַיִּשְׁכְּמוּ אֲשֶׁדּוּדִים מִמַּחֲרַת וַהֲנֵה
 вот и другой день на Азотяне встали рано И Дагона возле его - поставили и Дагона
 דָּגוֹן נָפַל לְפָנָיו וְהָאָרֶץ לְפָנָיו אֲרוֹן יְהוָה וַיִּקְחוּ אֹתוֹ - דָּגוֹן
 Дагона - взяли и ИХВХ ковчега лицом пред наземь своё лицо на упал Дагон
 וַיָּשֻׁבוּ אֹתוֹ לְמָקוֹמוֹ : ⁴ וַיִּשְׁכְּמוּ בַּבֹּקֶר מִמַּחֲרַת וַהֲנֵה דָגוֹן
 Дагон вот и другой день на утром встали рано И его место на его - возвратили и
 נָפַל לְפָנָיו וְהָאָרֶץ לְפָנָיו אֲרוֹן יְהוָה וְרֹאשׁ דָּגוֹן וּשְׁתֵּי כַפּוֹת
 ладони две и Дагона голова и ИХВХ ковчега лицом пред наземь своё лицо на упал
 יָדָיו כְּרֵתוֹת אֵל - הַמַּפְתָּן רַק דָּגוֹן נִשְׁאַר עָלָיו : ⁵ עַל - כֹּן לֹא -
 не сему по нём на остался Дагон только пороге на отсечены его рук
 יִדְרֻכוּ כְּהֵנִי דָּגוֹן וְכָל - הַבָּאִים בֵּית - דָּגוֹן עַל - מַפְתָּן דָּגוֹן
 Дагона порог на Дагона [в] дом входящие все и Дагона священники ступают
 בְּאֲשֶׁדּוּד עַד הַיּוֹם הַזֶּה : ⁶ וַתִּכְבֹּד יָד - יְהוָה אֵל - הָאֲשֶׁדּוּדִים
 Азотян на ИХВХ рука отяготела И сего дня до Азоте в
 וַיִּשְׁמַם וַיַּךְ אֹתָם בְּטַחֲרִים אֶת - אֲשֶׁדּוּד וְאֶת - גְּבוּלֵי הָ : ⁷
 его пределы - и Азот - нарывами их - поразил и их опустошил и
 וַיֵּרְאוּ אַנְשֵׁי - אֲשֶׁדּוּד כִּי - כֵּן וַאֲמָרוּ לֹא - יֵשֵׁב אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 Израйля Бога ковчег останется не сказали и так что Азота люди увидели И
 עַמּוֹנוּ כִּי - קִשְׁתָּהּ יָדוֹ עָלֵינוּ וְעַל דָּגוֹן אֱלֹהֵינוּ : ⁸ וַיִּשְׁלְחוּ
 послали И нашего бога Дагона на и нас на его рука тяжка ибо нами с
 וַיֹּאסְפוּ אֶת - כָּל - סֶרְנֵי פְלִשְׁתִּים אֲלֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ מָה - נַעֲשֶׂה לְאֲרוֹן
 ковчегом с сделаем что сказали и себе к Филистимлян владык всех - собрали и
 אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ גֵת יֹסֵב אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּסְבוּ אֶת -
 - перенесли и Израйля Бога ковчег пусть перейдёт [в] Геф сказали и Израйля Бога
 אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל : ⁹ וַיְהִי אַחֲרָיִם הִסְבּוּ אֹתוֹ וַתְּהִי יָד - יְהוָה
 ИХВХ рука была и его - перенесли после было И Израйля Бога ковчег
 בְּעִיר מְהוֹמָה גְּדוֹלָה מְאֹד וַיַּךְ אֶת - אַנְשֵׁי הָעִיר מִקָּטָן וְעַד -
 до и малого от города людей - поразил и весьма великое смятение городе на
 גְּדוֹל וַיִּשְׁתְּרוּ לָהֶם טַחֲרִים : ¹⁰ וַיִּשְׁלְחוּ אֶת - אֲרוֹן הָאֱלֹהִים עֲקָרוֹן
 в Аккарон Бога ковчег - отошлал И нарывы них у вскочили и большого
 וַיְהִי כִּבּוֹא אֲרוֹן הָאֱלֹהִים עֲקָרוֹן וַיִּזְעְקוּ הָעֲקָרָנִים לֵאמֹר
 говоря Аккаронитяне возопили и в Аккарон Бога ковчег пришёл когда было и
 הִסְבּוּ אֵלַי אֶת - אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְהָמִית נִי וְאֶת - עַמִּי : ¹¹
 мой народ - и меня умертвить Израйля Бога ковчег - мне ко перенесли
 וַיִּשְׁלְחוּ וַיֹּאסְפוּ אֶת - כָּל - סֶרְנֵי פְלִשְׁתִּים וַיֹּאמְרוּ שְׁלְחוּ אֶת - אֲרוֹן
 ковчег - отошлите сказали и Филистимлян владык всех - собрали и послали И
 אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּשֻׁב לְמָקוֹמוֹ וְלֹא - יָמִית אֹתוֹ : ¹¹
 - и меня - умертвит не и своё место на пусть возвратится и Израйля Бога

עַמִּי יְיָ - הִיטָה מְהוּמָת - מוֹת בְּ כָל - הָ עִיר כְּבֵדָה מְאֹד יָד
 мой народ ибо смятение смерти во всем городе отяготела весьма рука
 הָ אֱלֹהִים שָׁם : וְהָ אֲנָשִׁים אֲשֶׁר לֹא - מָתוּ הָבּוּ בְּ טַחְרִים
 там Бога И которые умерли были поражены нарывами
 וְ תָעַל שׁוֹעַת הָ עִיר הָ שָׁמַיִם :
 взош'ёл И вопль города [до] небес

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[3] 1Цар 5:4; [4] 1Цар 5:3; [8] 1Цар 5:11; [11] 1Цар 5:8;

6 וַיְהִי אֲרוֹן - יְהוָה בְּ שָׂדֶה פְּלִשְׁתִּים שִׁבְעָה חֳדָשִׁים : וַיִּקְרְאוּ²
 был И ковчег ИХВХ в поле Филистимлян семь месяцев : и призвали
 פְּלִשְׁתִּים לְ כֹהֲנִים וְ לִ קְסָמִים לֵאמֹר מָה - נַעֲשֶׂה לְ אֲרוֹן יְהוָה
 Филистимляне к священникам и к прорицателям что говоря ковчегу ИХВХ
 הוֹדֵעַ נִי בְמָה נִשְׁלַח נִי לְ מְקוֹמוֹ : וַיֹּאמְרוּ אֵם - מִשְׁלָחִים אֶת - אֲרוֹן
 нас известите чем с его отпустим его место И сказали если отпускаете ковчег
 אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אַל - תִּשְׁלְחוּ אֹתוֹ רִיקָם כִּי - תָשִׁיבוּ לִי
 Бога Израйля не отпускайте его ибо с чем возвращением возвратите ему
 אֲשֶׁם אִזְ תִּרְפְּאוּ וְ נֹדַע לָכֶם לְ מָה לֹא - תִסּוּר
 жертву повинности тогда исцелитесь и станет известно вам почему не отступает
 יָד וּ מִכֶּם : וַיֹּאמְרוּ מָה הָ אֲשֶׁם וַיֹּאמְרוּ אֲשֶׁר נָשִׁיב לִי וַיֹּאמְרוּ
 вас от его рука И сказали И какую жертву повинности возвратим ему И сказали
 מִסְפַּר סֶרְנֵי פְּלִשְׁתִּים חֲמִשָּׁה טַחְרֵי זָהָב וְ חֲמִשָּׁה עֶכְבְּרֵי זָהָב כִּי -
 владык [по] числу Филистимлян пять нарывов золотых и пять мышей золотых ибо
 מִגִּנְפָה אַחַת לְ כָל ׀ וְ לִ סֶרְנֵי כֶם : וַעֲשִׂיתֶם צִלְמֵי טַחְרֵי כֶם וְ צִלְמֵי
 одна казнь у и них всех у и ваших владык и сделайте и ваши нарывы и изваяния
 עֶכְבְּרֵי כֶם הָ מִשְׁחִיתֶם אֶת - הָ אֶרֶץ וְ נָתַתֶּם לְ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כְּבוֹד
 ваших мышей опустошающих - землю и воздайте Иази Богу славу Израйля
 אוֹלֵי יִקַּל אֶת - יָדוֹ מֵעָלֵי כֶם וּ מֵעַל אֱלֹהֵי כֶם וּ מֵעַל
 может быть - облежит Свою руку с вас с и ваших богов с и
 אֶרֶץ כֶּם : וְ לִ מָּה תִכְבְּדוּ אֶת - לִבְבְּ כֶם כַּ אֲשֶׁר כִּבְדּוּ מִצְרַיִם
 И вашей земли - отягчаете как ваше сердце - как отягчили Египтяне
 וּ פָרַעַה אֶת - לִבָּהּ הָ לֹא כַ אֲשֶׁר תִּתְעַלֵּל בָּהֶם וְ יִשְׁלְחוּ ׀
 - фараон и их сердце не разве когда поступил своевольно с ними и их отпустили
 וַיֵּלְכוּ : וְ עַתָּה קָחוּ וְ עֲשׂוּ עֲגֹלָה חֲדָשָׁה אַחַת וּ שְׁתֵּי פָרוֹת עֹלּוֹת
 пошли И теперь И сделайте и возьмите новую повозку одну и двух коров кормящих
 אֲשֶׁר לֹא - עָלָה עָלֵיהֶם עַל וְ אִסְרֹתָם אֶת - הָ פָרוֹת בְּ עֲגֹלָה וְ הִשִּׁיבֹתָם
 не которых восходило на них и ярмо - впрягите и повозку а возвратите коров
 בְּנֵי הֶם מֵ אַחֲרֵי הֶם הָ בֵּית הָ : וְ לִקְחֹתָם אֶת - אֲרוֹן יְהוָה וְ נָתַתָּם אֹתוֹ
 от их телят них домой И возьмите Иази ковчег И поставьте его

אֶל - תַּעֲנֶלֶה וְאֵת | כְּלֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר הֵשְׁבַתְתָּ לָּו אֲשֶׁם
 [в] жертву повинности ему возвратили которые золотые вещи - а повозку на
 תְּשִׁימוּ בְּאַרְצוֹ מִצֵּד וְשַׁלַּחְתֶּם אֹתוֹ וְהָלַךְ : וּרְאִיתֶם אִם - דֶּרֶךְ
 путём если смотрите и пойдёт и его - отпустите и его боку с ящик в положите
 גָּבֹול וְיַעֲלֶה בֵּית שֹׁמֵשׁ הוּא עָשָׂה לָנוּ אֶת - הָרָעָה הַגְּדוֹלָה
 великое зло - нам сделал он -самису [к] Веф- взойдёт своего предела
 הַזֹּאת וְאִם - לֹא וְיִדְעֻנוּ כִּי לֹא יָד וְנִגְעָה בָּנוּ מִקְרָה הוּא הָיָה
 было это случайность нас до коснулась его рука не что узнаем то нет если а это
 לָנוּ : וַיַּעֲשׂוּ הָאָנָשִׁים כֵּן וַיִּקְחוּ שְׁתֵּי פָרוֹת עֹלֹת וַיֹּאסְרוּם בַּעֲנֵלָה
 повозку в их впрягли и кормящих коров двух взяли и так люди сделали И нами с
 וְאֵת - בְּנֵי הֵם כָּלָו בַּבַּיִת : וַיִּשְׁמוּ אֶת - אֲרוֹן יְהוָה אֶל - הָעֲנֵלָה
 повозку на ИХВХ ковчег - поставили И доме в заперли их телят - а
 וְאֵת הָאֲרָצוֹ וְאֵת עַכְבְּרֵי הַזָּהָב וְאֵת צִלְמֵי טַחְרֵי הֵם : וַיִּשְׁרְנָה
 пошли прямо И их нарывов изваяния - и золотых мышей - и ящик - и
 הַפָּרוֹת בַּדֶּרֶךְ עַל - דֶּרֶךְ בֵּית שֹׁמֵשׁ בַּמַּסְלָה אַחַת הָלְכוּ הָלַךְ
 идя шли одной торной дороге по -самиса Веф- дорогу на дороге по коровы
 וַיִּנָּעוּ וְלֹא - סָרוּ יָמִין וּשְׂמֹאל וְסָרְנִי פִלְשְׁתִּים הָלְכִים אַחֲרֵי הֵם
 ними за шли Филистимлян владыки а налево и направо уклонялись не и мыча и
 עַד - גָּבֹול בֵּית שֹׁמֵשׁ : וּבֵית שֹׁמֵשׁ קָצְרִים קָצִיר - חֲטִיִּם בַּעֲמָק
 долине в пшеницы жатву жали -самис Веф- и -самиса Веф- предела до
 וַיִּשְׂאוּ אֶת - עֵינֵי הֵם וַיִּרְאוּ אֶת - תְּאֲרוֹן וַיִּשְׂמְחוּ לִרְאוֹת :
 увидев обрадовались и ковчег - увидели и свои глаза - подняли и
 וְהָעֲנֵלָה בָּאָה אֶל - שָׂדֵה יְהוֹשֻׁעַ בֵּית - הַשִּׁמְשִׁי וַתִּעַמֵּד שָׁם וְשָׁם
 там и там остановилась и -самитянина Веф- Иисуса поле на пришла повозка и
 אָבֵן גְּדוֹלָה וַיִּבְקְעוּ אֶת - עֲצֵי הָעֲנֵלָה וְאֵת - הַפָּרוֹת הָעֵלֹו
 вознесли коров - а повозки дрова - раскололи и большой камень
 עָלָה לִיהוָה : וְהַלְוִיִּם הוֹרִידוּ אֶת - אֲרוֹן יְהוָה וְאֵת - הָאֲרָצוֹ
 ящик - и ИХВХ ковчег - сняли левиты и ИХВХ [во] всесожжение
 אֲשֶׁר - אֵת וְאֲשֶׁר - בּוֹ כְּלֵי - זָהָב וַיִּשְׁמוּ אֶל - הָאָבֵן הַגְּדוֹלָה
 большой камень на положили и золота вещи нём в который нём при который
 וְאָנָשִׁי בֵּית - שֹׁמֵשׁ הָעֵלֹו עֹלֹת וַיִּזְבְּחוּ זִבְחִים בַּיּוֹם הַהוּא לִיהוָה :
 ИХВХ тот день в жертвы закололи и всесожжения вознесли -самиса Веф- мужи а
 וַחֲמִשָּׁה סָרְנִי - פִלְשְׁתִּים רָאוּ וַיָּשְׁבוּ עֲקָרוֹן בַּיּוֹם הַהוּא :
 тот день в [в] Аккарон возвратились и видели Филистимлян владык пять и
 וְאֵלֶּה טַחְרֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר הֵשִׁיבוּ פִלְשְׁתִּים אֲשֶׁם לִיהוָה
 ИХВХ [в] жертву повинности Филистимляне возвратили которые золота наросты это и
 לְאַשְׁדּוֹד אֶחָד לְעֵזָה אֶחָד לְאַשְׁקְלוֹן אֶחָד לְגֵת אֶחָד לְעֲקָרוֹן אֶחָד :
 один Аккарон за один Геф за один Аскалон за один Газу за один Азот за
 וְעַכְבְּרֵי הַזָּהָב מִסְפָּר כָּל - עָרֵי פִלְשְׁתִּים לְחִמְשַׁת הַסָּרְנִים מִעִיר
 городов от владык пяти Филистимлян городов всех [по] числу золота мыши а
 מִבְצָר וְעַד כְּפָר הַפְּרָזִי וְעַד אֲבֵל הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר הֵנִיחוּ
 поставили которую большой равнины до и открытого селения до и крепости

19 עָלֵי הָ אֶת אֲרוֹן יְהוָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה בַּשָּׂדֶה יְהוֹשֻׁעַ בֵּית - הַ שְׁמִשִּׁי :
 -самитянина Веф- Иисуса поле в сего дня до ИХВХ ковчег - неё на

וַיִּךְ בְּ אֲנָשֵׁי בֵּית - שְׁמֶשׁ כִּי רָאוּ בְּ אֲרוֹן יְהוָה וַיַּךְ בְּ עַם
 народа среди поразил и ИХВХ ковчег в смотрели что -самиса Веф- мужей среди поразил и

שִׁבְעִים אִישׁ חֲמִשִּׁים אֶלֶף אִישׁ וַיִּתְּאֲבְלוּ הָ עָם כִּי - הִכָּה יְהוָה
 ИХВХ поразил ибо народ воскорбел и человек тысяч пятьдесят человек семьдесят

בְּ עָם מַכָּה גְּדוֹלָה וַיֹּאמְרוּ אֲנָשֵׁי בֵּית - שְׁמֶשׁ מִי יוּכַל לָ עֹמֵד
 стоять может кто -самиса Веф- мужи сказали и великим поражением народ

20 לְ פָנֵי יְהוָה הָ אֱלֹהִים הַ קָּדוֹשׁ הַ זֶּה וְ אֵל - מִי יַעֲלֶה מֵ עָלֵינוּ ס :

21 נָסַח מִלְּאֲכִים אֵל - יוֹשְׁבֵי קִרְיַת - יְעָרִים לֵאמֹר הֲשִׁבוּ פְּלִשְׁתִּים
 ИХВХ лицом пред нас от взойдёт кому к и сего святого Бога ИХВХ послы послали и

אֶת - אֲרוֹן יְהוָה רָדּוּ הָעָלּוּ אֹת וְ אֵלֵיכֶם :
 вам к его - поднимите сойдите ИХВХ ковчег -

7 וַיָּבֹאוּ אֲנָשֵׁי קִרְיַת יְעָרִים וַיַּעֲלּוּ אֶת - אֲרוֹן יְהוָה וַיָּבֹאוּ אֹת ו
 его - принесли и ИХВХ ковчег - подняли и -Иарима Кириаф- мужи пришли И

אֵל - בֵּית אַבִּינָדָב בְּ גִבְעָה וְ אֵת - אֶלְעָזָר בֶּן וְ קָדְשׁוֹ לְ שֹׁמֵר אֶת -
 - хранить осытели его сына Елеазара - а холме на Авинадава дом в

אֲרוֹן יְהוָה פָּ: וַיְהִי מִיּוֹם שַׁבַּת הָ אֲרוֹן בְּ קִרְיַת יְעָרִים וַיִּרְבּוּ
 ИХВХ ковчег И было от дня от пребывания в ковчега в Кириаф-Иариме и умножились

3 הַ יָּמִים וַיְהִיו עֶשְׂרִים שָׁנָה וַיָּנֻהוּ כָל - בֵּית יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי יְהוָה ס :
 ИХВХ вслед за Израиля дом весь возрыдал и лет двадцать были и дни

וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֵל - כָּל - בֵּית יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִם - בְּ כָל - לִבְבִּי כֶם
 вашем сердце всем во если говоря Израиля дому всему ко Самуил сказал И

אֲתֶם שֹׁבִים אֵל - יְהוָה הָסִירוּ אֶת - אֱלֹהֵי הַ נֹכַר מִתּוֹכְכֶם
 вашей среды из чужих богов - устранили ИХВХ к обращаетесь вы

וְ הָ עֲשִׂתָּהּ וְ הָלִינוּ לִבְבִּי כֶם אֵל - יְהוָה וְ עַבְדְּ הוּ לְ בָד וְ וַיִּצַּל
 избавит и одному Ему служите и ИХВХ к ваше сердце приготовьте и Астарт и

אֶתְכֶם מִיַּד פְּלִשְׁתִּים : וַיִּסְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת - הָ בַעֲלִים וְ אֶת -
 - и Ваалов - Израиля сыны устранили И Филистимлян руки от вас -

4 הָ עֲשִׂתָּהּ וַיַּעֲבְדוּ אֶת - יְהוָה לְ בָד וּפָ: וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל קַבְּצוּ אֶת -
 - соберите Самуил сказал И одному ИХВХ - служили и Астарт

5 כָּל - יִשְׂרָאֵל הָ מִצְפֶּת הָ וְ אֶתְפַּלֵּל בְּעַדְכֶם אֵל - יְהוָה : וַיִּקְבְּצוּ
 собрались И ИХВХ к вас о помолюсь и в Массифу Израиля всего

6 הָ מִצְפֶּת הָ וַיִּשְׁאֲבוּ מִים וַיִּשְׁפְּכוּ לְ פָנֵי יְהוָה וַיִּצְוּ בַּיּוֹם הַ הוּא
 тот день в постились и ИХВХ лицом пред вылили и воду черпали и в Массифу

וַיֹּאמְרוּ שָׁם חָטְאוּנוּ לַ יְהוָה וַיִּשְׁפֹּט שְׁמוּאֵל אֶת - בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 Израиля сынов - Самуил судил и ИХВХ пред согрешили мы там сказали и

7 בְּ מִצְפֶּה : וַיִּשְׁמְעוּ פְּלִשְׁתִּים כִּי - הִתְקַבְּצוּ בְנֵי - יִשְׂרָאֵל הָ מִצְפֶּת הָ
 в Массифе И услышали И Филистимляне что собрались сыны Израиля в Массифу

וַיַּעֲלוּ סֶרְנֵי - פְּלִשְׁתִּים אֶל-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁמְעוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּירָאוּ
убоялись и Израйля сыны слышали и Израиль на Филистимлян владыки поднялись и

מִפְּנֵי פְּלִשְׁתִּים : וַיֹּאמְרוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-שְׁמוּאֵל אֶל-תַּחֲרַשׁ מִמֶּנּוּ נָו
наш от умолкай не Самуилу к Израйля сыны сказали И Филистимлян лица от

מִזַּעַק אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵי נָו וַיִּשַׁע נָו מִיַּד פְּלִשְׁתִּים : וַיִּקַּח
взял И Филистимлян руки от нас спасёт и нашему Богу ИХВХ к вызывания от

שְׁמוּאֵל טָלַה חֶלֶב אֶחָד וַיַּעַל הוּא עֹלָה כָּלִיל לַיהוָה
ИХВХ для всецелое [во] всежогение его вознёс и одного молочного ягнёнка Самуил

וַיִּזְעַק שְׁמוּאֵל אֶל-יְהוָה בְּעַד יִשְׂרָאֵל וַיַּעַן הוּא יְהוָה : וַיְהִי שְׁמוּאֵל
Самуил воззвал и о ИХВХ к Самуил было И ИХВХ ему ответил и Израиле

מֵעֹלָה הָ עֹלָה וּ פְּלִשְׁתִּים נִגְשׁוּ לַמִּלְחָמָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּרְעַם
возгремел и Израилем с битве к приблизились Филистимляне а всежогение вознёс

יְהוָה בְּקוֹל - גָּדוֹל בַּיּוֹם הַהוּא עַל-פְּלִשְׁתִּים וַיְהִם
ИХВХ их привёл в смятение и Филистимлян на тот день в великим голосом с

וַיִּנָּפְּוּ לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל : וַיֵּצְאוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל מִן-הַמַּצְפָּה
Израйля лицом пред были поражены и Израйля мужи вышли И Массифы

וַיִּרְדְּפוּ אֹת-פְּלִשְׁתִּים וַיַּכּוּם עַד-מִתַּחַת לְבֵית כָּר : וַיִּקַּח
преследовали и - Филистимлян до их поражали и -Каром Веф- под из

שְׁמוּאֵל אֶבֶן אֶחָד וַיִּשֶׁם בֵּין-הַמַּצְפָּה וּ בֵין הַשָּׁן וַיִּקְרָא אֹת-
Самуил поставил и один камень между Массифой между и Сенном - назвал и

שֵׁם הָ אֶבֶן הָעֶזֶר וַיֹּאמֶר עַד-הַנָּה עֶזֶר נָו יְהוָה : וַיִּכְנָעוּ
его имя -Езер сказал и до сего мёста ИХВХ нам помог ИХВХ смирились И

הַ פְּלִשְׁתִּים וְלֹא-יִסְפוּ עוֹד לָבוֹא בְּגְבוּל יִשְׂרָאֵל וַתְּהִי יָד-
и Филистимляне не и продолжали более входить в предел Израйля была и

יְהוָה בְּפְלִשְׁתִּים כָּל יְמֵי שְׁמוּאֵל : וַיָּשָׁבְנוּ הָ עָרִים אֲשֶׁר לָקְחוּ-
ИХВХ на Филистимлянах все дни Самуила И возвратились И города которые взяли

פְּלִשְׁתִּים מֵאֵת יִשְׂרָאֵל לְיִשְׂרָאֵל מִעַקְרוֹן וְעַד-גֶּת גֵּפָה וְאֵת-גְּבוּלָן
от Филистимляне Израйля Израйлю до и Аккарона от и Гефа - их предел

הַצִּיל יִשְׂרָאֵל מִיַּד פְּלִשְׁתִּים וַיְהִי שָׁלוֹם בֵּין יִשְׂרָאֵל וּ בֵין
избавил Израиль из руки Филистимлян мир был и между Израилем между и

הָ אָמְרֵי : וַיִּשְׁפֹּט שְׁמוּאֵל אֹת-יִשְׂרָאֵל כָּל יְמֵי חַיָּו : וַהֲלֹךְ מִדֵּי
Аморре¹⁵ И судил Самуил - Израиль все дни его жизни ¹⁶ и ходил и

שָׁנָה בַשָּׁנָה וַיִּסְבֵּב בֵּית-אֵל וְהַגָּלְגַּל וְהַמַּצְפָּה וַיִּשְׁפֹּט אֹת-יִשְׂרָאֵל
и года Веф- обходил и иль -и Галгал и Массифу и судил - Израиль

כָּל-הַמְּקוֹמוֹת הָ אֵלֶּה : וַיָּשָׁבְתָּ הָ רָמָתָה כִּי-שָׁם בֵּיתוֹ וְשָׁם
все эти мёста и его возвращение и в Раму ибо там его [был] дом там и

שָׁפֹט אֹת-יִשְׂרָאֵל וַיִּבֶן שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה פֶּ:
судил - Израиль и построил там ИХВХ для жертвенник

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[6] Суд 20:26;

8 וַיְהִי כֹאֲשֶׁר זָקֵן שְׁמוּאֵל וַיֵּשֶׁם אֶת־בְּנֵי וּשְׁפָטִים
 было И когда состарился Самуил и поставил и своих сыновей судьями

לְיִשְׂרָאֵל: ² וַיְהִי שֵׁם־בְּנוֹ וְהַבְּכוֹר יוֹאֵל וְשֵׁם מִשְׁנֵהוּ אַבְיָה
 Израиля для: и было И имя его сына Иоиль первенца и его второго Авия

שְׁפָטִים בְּבֶאֱר שָׁבַע: ³ וְלֹא־הָלְכוּ בְנֵי וּ בַדְרָכֵי וַיִּטּוּ אַחֲרֵי
 судьи в Вир-савии: не но его сыновья ходили в его путях и уклонились за

הַבָּצַע וַיִּקְחוּ־שֹׁחַד וַיִּטּוּ מִשְׁפָּט: ⁴ וַיִּתְקַבְּצוּ כָל־זִקְנֵי
 корыстью брали и взятку правосудие И все собрались И старейшины

יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ אֵל־שְׁמוּאֵל הָרֶמֶת הַזֶּה: ⁵ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הִנֵּה אַתָּה
 Израиля и пришли И к Самуилу в Раму Самуилу и к нему ты вот

זָקֵנָת וּבְנֵי הֵלֹכוּ בַדְרָכֵי עַתָּה שִׁימָה לָנוּ מֶלֶךְ
 а состарился твои сыновья не твоих путях в твоих путях же поставь

לְשֹׁפֵט נוֹכַח כָּל־הַגּוֹיִם: ⁶ וַיֹּרַע הַדָּבָר בְּעֵינֵי שְׁמוּאֵל כֹּאֲשֶׁר
 нас судить всех как народов было дурно И слово в очах Самуила

אָמְרוּ תֵּן־הָלָנוּ מֶלֶךְ לְשֹׁפֵט נוֹכַח יִתְפַּלֵּל שְׁמוּאֵל אֵל־יְהוָה: ⁷
 сказали же дай нам царя нам Самуил помолился И к ИХВХ

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵל־שְׁמוּאֵל שְׁמַע בְּקוֹל הָעָם לְכָל־אֲשֶׁר־יֹאמְרוּ
 И сказал ИХВХ к Самуилу послушай голоса народа всем во что скажут

אֵלָיו הֵיכִי לֹא אֵת־הָמָּאֲסוּ כִי־אֵת־י מֵאֲסוּ מִמֶּנִּי מֶלֶךְ עָלֵי־הֵם:
 тебе ибо тебе не отвергли тебя но отвергли Меня от царствования над ними

8 כָּל־הַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר־עָשׂוּ מִיּוֹם הָעֲלִיתִי אֶת־מִצְרַיִם וְעַד־הַיּוֹם
 всё как дела которые делали от дня Я вывел из Египта до и дня

הַזֶּה וַיַּעֲזֹבֵנִי וַיַּעֲבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים כֵּן הָמָּה עֹשִׂים נָם־לָךְ: ⁹
 сего Меня оставляли и служили и другим богам так они также делают тебе

וְעַתָּה שְׁמַע בְּקוֹלִי אֲדָכִי־כִי־הָעֵד תַּעֲדִיר בְּהֵם וַיְהִי הַגִּדָּת
 И ныне послушай только их голоса и предостерегая предостережешь их и объявишь

לָהֶם מִשְׁפָּט הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־יִמְלֹךְ עָלֵי־הֵם: ¹⁰ וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֵת־
 им право царя который будет царствовать над ними И Самуил сказал

כָּל־דְּבָרֵי יְהוָה אֵל־הָעָם הַזֶּה שְׁאַלֵם מֵאֵת וּ מֶלֶךְ־ס: ¹¹ וַיֹּאמֶר זֶה
 все слова ИХВХ к народу от просящему царя него И сказал это

וַיְהִי מִשְׁפָּט הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־יִמְלֹךְ עָלֵיכֶם אֶת־בְּנֵיכֶם יִקַּח
 будет право царя который будет над вами и ваших сыновей возьмёт

וְשֵׁם לְוַ בְּמִרְכַּבְתִּי וְו בְּפָרְשֵׁי וְו רָצוּ לְפָנַי
 и поставит И на своей колеснице и среди своих всадников и побегут И пред лицом

מִרְכַּבְתִּי וְו: ¹² וְלִשְׁוֹם לְו שָׂרֵי אֲלָפִים וְשָׂרֵי חֲמִשָּׁים וְלִחְרָשׁ
 его колесницы и поставить И себе князьями тыся и князьями пятидеся и пахать

חֲרִישׁ וְו לְקָצֵר קְצִיר וְו לַעֲשׂוֹת כְּלִי־מִלְחָמָה וְו כְּלִי
 его пахоту и жать И его жатву и делать оружие войны его снаряжение

רֶכֶב וְו: ¹³ וְאֵת־בָּנוֹתֵיכֶם יִקַּח לְרִקְחוֹת וְלִטְבָּחוֹת וְלִאֲפוֹת: ¹⁴
 его колесниц и - и ваших дочерей возьмёт мирварки в и стряпухи в и пекарки

וְאֵת־שָׂדוֹתֵיכֶם וְאֵת־כַּרְמֵיכֶם וְזֵיתֵיכֶם כָּם הַטּוֹבִים יִקַּח
 и - и ваши поля и - и ваши виноградники и ваши масличные сады и лучшие возьмёт

וְנָתַן לְעַבְדֵי ו : ¹⁵ וְזָרְעֵי כֶּם וְכֶרְמֵי כֶּם יַעֲשֶׂר וְנָתַן
даст и обложит десятиной ваши виноградники и ваши посевы и своим рабам отдаст и

לְסָרִיסֵי ו וְלְעַבְדֵי ו : ¹⁶ וְאֶת־ עַבְדֵי כֶּם וְאֶת־ שַׁפְחוֹתֵי כֶּם וְאֶת־
- и ваших рабынь - и ваших рабов - и своим рабам и своим евнухам

¹⁷ בְּחוּרֵי כֶּם הַטּוֹבִים וְאֶת־ חֲמוּרֵי כֶּם יִקַּח וְעָשָׂה לְמַלְאכְתּוֹ ו :
свою работу на употребит и возьмёт ваших ослов - и лучших ваших юношей

צֶאֱנָן כֶּם יַעֲשֶׂר וְאַתֶּם תִּהְיוּ־ לּוֹ לְעַבְדִּים : ¹⁸ וְזָעַקְתֶּם בַּיּוֹם
день в возопиете и рабами ему будете вы и обложит десятиной ваш мелкий скот

הַהוּא מִלְּפָנֵי מֶלֶךְ כֶּם אֲשֶׁר בַּחֲרַתֶּם לָכֶם וְלֹא־ יַעֲנֶה יְהוָה אֶתְכֶם
вам - ИХВХ ответит не и себе вы избрали которого вашего царя лица от тот

בַּיּוֹם הַהוּא : ¹⁹ וְיִמָּאֲנוּ הָעָם לִשְׁמֹעַ בְּקוֹל שְׁמוּאֵל וְיֹאמְרוּ לֹא כִּי
но нет сказа^л и Са^{му}ила го^лоса слуша^{ть} на^род отка^за^лся и тот день в

אִם־ מֶלֶךְ יִהְיֶה עָלֵינוּ : ²⁰ וְהִיָּינוּ גַם־ אֲנַחְנוּ כָּכָל־ הַגּוֹיִם
народы все как мы также будем и нами над будет ца^рь то^{ль}ко

וְשֹׁפֵט נוֹ מֶלֶךְ נוֹ וְיֵצֵא לְפָנֵינוּ נוֹ וְנִלָּחֵם אֶת־
- будет воевать и нашим ли^цом пред будет вых^одить и наш ца^рь нас бу^дет су^дить и

מִלְחֲמָתָנוּ : ²¹ וְיִשְׁמַע שְׁמוּאֵל אֶת־ כָּל־ דְּבָרֵי הָעָם וְיִדְבַּר בְּאָזְנֵי
уши в их пересказал и на^рода сло^ва все - Са^{му}ил услышал и на^ши во^йны

יְהוָה בְּ : ²² וְיֹאמַר יְהוָה אֶל־ שְׁמוּאֵל שְׁמַע בְּקוֹל הַמַּלְכִּים לָהֶם מֶלֶךְ
ца^ря им во^цари и их го^лоса слушай Са^{му}илу к ИХВХ сказа^л и ИХВХ

וְיֹאמַר שְׁמוּאֵל אֶל־ אֲנָשֵׁי יִשְׂרָאֵל לְכוּ אִישׁ לְעִיר וְ :
свой го^род в ка^ждый идите Из^ра^иля му^жам к Са^{му}ил сказа^л и

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[7] 1Цар 8:22; [22] 1Цар 8:7;

9 וַיְהִי־ אִישׁ מִבְּנֵימִין יִמִּין וְשֵׁם ו קִישׁ בֶּן־ אַבִּיָּאל בֶּן־ צֶרּוּר בֶּן־
сын Цер^ора сын Ави^ила сын Ки^с его и^мя и [-иамин] Вениамина из му^ж бы^л И

בְּכוֹרֶת בֶּן־ אַפִּיחַ בֶּן־ אִישׁ יִמִּינִי גִבּוֹר חֵיל : ² וְלֹא־ הָיָה בֶּן־
сын бы^л не^го у И си^лы ви^тязь Вениамини^тянина му^жа сын Афи^аха сын Бе^хора^фа

וְשֵׁם ו שְׁאוּל בְּחוּר וְטוֹב וְאִין אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל טוֹב מִמֶּנּוּ
не^го бо^лее хо^рош Из^ра^иля сы^нов из му^жа не бы^ло и хо^роший и ю^ноша Са^ул его и^мя и

מִשְׁכְּמוֹ וְנִמְעַל הַגִּבּוֹהַ מִכָּל־ הָעָם : ³ וְתֹאבֶדְנָה הָאֲתָנוֹת לְקִישׁ אָבִי
от^ца Ки^са у осли^цы про^па^ли И на^рода все^го бо^лее вы^сок в^вер^х и его пл^еча от

שְׁאוּל וְיֹאמַר קִישׁ אֶל־ שְׁאוּל בֶּן־ ו קַח־ גַּם אֶתְּךָ אֶת־ אֶחָד
од^ного - то^бою с же воз^ьми сво^ему сы^ну Са^улу к Ки^с сказа^л и Са^ула

מִהַ נְעָרִים וְקִיָּם לְךָ בִּקְשׁ אֶת־ הָאֲתָנוֹת : ⁴ וְיַעֲבֹר בְּהָרֵי אֶפְרַיִם וְיַעֲבֹר
про^шёл и Еф^ре^יма го^ре в про^шёл И осли^ц - по^ищи иди в^{ст}а^нь и от^ро^ков из

בְּאֶרֶץ־ שְׁלִישָׁה וְלֹא מָצְאוּ וַיַּעֲבְרוּ בְּאֶרֶץ־ שְׁעָלִים וְאִין וְיַעֲבֹר בְּאֶרֶץ־
зе^мл^ье в про^шли и на^шли не и Ша^лиши зе^мл^ье в про^шёл и не^т и Ша^али^м

יָמִינִי וְלֹא מָצְאוּ : הֵמָּה בָּאוּ בְּאֶרֶץ צוּף וְשָׁאוּל אָמַר
 Вениаминитянина не и нашли : Они пришли в землю Цуфа и Саул сказал
 לְנֵעֵר וְאֲשֶׁר - עִמּוֹ לֵבָּהּ וְנִשְׁוֹבָה פֶּן - יִחְדַּל אָבִי
 своему слуге и - с ним пойдём и не возвратимся чтобы не отступился мой отец
 מִן - הָאֲתָנוֹת וְדָאג לָנוּ : וַיֹּאמֶר לוֹ הִנֵּה - נָא אִישׁ - אֱלֹהִים
 от ослиц и беспокоился о нас : И сказал ему вот же человек - Бога
 בְּעִיר הַזֹּאת וְהָאִישׁ נִכְבָּד כָּל אֲשֶׁר - יִדְבֵּר בּוֹא יָבוֹא עִתָּהּ
 в этом городе и человек всё скажет непременно сбудётся ныне
 נִלְכָּה שָׁם אוֹלִי יִנִּיד לָנוּ אֶת - דֶּרֶךְ נוֹ אֲשֶׁר - הֵלְכְנוּ עָלֵי הָ :
 пойдём туда может быть указет нам - наш путь которым мы шли по нему :
 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לְנֵעֵר וְהִנֵּה נִלְכֵּךְ וּמָה - נָבִיא לְאִישׁ כִּי הֵלֵךְ
 Саул сказал И своему слуге и пойдём что а принёсём - человеку Лְאִישׁ כִּי הֵלֵךְ
 אֲזַל מִכְּלֵי נוֹ וְתִשׁוּרָה אֵין - לְהָבִיא לְאִישׁ הָאֱלֹהִים מָה אֵתָּה נוֹ :
 из иссяк сум наших и подарка нет принести - человеку Лְאִישׁ הָאֱלֹהִים מָה אֵתָּה נוֹ :
 וַיֹּסֶף הַנֵּעֵר לְעֲנוֹת אֶת - שָׁאוּל וַיֹּאמֶר הִנֵּה נִמְצָא בְיָדִי
 И продолжил отвечать - Саулу и сказал вот нашл(ась) в моей руке
 רִבְעֵ שֶׁקֶל כֶּסֶף וְנִתְתִּי לְאִישׁ הָאֱלֹהִים וְהִנִּיד לָנוּ אֶת - דֶּרֶךְ נוֹ :
 четверть сикля серебра отдам и человеку Бога указет нам - наш путь :
 לְפָנִים | בְּיִשְׂרָאֵל כֹּה - אָמַר הָאִישׁ בְּלֶכְתּוֹ לְדְרוֹשׁ אֱלֹהִים לְכוּ
 Прежде в Израиле так говорил человек когда шёл Лְדְרוֹשׁ אֱלֹהִים לְכוּ
 וְנִלְכָּה עַד - הָרָאָה כִּי לְנָבִיא הַיּוֹם יִקְרָא לְפָנִים
 и пойдём к прозорливцу ибо пророком ныне называется Лְפָנִים
 הָרָאָה : וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לְנֵעֵר וְטוֹב דְּבַרְךָ לֵבָּהּ | וְנִלְכָּה
 прозорливцем : И сказал Саул своему слуге хорошо твоё слово пойдём пойдём
 וְיִלְכוּ אֶל - הָעִיר אֲשֶׁר - שָׁם אִישׁ הָאֱלֹהִים : הֵמָּה עֹלִים בְּמַעְלָה
 и пошли в город где человек там - Бога : Они поднимались по подъёму
 הָעִיר וְהֵמָּה מָצְאוּ נְעוּרוֹת יֵצְאוֹת לְשָׂאֵב מַיִם וַיֹּאמְרוּ לְהֵן הֲיֵשׁ
 и города встретили девиц выходящих Лְשָׂאֵב מַיִם וַיֹּאמְרוּ לְהֵן הֲיֵשׁ
 בְּזֶה הָרָאָה : וַתַּעֲנִינָה אוֹתָם וַתֹּאמְרֶנָּה יֵשׁ הִנֵּה
 в этом [месте] прозорливец : И ответили им - и сказали есть вот
 לְפָנֶיךָ מִהֵרָה | עִתָּהּ כִּי הַיּוֹם בָּא לְעִיר כִּי זָבַח הַיּוֹם
 твоим лицом пред поспеши ибо сегодня пришёл город в Лְעִיר כִּי זָבַח הַיּוֹם
 לְעַם בְּבִמָּה : כֹּה בָא כֶּם הָעִיר כֵּן תִּמְצְאוּן אֹתוֹ בְּטָרֵם
 у народа на высоте : вы войдёте когда так [в] город найдёте - его - прежде чем
 יַעֲלֶה הַבְּמָתָה לְאָכֹל כִּי לֹא - יֵאָכֵל הָעָם עַד - בָּא וְכִי - הוּא
 взойдёт он на высоту есть ибо не будет есть до приход его - Кִי - הוּא
 יִבְרַךְ הַזָּבַח אַחֲרֵי - כֵּן יֵאָכְלוּ הַקָּרְאִים וְעִתָּה עָלוּ כִי - אֵת וְ
 благословит жертву после того будут званые и теперь и - Кִי - אֵת וְ
 כֹּה הַיּוֹם תִּמְצְאוּן אֹתוֹ : וַיַּעֲלוּ הָעִיר וַיִּשְׁלֹךְ הֵמָּה בְּאִיִּם בְּתוֹךְ
 как сегодня найдёте - его : И вошли они в город [в] они входили в средину
 הָעִיר וְהִנֵּה שְׁמוּאֵל יֵצֵא לְקִרְאָתָם לְעֹלוֹת הַבְּמָה ס : וַיְהִי
 и города вот и выходит Самуил им навстречу : [на] высоту [на] взойти : וַיְהִי
 ИХВХ А

¹⁶ נָלַח אֶת־ אֶזְנוֹ שָׁמוּאֵל יוֹם אֶחָד לִפְנֵי בּוֹא - שָׁאוּל לֵאמֹר :
 открыл - ухо Самуила [за] день один прежде прихода Саула говоря
 כַּעֲתָ | מָחָר אֲשַׁלַּח אֵלָיְךָ אִישׁ מִן־אֶרֶץ בְּנִימִן וּמִשְׁחָתָו
 [сего] времени около завтра пошлю тебе к мужу из Вениамина и его помажешь и
 לְנִגִּיד עַל־ עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְהוֹשִׁיעַ אֶת־ עַמִּי מִיַּד פִּלִּשְׁתִּים
 Моим народом над вождём Израилем - спасёт и Мой народ от руки Филистимлян
 כִּי רָאִיתִי אֶת־ עַמִּי יִכִּי בָאָה צַעֲקָתָו אֵלָי : וְשָׁמוּאֵל רָאָה
 увидел Я ибо Мой народ - дошёл ибо его вопль до Меня И Самуил увидел
 אֶת־ שָׁאוּל וַיְהִיָּה עֲנָן הוּא הִנֵּה הָאִישׁ אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֵלָיְךָ זֶה
 - Саула ИХВХ и ему отвечал вот тот муж [о] котором Я говорил тебе этот
 יַעֲצֹר בְּעַמִּי יִכִּי : וַיִּנָּשׂ שָׁאוּל אֶת־ שָׁמוּאֵל בְּתוֹךְ הַשָּׁעַר
 Моим народом над будет править И подошёл Саул - Самуилу [к] в середине ворота
 וַיֹּאמֶר הַנִּגִּידָה נָא לִי אֵי־זֶה בֵּיתָה רָאָה : וַיַּעַן שָׁמוּאֵל אֶת־
 - Самуил отвечал И прозорливца дом же где мне же скажи сказал и
 שָׁאוּל וַיֹּאמֶר אֲנִכִּי הָרָאָה עֲלָהּ לִפְנֵי הַבָּמָה וְאִכְלֶתֶם
 Саул я сказал и прозорливец взойди моим лицом пред [на] высоту и будете есть
 עַמִּי הַיּוֹם וְשִׁלַּחְתִּיךָ בַּבֹּקֶר וְכָל־אֲשֶׁר בְּלִבְּךָ אֲנִידָלְךָ :
 мною со сегодня и тебя отпущу и в утро всё и что в твоём сердце возведу тебе
²⁰ וְלֹא־אֶתְּנֶנָּה הָאֲבֵדוֹת לְךָ הַיּוֹם שְׁלֹשֶׁת הַיָּמִים אַל־תִּשֶׁם אֶת־
 а ослицах пропавших у тебя сегодня три дня не полагай -
 לִבְּךָ לָהֶם כִּי נִמְצְאוּ וְלִמִּי כָל־חֲמַדַּת יִשְׂרָאֵל הֲלוֹא לְךָ
 твоего сердца к ним ибо и нашлись и всё кому Израилья возделённое не разве тебе
 וְלֹא כָל־בֵּית אָבִיךָ : וַיַּעַן שָׁאוּל וַיֹּאמֶר הֲלוֹא בֵּן־יִמִּינִי
 и всему дому твоего отца : И Саул отвечал И Вениамина - митянин не разве
 אֲנִכִּי מִקְטָנִי שְׁבָטֵי יִשְׂרָאֵל וּמִשְׁפַּחַתִּי הִיא צִעְרָה מִכָּל־מִשְׁפַּחוֹת שְׁבָטֵי
 я меньших из колен Израилья и моё племя и ма́лейшее из всех пле́мен ко́лен
 בְּנִימִן וְלֹא־מִהָדְבָרָתִי אֵלָי כִּדְבַר הַזֶּה : וַיִּקַּח שָׁמוּאֵל אֶת־
 и Вениамина почему ты говорил мне по слову сему И Самуил взял
 שָׁאוּל וְאֶת־נַעֲרָו וַיְבִיאוּם לְשִׁכְתָּה וַיִּתֵּן לָהֶם מְקוֹם בְּרֹאשׁ הַקְּרוּאִים
 и Саула - и его слугу и ввёл их в комнату и дал им место во главе званных
 וְהָמָּה כֹּשְׁלָשִׁים אִישׁ : וַיֹּאמֶר שָׁמוּאֵל לְטַבַּח תֵּנֵה אֶת־הַמִּנְחָה
 а они около тридцати человек И Сауил сказал дай - часть
 אֲשֶׁר נָתַתִּי לְךָ אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֵלָיְךָ שִׁים אֶתְּךָ עִמָּךְ : וַיָּרֶם
 которую тебе дал я тебе к тебе с тобой И поднял
 הַטַּבַּח אֶת־הַשּׁוֹק הַזֶּה עָלֶיהָ וַיָּשֶׂם לִפְנֵי שָׁאוּל וַיֹּאמֶר הִנֵּה
 повар - бедро [что было] и на нём и положил лицом пред Саула и сказал вот
 הַנִּשְׁאָר שִׁים לִפְנֵיךָ אֲכָל כִּי לְמוֹעֵד שָׁמוֹר - לְךָ לְךָ לֵאמֹר
 оставшееся положи твоим лицом пред ешь к сроку сохранено тебе говоря
²⁵ הָעָם | קָרָאתִי וַיֹּאכַל שָׁאוּל עִם־שָׁמוּאֵל בַּיּוֹם הַהוּא : וַיֵּרְדּוּ
 народ создал я И ел Саул с Самуилом в день тот : И сошли
 מִן־הַבָּמָה הָעִיר וַיְדַבֵּר עִם־שָׁאוּל עַל־הַגֵּג : וַיִּשְׁכְּמוּ וַיְהִי
 с высоты [в] город и говорил с Саулом на кровле И встали они рано и было

כַּעֲלוֹת הַשֶּׁחַר וַיִּקְרָא שְׁמוּאֵל אֶל-שָׁאוּל הַגִּי הַלְּאֹמֶר קוּמָה
 встань говоря на кровлю Саулу к Самуил воззвал и заря возшла когда
 וַאֲשַׁלַּח הָיָה וַיָּקָם שָׁאוּל וַיֵּצְאוּ שְׁנֵי הֵם הוּא וּשְׁמוּאֵל הַחוּצָה הַחֹמָה²⁷
 Они наружу Самуил и он их двое вышли и Саул встал и тебя провожу и
 וַיֵּרְדוּם בַּקָּצָה הָעִיר וּשְׁמוּאֵל אָמַר אֶל-שָׁאוּל אָמַר לַנֶּעֱר וַיַּעֲבֵר
 пусть пройдёт и слуге скажи Саулу к сказал Самуил и города краю к сходили
 לְפָנָיו נֹו וַיַּעֲבֵר וְאַתָּה עֹמֵד כִּי־יֹום וְאֲשִׁמִּיעַ הָאֵת-דְּבַר אֱלֹהִים פִּי:
 Бога слово - тебе возведу и ныне стой ты а прошёл и нашим лицом пред

10 וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל אֶת-פֶּדֶךְ הַשֶּׁמֶן וַיִּצֶק עַל-רֹאשׁוֹ וַיִּשָּׁק הוּא
 его поцеловал и его голову на возлил и елей сосуд - Самуил взял И

וַיֹּאמֶר הֲלוֹא כִי-מָשַׁח הָיָה יְהוָה לְמַדְּוֹסְךָ מֵעַל-סִימְךָ וְעַל-יְהוָה
 °Своим° °народом° °над° °правителя° °в° ИХВХ тебя помазал то, что не разве сказал и

מֵעַל-יִשְׂרָאֵל וְעַל-יִשְׂרָאֵל וְעַל-יִשְׂרָאֵל וְעַל-יִשְׂרָאֵל וְעַל-יִשְׂרָאֵל וְעַל-יִשְׂרָאֵל
 °ты° °и° °ИХВХ° °народе° °в° °будешь править° °ты° °и° °Израилем° °над°

וְתוֹשִׁיעַנִי מִיָּדָיו וְעַל-יָדָיו וְעַל-יָדָיו וְעַל-יָדָיו וְעַל-יָדָיו וְעַל-יָדָיו
 °тебе° °это° °и° °окрест° °его° °врагов° °руки° °от° °его° °спасёшь°

² וְהָיָה לְךָ אֶת-מִשְׁחָהּ וְעַל-יָדָיו וְעַל-יָדָיו וְעַל-יָדָיו וְעַל-יָדָיו וְעַל-יָדָיו
 правителя в Своим наследием над °ИХВХ° °тебя° °помазал° °знамение°

בַּלֵּכֶת הַיּוֹם מֵעַתָּה יִנְדְּעוּ שְׁנֵי אַנְשֵׁי עַם-קִבְרֹת רַחֵל
 Рахили гробницы у мужей двух найдёшь и меня от сегодня ты пойдёшь когда

בְּגִבּוֹל בְּנִימִן בַּצִּלְצַח וְאָמְרוּ אֵלָיִךְ נִמְצְאוּ הָאֲתֹנוֹת אֲשֶׁר הָלַכְתָּ
 ходил которых ослицы нашлись тебе скажут и Целцахе в Вениамина пределе в

לְבַקֵּשׁ וְהִנֵּה נָטַשׁ אָבִיךָ אֶת-דְּבָרֵי הָאֲתֹנוֹת וְדָאג לְכֶם לְאֹמֶר
 говоря вас о тревожится и ослиц дела - твой отец оставил вот и искать

מִהָאֵשָׁה לְבִנְיָיִם וְחַלְפָהּ מִשָּׁם וְהָלָאָה וּבָאתָ עַד-אֵלּוֹן
 дуба до придёшь и далее и оттуда пройдёшь и моего сына для сделаю что

תָּבוֹר וּמִצְאוּךָ שָׁם שְׁלֹשָׁה אַנְשִׁים עֹלִים אֶל-הָאֱלֹהִים בֵּית-וֵאל
 -иль Веф- Богу к восходящих мужей трое там тебя найдут и Фавора

אֶחָד נֶשֶׂא | שְׁלֹשָׁה גִדִּיִּים וְאֶחָד נֶשֶׂא שְׁלֹשֶׁת כִּפּוֹרוֹת לֶחֶם וְאֶחָד נֶשֶׂא גִבּוֹל-
 мёх несёт один и хлеба каравая три несёт один и козлят трёх несёт один

⁴ וַיִּשְׁאַלוּ לָךְ לְשָׁלוֹם וַיִּתְּנוּ לָךְ שְׁתֵּי-לֶחֶם וַיִּקַּח מִיָּדָם:⁵
 их руки из возьмёшь и хлеба двѡ тебе дадут и мире о тебя спросят и вина

אַחֵר כֵּן תָּבוֹא גִבְעַת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר-שָׁם נִצְבִי פְלִשְׁתִּים וַיְהִי
 будет и Филистимлян отряды там где Бога [в] Гиву придёшь того после

כִּי בָא הָיָה הָעִיר וּפְנֹעֶתָ תִּבֵּל גִּבְיָיִם יֵרְדוּ מִהַבְּמָה
 высоты с сходящих пророков сонм встретишь и [в] город там ты войдёшь когда

⁶ וְלִפְנֵי הֵם גִּבּוֹל וְתִפְּ וְחִלִּיל וְכִנּוֹר וְהִמָּה מִתְנַבְּאִים:
 пророчествуют они и гусли и свирель и тимпан и псалтирь их лицом пред и

וְצִלְחָה עָלֶיךָ רוּחַ יְהוָה וְהָתְנַבִּיתָ עִמָּם וְנִהְפַכְתָּ
 превратишься и ними с будешь пророчествовать и ИХВХ дух тебя на устремится и

לְאִישׁ אֲחֵר׃ ⁷ וְהָיָה כִּי תִבְאֲנֶה הָאֹתוֹת הָאֵלֶּה לָּךְ עֲשֵׂה לָּךְ אֲשֶׁר
 что себе делай тебе эти знамения придут когда будет и иного мужа в
 תִּמְצָא יָדְךָ כִּי הָאֱלֹהִים עִמָּךְ׃ ⁸ וְיֵרֶדְתָּ לִּפְנֵי הַגִּלְגָל
 [в] Галгал моим лицом пред сойдёшь и тобою с Бог ибо твоя рука найдёт
 וְהָיָה אֲנֹכִי יֹרֵד אֵלַי כִּי לְהַעֲלוֹת עֲלוֹת לְזִבְחַי שְׁלָמִים שִׁבְעַת
 семь мирные жертвы заклать всесожжения вознести тебе к схожу я вот и
 יָמִים תִּוָּחַל עַד - בּוֹא יְיָ אֵלַי וְהוֹדַעְתִּי לָּךְ אֵת אֲשֶׁר
 что - тебе объявлю и тебе к моего прихода до будешь ждать дней
 תַּעֲשֶׂה׃ ⁹ וְהָיָה כִּי תִפְתָּח וְשָׁכַם וְלָכַת מֵעַם שָׁמוּאֵל וְיִהְיֶה -
 переменял и Самуила от идти своё плечо он повернул когда было и сделаешь
 לְוָאֱלֹהִים לֵב אֲחֵר וְיָבֹאוּ כָל - הָאֹתוֹת הָאֵלֶּה בַּיּוֹם הַהוּא׃ ¹⁰
 тот день в эти знамения все пришли и иное сердце Бог ему
 וְיָבֹאוּ שָׁם הַגִּבְעָתָה וְהָיָה חֶבֶל - נִבְאִים לְקִרְאָתוֹ וְנִתְצַלַּח עָלָיו וְ
 него на устремился и ему навстречу пророков сонм вот и в Гиву туда пришли И
 רוּחַ אֱלֹהִים וַיִּתְנַבֵּא בְּתוֹכָם׃ ¹¹ וַיְהִי כָל - יוֹדֵעַ מֵאֵתְמוֹל
 вчера от его знавший всякий было И их среде в пророчествовал и Бога дух
 שְׁלֹשִׁים וַיֵּרְאוּ וְהָיָה עִם - נִבְאִים נִבֵּא וַיֹּאמֶר הָעָם אִישׁ
 каждый народ сказал и пророчествует пророками с вот и увидели и третьего дня
 אֶל - רַעֲוִי הוּא מֵה - זֶה הָיָה לְבִן - קִישׁ הָרָצִי שְׁאוּל בְּנִבְיָאִים׃
 пророках во Саул также разве Киса сыном с стало это что своему ближнему к
 וַיַּעַן אִישׁ מִשָּׁם וַיֹּאמֶר וּמִי אָבִיָּהֶם עַל - כֵּן הָיְתָה לְמִשְׁלַ
 притчу в стало сему по их отец кто а сказал и оттуда муж отвечал И ¹²
 הָרָצִי גַם שְׁאוּל בְּנִבְיָאִים׃ ¹³ וַיֵּכֶל מִתְנַבְּוֹת וַיָּבֹא הָרָצִי׃ ¹⁴
 [на] высоту пришёл и пророчествовать перестал И пророках во Саул также разве
 וַיֹּאמֶר דָּוִד שְׁאוּל אֵלַי וְאֶל - נָעֲר וְאֵן הִלַּכְתֶּם וַיֹּאמֶר לְבִקֵּשׁ אֶת -
 - искать сказал и ходили вы куда его отроку к и нему к Саула дядя сказал И
 תִּאֲתָנוֹת וְנִרְאָה כִּי - אֵין וְנִבֵּא אֶל - שָׁמוּאֵל׃ ¹⁵ וַיֹּאמֶר דָּוִד שְׁאוּל
 Саула дядя сказал И Самуилу к пришли мы и нет [их] что увидели мы и ослиц
 הַגִּידָה - נָא לִּי מֵה - אָמַר לָכֶם שָׁמוּאֵל׃ ¹⁶ וַיֹּאמֶר שְׁאוּל אֶל - דָּוִד וְ
 своему дяде к Саул сказал И Самуил вам сказал что мне же объяви
 הַגִּיד הַגִּיד לָנוּ כִּי נִמְצְאוּ הָאֲתָנוֹת וְאֵת - דְּבַר הַמְּלוּכָה לֹא - הַגִּיד
 объявил не царства слова - а ослицы нашлись что нам объявил объявляя
 לְוָאֲשֶׁר אָמַר שָׁמוּאֵל׃ ¹⁷ וַיִּצְעַק שָׁמוּאֵל אֶת - הָעָם אֶל - יְהוָה
 ИХВХ к народ - Самуил созвал И Самуил сказал что ему
 הַמִּצְפָּה׃ ¹⁸ וַיֹּאמֶר אֶל - בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כֹּה - אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 Израйля Бог ИХВХ говорит так Израйля сынам к сказал И [в] Массифу
 אֲנֹכִי הָעֹלִיתִי אֶת - יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם וְאֶצִּיל אֶתְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם וּמִיַּד
 руки от и Египта руки от вас - избавил и Египта из Израйля - вывел Я
 כָּל - הַמְּמַלְכוֹת הַלְחָצִים אֶתְכֶם׃ ¹⁹ וְאַתֶּם הַיּוֹם מֵאֲסַתֶּם אֶת -
 - отвергли сегодня вы а вас - угнетали которые царств всех
 אֱלֹהֵי כֶם אֲשֶׁר - הוּא מוֹשִׁיעַ לְכֶם מִכָּל - רָעוֹתֵי כֶם וְצָרְתֵי כֶם
 ваших скорбей и ваших бедствий всех от вас спасающий Он который вашего Бога

וַתֹּאמְרוּ לֹא כִי - מֶלֶךְ תָּשִׂים עָלֵינוּ וְעַתָּה הִתְיַצְבוּ לִפְנֵי יְהוָה
 ИХВХ лицом пред станьте ныне и нами над поставишь царя но Ему сказали вы и
 לְשִׁבְטֵיכֶם וְלֹא אֶלְפֵיכֶם : ²⁰ וַיִּקְרַב שְׁמוּאֵל אֶת כָּל - שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל
 Израилья колена все - Самуил привёл И вашим тысячам по и вашим коленам по
 וַיִּלְכֹּד שִׁבְט בְּנִימִן : ²¹ וַיִּקְרַב אֶת - שִׁבְט בְּנִימִן לְמִשְׁפַּחְתּוֹ ו
 его племенам по Вениамина колено - привёл И Вениамина колено указано было и
 וַתִּלְכֹּד מִשְׁפַּחַת הַמַּטְרֵי וַיִּלְכֹּד שְׁאוּל בֶּן - קִישׁ וַיִּבְקֹשׁ הוּא וְלֹא
 не и его искали и Киса сын Саул указан был и Матриево плёмя указано было и
 נִמְצָא : ²² וַיִּשְׁאַלוּ - עוֹד בִּיהוָה הַבָּא עוֹד הֲלִים אִישׁ וַיֹּאמֶר יְהוָה
 ИХВХ у ещё спросили И ещё ИХВХ сказал и муж сюда ещё пришёл разве
 הִנֵּה - הוּא נִחְבֵּא אֶל - הַכְּלִים : ²³ וַיִּרְצוּ וַיִּקַּח הוּא מִשָּׁם וַיִּתְּיָצֵב
 стал и оттуда его взяли и побежали И обозе в скрывается он вот
 בַּתוֹךְ הָעָם וַיִּגְבַּהּ מִכָּל - הָעָם מִשְׁכְּמוֹ וַיֵּצֵא מֵעַל הָ : ²⁴ וַיֹּאמֶר
 сказал И выше и своего плеча от народа всего был выше и народа среде в
 שְׁמוּאֵל אֶל - כָּל - הָעָם הַרְאִיתֶם אֲשֶׁר בָּחַר - בִּי וַיְהִי כִי אֵין
 нет ибо ИХВХ его избрал кого видели вы разве народу всему ко Самуил
 כִּמּוֹ הוּא בְּכָל - הָעָם וַיִּרְעוּ כָּל - הָעָם וַיֹּאמְרוּ יְחִי
 да живёт сказа«л» и народ весь воскликну«л» и народе всем во ему подобного
 הַמֶּלֶךְ בָּ : ²⁵ וַיְדַבֵּר שְׁמוּאֵל אֶל - הָעָם אֶת מִשְׁפַּט הַמַּלְכָּה וַיִּכְתֹּב
 написал и царства право - народу к Самуил говорил И царь
 בְּסֹפֶר וַיִּנַּח לִפְנֵי יְהוָה וַיִּשְׁלַח שְׁמוּאֵל אֶת - כָּל - הָעָם אִישׁ
 каждого народ весь - Самуил отпустил и ИХВХ лицом пред положил и книге в
 לְבֵיתוֹ : ²⁶ וְגַם - שְׁאוּל הִלָּךְ לְבֵיתוֹ וַיִּבְעַתָּה וַיֵּלְכוּ עִמּוֹ
 ним с пош«кли» и в Гиву свой дом в пошёл Саул также и свой дом в
 הַחֵיל אֲשֶׁר - נָגַע אֱלֹהִים בְּלִבָּם : ²⁷ וַיְבִנּוּ בְלִיעֵל אֹמְרוֹ מַה -
 чем говорили негодности сыны а их сердце в Бог коснулся которых воинство
 יִשְׁעֵנוּ נֹוּ זֶה וַיִּבֹּז הוּא וְלֹא - הֵבִיאוּ לֹו מִנְחָה וַיְהִי כִּמְחִירֵשׁ בָּ :
 молчащий как был и дара ему принесли не и его презрели и этот нас спасёт

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[18] Исх 5:1; Исх 32:27; Нав 7:13; Нав 24:2; Суд 6:8; Суд 6:9; 2Цар 12:7; 3Цар 11:31; 3Цар 14:7; 3Цар 17:14; 4Цар 9:6; 4Цар 19:20; 4Цар 21:12; 4Цар 22:15; 4Цар 22:18; 2Пар 34:23; 2Пар 34:26; Ис 37:21; Иер 11:3; Иер 13:12; Иер 21:4; Иер 23:2; Иер 24:5; Иер 25:15; Иер 30:2; Иер 32:36; Иер 33:4; Иер 34:2; Иер 34:13; Иер 37:7; Иер 42:9; Иер 45:2;

11 וַיַּעַל נָחָשׁ הָעֲמוֹנִי וַיִּחַן עַל - יָבֶשׁ גִּלְעָד
 Галаада Иависа против расположился станом и Аммонитянин Наас поднялся И
 וַיֹּאמְרוּ כָּל - אַנְשֵׁי יָבֶישׁ אֶל - נָחָשׁ כִּרְת - לָנוּ בְרִית וְנַעֲבֹדָךְ :
 тебе будем служить и завет нами с заключи Наасу к Иависа мужи все сказали и
 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֵם נָחָשׁ הָעֲמוֹנִי בְּזֹאת אֲכַרְתָּ לָכֶם בְּנִקּוֹר לָכֶם
 вас у выкалывании при вами с заключу сём на Аммонитянин Наас ним к сказал И
 כָּל - עֵינַי יִמִּין וְשִׁמְתִּי הָחֶרֶף עַל - כָּל - יִשְׂרָאֵל : ³ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו ו
 нему к сказали И Израиль весь на позором её положу и правого глаза всякого

זְקֵנֵי יִבִּישׁ הֶרֶף לֹא נוֹ שִׁבְעַת יָמִים וְנִשְׁלַחַה מַלְאָכִים בְּכָל גְּבוּל
 предел весь во послов пошлѣм и дней семь нам оставь Иависа старейшины
 יִשְׂרָאֵל וְאִם - אֵין מוֹשִׁיעַ אֶתְּנוּ וְיֵצְאוּ אֵלַיָּךְ :⁴ וְיָבֹאוּ הַמַּלְאָכִים
 послы пришли И тебе к выйдем то нас - спасающего нет если и Израйля
 גְּבַעַת שְׁאוּל וְיִדְבְּרוּ הַדְּבָרִים בְּאָזְנֵי הָעָם וְיִשְׁאוּ כָל - הָעָם אֶת -
 - народ весь поднял и народа уши в слова говорили и Саула [в] Гиву
 קוֹלָם וְיִבְכוּ :⁵ וְהִנֵּה שְׁאוּל בָּא אַחֲרָיָה בְּקֹר מִן - הַשָּׂדֶה וַיֹּאמֶר
 сказал и поля с волами за приходит Саул вот И заплакал и свой голос
 שְׁאוּל מָה - לִּי עִם כִּי יִבְכוּ וְיִסְפְּרוּ - לִּי אֶת - דְּבָרֵי אַנְשֵׁי יִבִּישׁ :⁶
 Иависа мужей слова - ему пересказали И плачет что народу что Саул
 וְתִצְלַח רוּחַ - אֱלֹהִים עָלָיו - שְׁאוּל כִּי שָׁמַע וְאֶת - הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
 эти слова - он услышал когда Саула на Бога дух сошел И
 וְיָחַר אָפוֹ וְהָיָה זֶמֶד בְּקֹר וְיִנְתַּח הוּא וְיִשְׁלַח בְּכָל - גְּבוּל
 предел весь во послал и их рассек и волов пару взял И весьма его гнев разгорелся и
 יִשְׂרָאֵל בְּיַד הַמַּלְאָכִים לֵאמֹר אֲשֶׁר אֵינּוּ יֵצֵא אַחֲרָיָה שְׁאוּל וְאַחֲרָיָה
 за и Саулом за выходит он не кто говоря послов руку чрез Израйля
 שְׁמוּאֵל כִּהֵּן יַעֲשֶׂה לְבָקָר וְיִפֹּל פָּחַד - יְהוָה עָלָיו - הָעָם וְיֵצְאוּ
 вышли и народ на ИХВХ страх напал И его волам будет сделано так Самуилом
 כִּי אִישׁ אֶחָד :⁸ וְיִפְקֹדֵם בְּבֶזֶק וְיִהְיוּ בְנֵי - יִשְׂרָאֵל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֶלֶף
 тысяч ста три Израйля сынов было и Везеке в их исчислил И один человек как
 וְאִישׁ יְהוּדָה שְׁלֹשִׁים אֶלֶף :⁹ וַיֹּאמְרוּ לַמַּלְאָכִים הַבָּאִים כִּהֵּן תֹּאמְרוּן
 скажете так пришедшим послам сказали И тысяч тридцать Иуды мужей и
 לְאִישׁ יִבִּישׁ גִּלְעָד מִחֶר תִּהְיֶה - לָכֶם תְּשׁוּעָה כִּי חָם הַשֶּׁמֶשׁ וְיָבֹאוּ
 пришли И солнца зное при спасение вам будет завтра Галаада Иависа мужам
 הַמַּלְאָכִים וְיִגִּידוּ לְאֲנָשֵׁי יִבִּישׁ וְיִשְׂמְחוּ :¹⁰ וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי יִבִּישׁ
 Иависа мужи сказали И обрадовались и Иависа мужам возвестили и послы
 מִחֶר נִצָּא אֵלַיְכֶם וְעָשִׂיתֶם לִּי כָל - הַטּוֹב בְּעֵינֵי כֶם :¹¹
 ваших очах в доброму всему по нами с сделаете и вам к выйдем завтра
 וְיָהִי מִמָּחָרֶת וְיִשֵּׁם שְׁאוּל אֶת - הָעָם שְׁלֹשָׁה רָאשִׁים וְיָבֹאוּ
 вошли и отряда [на] три народ - Саул поставил и другой день на было И
 בְּתוֹךְ - הַמַּחֲנֶה בְּאַשְׁמֶרֶת הַבֹּקֶר וְיָבוּ אֶת - עֲמֹון עַד - חָם הַיּוֹם
 дня зноя до Аммона - поразили и утра стражу в стана средину в
 וְיָהִי הַנִּשְׁאָרִים וְיִפְצְצוּ וְלֹא נִשְׁאָרוּ - בָּם שְׁנַיִם יָחַד :¹² וַיֹּאמֶר
 сказал И вместе двоих них из остал(ось) не и рассеялись и оставшиеся было и
 הָעָם אֶל - שְׁמוּאֵל מִי הָאֹמֵר שְׁאוּל יִמְלֹךְ עָלֵינוּ תָנוּ
 дайте нами над будет царствовать Саул говоривший кто Самуилу к народ
 הָאֲנָשִׁים וְנָמִיתָם :¹³ וַיֹּאמֶר שְׁאוּל לֹא - יוֹמֶת אִישׁ בַּיּוֹם הַזֶּה
 сей день в человек будет умерщвлен не Саул сказал И их умертвим и людей
 כִּי הַיּוֹם עָשָׂה - יְהוָה תְּשׁוּעָה בְּיִשְׂרָאֵל :¹⁴ וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל -
 к Самуил сказал И Израйле в спасение ИХВХ совершил сегодня ибо
 הָעָם לָכֶם וְנִלְכַּח הַגִּלְגָל וְנַחֲדָשׁ שָׁם הַמְּלוּכָה :¹⁵ וְיָלְכוּ כָל -
 весь пошел И царство там обновим и [в] Галгал пойдём и идите народу

הָ עָם הַ נִּלְזָל וַיִּמְלִכוּ שָׁם אֶת־ שָׁאוּל לִפְנֵי יְהוָה בַּנִּלְזָל
 Галгале в ЙХВХ лицом пред Саула - там воцарили и [в] Галгал народ
 וַיִּזְבְּחוּ שָׁם זִבְחִים שְׁלָמִים לִפְנֵי יְהוָה וַיִּשְׁמַח שָׁם שָׁאוּל
 Саул там возвеселился и ЙХВХ лицом пред мирные жертвы там принесли в жертву и
 וְכָל־ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל עַד־ מְאֹד פֶּ:
 крайности до Израиля мужи все и

12 ¹ וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל הִנֵּה שָׁמַעְתִּי בְּקוֹלְךָ לְכָל־
 всем во вашего гoлoса послушал вот Израилью всему ко Самуил сказал И
 אֲשֶׁר־ אָמַרְתֶּם לִּי וַאֲמַלִּיךְ עָלַי כָּם מֶלֶךְ: ² וְעַתָּה הִנֵּה הַ מֶלֶךְ מַתְהַלֵּךְ
 что - сказали вы мне - воцарил и над вами царя царь вот ныне и
 לִפְנֵי כָם וָאֲנִי זָקְנָתִי וְשִׁבְתִּי וְבָנַי הֵנּוּ אֵת כָּם וָאֲנִי
 я а вашим лицом пред я а моим сыновья и они вот с вами
 הִתְהַלַּכְתִּי לִפְנֵי כָם מִנְעֹרַי עַד־ הַיּוֹם הַזֶּה: ³ הֲנִי
 ходил вашим лицом пред от моей юности до сего дня
 עֲנִי בִּי נֹגֵד יְהוָה וְנֹגֵד מְשִׁיחַ וְאֶת־ שׁוֹרִי מִי לִקְחָתִי
 свидетельствуйте пред и ЙХВХ пред меня на свидетельствуйте
 וְחִמּוֹר מִי לִקְחָתִי וְאֶת־ מִי עֲשָׂקְתִּי אֶת־ מִי רָצוֹתִי וּמִי־ יָד־ מִי
 и осла и чьей взял я чьего и обидел я кого - притеснил я от и чьей
 לִקְחָתִי כֹפֶר וְאֵלִים עֵינַי בִּי וְאֲשִׁיב לְכָם: ⁴ וַיֹּאמְרוּ לֹא
 взял я выкуп и сокрыл и мои глаза в нём и возвращу и вам
 עֲשָׂקְתָּנוּ וְלֹא רָצוֹתָנוּ וְלֹא־ לִקְחָתָּנוּ מִיָּד־ אִישׁ מֵאוֹמָה: ⁵
 ты обидел нас и ты притеснил нас и ты взял от руки человека ничего
 וַיֹּאמֶר אֵלֵיהֶם עַד־ יְהוָה בְּכֶם וְעַד־ מְשִׁיחַ וְהַיּוֹם הַזֶּה כִּי
 И сказал им к ним на ЙХВХ свидетель и его помазанник сего дня что
 לֹא מִצְאָתֶם בְּיָדִי מֵאוֹמָה וַיֹּאמֶר עַד־ פֶּ: ⁶ וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־
 не нашли вы в моей руке ничего свидетель сказал и
 הָ עָם יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת־ מֹשֶׁה וְאֶת־ אַהֲרֹן וְאֲשֶׁר הֵעִלָּה אֶת־
 ЙХВХ народу - поставил который - и Моисея - и Аарона - вывел который
 אֲבֹתֵי כָם מִן־ אֶרֶץ מִצְרַיִם: ⁷ וְעַתָּה הִתְנַצְּבוּ וְאֲשַׁפְּטָה אֶת־ כָּם לִפְנֵי
 ваших отцов из земли Египта и предстаньте и буду судиться и с вами
 יְהוָה אֶת־ כָּל־ צְדָקוֹת יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת־ כָּם וְאֶת־ אֲבֹתֵי כָם: ⁸
 ЙХВХ - ЙХВХ [о] всех правдах которые сделал с вами с и вашими отцами
 כִּי־ אֲשֶׁר־ בָּא יַעֲקֹב מִצְרַיִם וַיִּזְעֻקוּ אֲבֹתֵי כָם אֶל־ יְהוָה וַיִּשְׁלַח יְהוָה
 только как Иаков пришел из Египта и возопили и ваши отцы к ЙХВХ и ЙХВХ послал и
 אֶת־ מֹשֶׁה וְאֶת־ אַהֲרֹן וַיּוֹצִיאוּ אֶת־ אֲבֹתֵי כָם מִן־ מִצְרַיִם וַיַּשְׁבּוּם
 - и Моисея - и Аарона - вывели и ваших отцов из Египта и их поселили и
 בְּמָקוֹם הַזֶּה: ⁹ וַיִּשְׁכְּחוּ אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵי הֶם וַיִּמְכְּרוּ אֶת־ בְּיָד־ סִיסְרָא
 на месте сем - забыли но ЙХВХ - своего Бога и продал и их в руку Сисары
 שָׂר־ צָבָא חֲצוֹר וּבְיָד־ פְּלִשְׁתִּים וּבְיָד־ מֶלֶךְ מוֹאָב וַיִּלְחֲמוּ
 князя воинства Асора и в руку Филистимлян и в руку царя Моава и воевали и

26

²¹ וְלֹא תִסּוּרוּ כִּי | אַחֲרֵי הַתְּהוּ אֲשֶׁר לֹא - יוֹעִילוּ וְלֹא יִצִּילוּ
 избавят не и принесут пользы не которые пустоты вслед ибо уклоняйтесь не и
 כִּי - תְהוּ הֵמָּה : כִּי לֹא - יִטֹּשׁ יְהוָה אֶת - עַמּוֹ וּ בְעִבּוֹר שְׁמִי וְ
 Своего имени ради Свой народ - ИХВХ оставит не ибо они пустота ибо
 הַגָּדוֹל כִּי הוֹאִיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֶתְכֶם לְ וְ לְ עַם : גַּם אֲנֹכִי ²³
 я также народом Себе вас - сделать ИХВХ благоволил ибо великого
 חֲלִילָה לִי מִחַטָּא לְ יְהוָה מִחֲדַל לְהִתְפַּלֵּל בְּעַדְכֶם
 да не будет мне ИХВХ пред престав перестав молиться вас за
 וְ הוֹרִיתִי אֶתְכֶם בְּדֶרֶךְ הַטּוֹבָה וְ הַיֵּשֶׁר : אֲךָ | יִרְאוּ אֶת - יְהוָה
 буду наставлять и вас - ИХВХ - бойтесь только прямой и добрый
 וְ עַבַדְתֶּם אֹתִי וּ בְ אֱמֶת בְּ כָל - לִבְבְּכֶם כִּי רְאוּ אֶת אֲשֶׁר -
 и служите Ему - истине в всем ибо смотрите что
 הַגָּדוֹל עַמּוֹ כֶּם : וְ אִם - הָרַע תַּרְעוּ גַם - אַתֶּם גַּם -
 великое сотворил с вами если а будете делать зло делая зло и вы и
 מֶלֶךְ כֶּם תִּסְפּוּ : בְּ
 ваш царь будете сметены

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[8] Исх 12:50;

¹ **13** בֶּן - שְׁלֹשִׁים שָׁנָה שָׁאוּל בְּ מֶלֶךְ וּ מֵאַרְבַּעַם וּ שְׁתֵּי שָׁנִים
 сын тридцать года Саул в своём царствовании и сорок и два года
 מֶלֶךְ עַל - יִשְׂרָאֵל : וַיִּבְחַר - לְ וּ שָׁאוּל שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים מִיִּשְׂרָאֵל ²
 царствовал над Израилем : и выбрал и Саул себе три тысячи из Израиля
 וּ יְהִיו עִם - שָׁאוּל אֲלָפִים בְּ מִכְמַשׁ וּ בְ הָרַ בֵּית - אֵל וּ אֶלֶף הָיוּ עִם -
 с были Саулом две тысячи в Михмаше и на горе Веф-иля и тысяча были с
 יוֹנָתָן בְּ גִבְעַת בְּנִימִין וּ יֵתֵר הָ עָם שָׁלַח אִישׁ לְ אֹהֲלֵי וּ : ³
 Ионафан в Гиве Вениамина остаток а народа отпустил каждого к шатрам его
 וּ יֵד יוֹנָתָן אֶת נָצִיב פְּלִשְׁתִּים אֲשֶׁר בְּ גִבְעָה וּ יִשְׁמְעוּ פְּלִשְׁתִּים
 и Ионафан отряд - Филистимлян в Геве [был] и Филистимляне услышали
 וּ שָׁאוּל תָּקַע בְּ שׁוֹפָר בְּ כָל - הָ אֶרֶץ לֵאמֹר יִשְׁמְעוּ הָ עִבְרִים : וְ כָל - ⁴
 а Саул в протрубил по всей земле говоря да услышат Евреи : и весь
 יִשְׂרָאֵל שָׁמְעוּ לְ אֹמֶר הַכָּה שָׁאוּל אֶת - נָצִיב פְּלִשְׁתִּים וְ גַם -
 Израиль услышал говоря поразил Саул отряд - Филистимлян также и
 נִבְאָשׁ יִשְׂרָאֵל בְּ פְלִשְׁתִּים וּ יִצְעָקוּ הָ עַם אַחֲרֵי שָׁאוּל
 стал ненавистен у Израиль Филистимлян и народ созван и вслед за Саулом
 הַ גִּלְגָּל : וּ פְלִשְׁתִּים נֶאֱסָפוּ | לְ הִלָּחֵם עִם - יִשְׂרָאֵל שְׁלֹשִׁים אֶלֶף ⁵
 [в] Галгал и Филистимляне собрались с Израилем тридцать тысяч
 רֶכֶב וּ שְׁשֶׁת אֲלָפִים פָּרָשִׁים וְ עָם כְּ חֹל אֲשֶׁר עַל - שְׂפַת - הַ יָם
 и шесть тысяч всадников и народа как песок на [есть] на берегу моря

28

אִישׁ : וְשָׁאוּל ¹⁶ וַיִּנָּתֶן בֶּן־וְהָעָם הַנֹּמָצָא עִמָּם יֹשְׁבִים
 муж(ей) Саул А Ионафан и его сын находившийся с ними сидели
 בְּגִבְעַת בְּנֵימִן וּפְלִשְׁתִּים חָנוּ בְּמִכְמָשׁ : וַיֵּצֵא ¹⁷
 Геве в Вениамина а Филистимляне расположились станом в Михмаса И вышел
 הַמְשָׁחִית מִמַּחֲנֵה פְלִשְׁתִּים שְׁלֹשָׁה רָאשִׁים הָרֹאשׁ אֶחָד יִפְנֶה אֶל־
 опустошитель стана из Филистимлян тремя отрядами отряд один поворачивал
 דֶּרֶךְ עֹפְרָה אֶל־אֶרֶץ שׁוּעַל : ¹⁸ וְהָרֹאשׁ אֶחָד יִפְנֶה דֶּרֶךְ בֵּית חֶרֶן
 к Офры пути Суаль земле и отряд один поворачивал путём Беф-Орона
 וְהָרֹאשׁ אֶחָד יִפְנֶה דֶּרֶךְ הַגְּבוּל הַנֹּשֶׁקֶף עַל־גֵּי הַצְּבָעִים
 и отряд один поворачивал путём предела нависающего над долиною Цевеоим
 הַמְדַּבֵּר הַסָּ : ¹⁹ וְחֶרֶשׁ לֹא יִמָּצָא בְּכָל אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל כִּי־אָמְרוּ
 к пустыне А кузнец не во всей земле Израйля ибо сказали
 פְּלִשְׁתִּים פֶּן יַעֲשׂוּ הָעִבְרִים חֶרֶב אוֹ חֲנִית : ²⁰ וַיֵּרְדּוּ כָל־
 Филистимляне как бы не Евреи меч или копье и сходились И весь
 יִשְׂרָאֵל הַפְּלִשְׁתִּים לְלִטּוֹשׁ אִישׁ אֶת־מַחְרֶשֶׁת וְאֶת־אֶת־
 Израиль Филистимлянам [к] точить каждый свой сошник - и свою мотыгу
 וְאֶת־קֶרְדֶּמֶ וְאֶת־מַחְרֶשֶׁת וְהַיִּתָּה הַפְּצִירָה פִּים לְמַחְרֶשֶׁת ²¹
 - и свой топор - и свой сошник - и была И зазубренность лезвия сошников у
 וְלֹא־אֵתִים וְלֹא־שֵׁשׁ קִלְשׁוֹן וְלֹא־הָקֶרְדָּמִים וְלֹא־הָצִיב הַדֶּרֶבֶן : ²² וְהָיָה
 у и мотыг у и трёх у и вил у и топоров и выправить истребляло И было
 בַּיּוֹם מִלְחָמָה וְלֹא נִמְצָא חֶרֶב וְחֲנִית בְּיַד כָּל־הָעָם אֲשֶׁר אֶת־
 в день войны не и находилось меч и копье в руке всего народа с которым
 שָׁאוּל וְאֶת־יֹנָתָן וְתִמְצָא לְשָׁאוּל וְלֹא יִנָּתֶן בֶּן־וְהָעָם : ²³ וַיֵּצֵא
 Саулом с И Ионафаном и Саула у нашла Саул и его сына Ионафана И вышел
 מִצֵּב פְּלִשְׁתִּים אֶל־מַעְבַּר מִכְמָשׁ :
 застава Филистимлян к переправе Михмаса

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[5] Нав 11:4; 3Цар 4:29;

14 וַיְהִי הַיּוֹם וַיֹּאמֶר יֹנָתָן בֶּן־שָׁאוּל אֶל־הַנֶּעַר הַנּוֹשֵׂא נֶשֶׂא
 было И [в] день сказал и Ионафан сын Саула к отроку носящему
 כְּלֵי וְלָכָה וְנִעְבְּרָה אֶל־מִצֵּב פְּלִשְׁתִּים אֲשֶׁר מִן־עֵבֶר הַלֵּז
 иди его оружие к перейдём и Филистимлян который со стороны той
 וְלֹא־אָבִי וְלֹא הָגִיד : ² וְשָׁאוּל יוֹשֵׁב בְּקֶצֶה הַגְּבֵעָה תַּחַת
 а своему отцу не сообщил Саул А сидел на краю Гивы под
 הַרְמוֹן אֲשֶׁר בְּמִגְרֹן וְהָעָם אֲשֶׁר עִמָּם כֹּשֶׁשׁ מֵאוֹת
 в котором Ахитува брата Ихавода сына Финееса сына Илия
 אִישׁ : וְאֶחָיָה בֶּן־אֲחִיטוֹב אֶחָי אֶחָבֹד בֶּן־פִּינְחָס בֶּן־עֲלִי
 муж(ей) Ахия и сын Ахитува брата Ихавода сына Финееса сына Илия

⁴ כֹּהֵן | יְהוֹה בְּ שָׁלוֹ נֹשֵׂא אֶפֶוד וְהָ עֵם לֹא יָדַע כִּי הָלַךְ יוֹנָתָן :
 Ионафан ушёл что знал не народ а ефод носящий Силоме в ИХВХ священник

וּבֵין הָ מַעְבְּרוֹת אֲשֶׁר בִּקֵּשׁ יוֹנָתָן לָ עֵבֶר עַל - מִצֵּב פְּלִשְׁתִּים
 Филистимлян отряду к перейти Ионафан искал которыми переходами между И

שֵׁן - הָ סִלַּע מִהָ עֵבֶר מִזֶּה וְשֵׁן - הָ סִלַּע מִהָ עֵבֶר מִזֶּה וְשֵׁם הָ אֶחָד
 одного имя и той стороны со скалы зуб и этой стороны со скалы зуб

בּוֹצֵץ וְשֵׁם הָ אֶחָד סֵנֶה : ⁵ הָ שֵׁן הָ אֶחָד מִצּוֹק מִצְפּוֹן מוֹל מִכְמַשׁ
 Михмаса напротив севера с [как] столп один зуб Сенё другого имя а Боцец

וְהָ אֶחָד מִגִּבּוֹר מוֹל גִּבְעָה : ⁶ וַיֹּאמֶר יוֹנָתָן אֶל - הָ נַעַר | נֹשֵׂא
 носящему отроку к Ионафан сказал И Гевы напротив юга с другой а

כָּלִי וְלָכָה וְנַעֲבְדָהּ אֶל - מִצֵּב הָ עֲרֵלִים הָ אֵלֶּה אוֹלִי יַעֲשֶׂה
 сделает может быть этих необрезанных отряду к перейдём и иди его оружие

⁷ יְהוֹה לִנוּ כִּי אֵין לִיְהוֹה מַעְצוֹר לְהוֹשִׁיעַ בְּ רַב אוֹ בְּ מַעֲט :
 немногих чрез или многих чрез спасти препятствия ИХВХ у нет ибо нас для ИХВХ

וַיֹּאמֶר לֹו נֹשֵׂא כָלִי וְעֲשֵׂה כָל - אֲשֶׁר בְּ לִבְּךָ וְנִטָּה לְךָ
 себе склонись твоём сердце в что всё делай его оружие носящий ему сказал И

הֲנִי עִמָּךְ כְּ לִבְּךָ : ⁸ וַיֹּאמֶר יוֹנָתָן הִנֵּה אֲנַחְנוּ עֹבְרִים אֶל -
 к переходим мы вот Ионафан сказал И твоему сердцу по тобою с я вот

הָ אַנְשִׁים וְנִגְלִינוּ אֵלֵיָּהֶם : ⁹ אִם - כֹּה יֹאמְרוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ נֹו דָמוּ עַד -
 пока замрите нам к скажут так если ним к откроемся и людям

הֲנִיעַ נֹו אֵלֵינוּ וְעָמְדָנוּ תַּחְתֵּי נֹו וְלֹא נַעֲלֶה אֵלֵינוּ : ¹⁰ וְאִם -
 если а ним к взойдём не и нашем на месте станём то вам к мы [не] достигнем

כֹּה יֹאמְרוּ עָלֵינוּ עָלֵינוּ נֹו וְעָלִינוּ כִּי - נִתַּן עַם יְהוֹה בְּ יָד נֹו וְזֶה -
 это и нашу руку в ИХВХ их предал ибо взойдём то нам к взойдите скажут так

לִנוּ הָ אוֹת : ¹¹ וַיִּגְלוּ שְׁנֵיהֶם אֶל - מִצֵּב פְּלִשְׁתִּים וַיֹּאמְרוּ
 сказали и Филистимлян отряду к они оба открылись И [будет] знак нас для

¹² פְּלִשְׁתִּים הִנֵּה עֹבְרִים יֹצְאִים מִן - הָ חֲרִים אֲשֶׁר הִתְחַבְּאוּ - שָׁם :
 там попрятались где нор из выходят Евреи вот Филистимляне

וַיַּעֲנוּ אַנְשֵׁי הָ מִצְבָּה אֶת - יוֹנָתָן | וְאֶת - נֹשֵׂא כָלִי וְיֹאמְרוּ
 сказали и его оружие носящему - и Ионафану - стана люди отвечали И

עָלֵינוּ אֵלֵינוּ וְנִדְרִיעָה אֶתְכֶם דְּבַר פִּי וַיֹּאמֶר יוֹנָתָן אֶל - נֹשֵׂא
 носящему к Ионафан сказал И нечто вас - известим и нам к взойдите

כָּלִי וְעָלָה אַחֲרַי כִּי - נִתַּן עַם יְהוֹה בְּ יָד יִשְׂרָאֵל : ¹³ וַיַּעֲלֵ
 взошёл И Израилья руку в ИХВХ их предал ибо мною за восходи его оружие

יוֹנָתָן עַל - יָדָיו וְעַל - רַגְלָיו וְנֹשֵׂא כָלִי וְאַחֲרָיו וַיִּפְּלוּ
 падали и ним за его оружие носящий и его ногах на и его руках на Ионафан

לִפְנֵי יוֹנָתָן וְנֹשֵׂא כָלִי וּמָמוֹת אַחֲרָיו : ¹⁴ וְתֵהִי הָ מַכָּה
 поражение было И ним за умерщвлял его оружие носящий а Ионафана лицом пред

הָ רִאשׁוֹנָה אֲשֶׁר הִכָּה יוֹנָתָן וְנֹשֵׂא כָלִי וְכַ עֲשָׂרִים אִישׁ
 мужей» двадцати около его оружие носящий и Ионафан нанёс которое первое

כִּי בְּ חֲצִי מַעֲנָה צֶמֶד שָׂדֶה : ¹⁵ וְתֵהִי חֲרָדָה בְּ מַחֲנֶה בְּ שָׂדֶה
 поле в стане в трепет был И поля упряжки борозды половине на как бы

וּבְכָל-הָעָם הַמַּצֵּב וְהַמַּשְׁחִית חָרְדוּ גַם-הֵמָּה וַתִּרְגַּץ
содрогнулась и они также вострепетали губитель и отряд народе всем во и
הָאָרֶץ וַתְּהִי לְחִרְדָּת אֱלֹהִים: ¹⁶ וַיֵּרְאוּ הַצִּבְיִים לְשָׁאוּל בַּגִּבְעַת
Гиве в Саула стражи увидели И Бога трепетом стало и земля
בְּנִימִן וַהֲנִה הַהַמּוֹן נִמוּג וַיֵּלֶךְ וְהָלַם פּ: ¹⁷ וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לְעָם
народу к Саул сказал И сюда и шла [туда] и растаяла толпа вот и Вениамина
אֲשֶׁר אִתּוֹ פָּקְדוּ-נָא וּרְאוּ מִי הָלַךְ מֵעַמּוֹנוֹ וַיִּפְקְדוּ וַהֲנִה
вот и пересчитали и нас от ушёл кто посмотрите и же пересчитайте ним с который
אֵין יוֹנָתָן וְנֹשֵׂא כְלֵי ו: ¹⁸ וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לְאַחִיָּה הַגִּישׁ הָאָרוֹן
ковчег принеси Ахии к Саул сказал И его оружие носящего и Ионафана нет
הָאֱלֹהִים כִּי-הָיָה אָרוֹן הָאֱלֹהִים בַּיּוֹם הַהוּא וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל: ¹⁹ וַיְהִי עַד
пока было И Израиля сыны и тот день в Бога ковчег был ибо Бога
דָּבָר שָׁאוּל אֶל-הַכֹּהֵן וְהַהַמּוֹן אֲשֶׁר בַּמַּחֲנֶה פְּלִשְׁתִּים וַיֵּלֶךְ
шёл и Филистимлян стане в которое смятение а священнику к Саул говорил
הַלּוֹד וְרַב פּ וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל-הַכֹּהֵן אֶסְף יָדְךָ: ²⁰ וַיִּזְעַק
был создан И твою руку убери священнику к Саул сказал и возрастая и идя
שָׁאוּל וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיָּבֹאוּ עַד-הַמַּלְחָמָה וַהֲנִה הָיְתָה
был вот и битвы до пришли и ним с который народ весь и Саул
חֶרֶב אִישׁ בְּרֵעֵהוּ מִהַוְּמָה גְּדוֹלָה מְאֹד: ²¹ וְהָעִבְרִים הָיוּ
были Еврей И весьма великое смятение его ближнего на каждого меч
לְפִלְשְׁתִּים כִּי אֶתְמוּל שְׁלֹשִׁים אֲשֶׁר עָלוּ עִמָּם בַּמַּחֲנֶה סָבִיב
вокруг стане в ними с взошли которые [и] третьего дня вчера как Филистимлян у
וְגַם-הֵמָּה לְהִיּוֹת עִם-יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עִם-שָׁאוּל וַיּוֹנָתָן: ²² וְכָל־
все и Ионафаном и Саулом с который Израилем с быть они также и
אִישׁ יִשְׂרָאֵל הַמִּתְחַבְּאִים בַּהָר-אֶפְרַיִם שָׁמְעוּ כִּי-נָסוּ פְּלִשְׁתִּים
Филистимляне побежали что услышали Ефрема горе на скрывавшиеся Израиля мужи
וַיִּדְבְּקוּ גַם-הֵמָּה אַחֲרֵיהֶם בַּמַּלְחָמָה: ²³ וַיִּשָּׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת-
- тот день в ИХВХ спас И битве в ними за они также погнались и
יִשְׂרָאֵל וְהַמַּלְחָמָה עֲבָרָה אֶת-בֵּית אֹנִן: ²⁴ וְאִישׁ-יִשְׂרָאֵל נִגְשׁ בַּיּוֹם
день в притеснён Израиля муж И -Авен Беф- - перешла битва а Израиля
הַהוּא וַיֹּאֲלֵ שָׁאוּל אֶת-הָעָם לֵאמֹר אַרְוֵר הָאִישׁ אֲשֶׁר-יֹאכַל לֶחֶם
хлеба поест который муж проклят говоря народ - Саул заклинал и тот
עַד-הָעָרֶב וְנִקְמְתִי מְאִיבִי וְלֹא טַעַם כָּל-הָעָם לֶחֶם: ²⁵ וְכָל-
вся И хлеба народ весь вкусил не и моим врагам отомщу и вечера до
הָאָרֶץ בָּאוּ בַּיָּעַר וַיְהִי דָבֶשׁ עַל-פָּנֵי הַשָּׂדֶה: ²⁶ וַיָּבֹא הָעָם אֶל-
в народ вошёл И поля лице на мёд был и лес в вошла земля
הַיָּעַר וַהֲנִה תֵּלֶךְ דָּבֶשׁ וְאֵין מַשִּׁיג יָד וְאֶל-פִּי וְכִי-יָרָא
боялся ибо своему рту ко свою руку подносящего нет но мёда поток вот и лес
הָעָם אֶת-הַשְּׁבָעָה: ²⁷ וַיּוֹנָתָן לֹא-שָׁמַע בְּהַשְׁבִּיעַ אָבִיו אֶת-
- его отец заклинал когда слышал не Ионафан а клятвы - народ
הָעָם וַיִּשְׁלַח אֶת-קֶצֶה הַמַּטֵּה אֲשֶׁר בְּיָדוֹ וַיִּטְבֵּל אוֹתָהּ בַּיַּעֲרָת
сот в его - обмакнул и его руке в который жезла конец - простёр и народ

הַדְּבַשׁ וַיָּשֶׁב יָד וְ אֶל - פִּי וַיִּתְּאֲרָנָה עֵינָיו וְ : וַיַּעַן אִישׁ
муж отвечал и его глаза просветлели и своему рту ко свою руку обратил и мёда
מִהָעֵם וַיֹּאמֶר הַשֹּׁבֵעַ הַשְּׂבִיעַ אָבִיךָ אֶת - הָעָם לֵאמֹר אֲרוּר הָאִישׁ
муж проклят говоря народ - твой отец заклѣл заклѣтием сказал и народа из
אֲשֶׁר - יֹאכַל לֶחֶם הַיּוֹם וַיַּעַף הָעָם : וַיֹּאמֶר יוֹנָתָן עָכָר
смутил Ионафан сказал и народ изнемог и сегодня хлеб поест который
אָבִי אֶת - הָאָרֶץ רְאוּ - נָא כִּי - אֲרוּ עֵינָי כִּי טַעַמְתִּי מֵעַט
немного вкусил я ибо мои глаза просветлели как же смотрите землю - мой отец
דְּבַשׁ הַזֶּה : אִם כִּי לֹא אָכַל הַיּוֹם הָעָם מִשְׁלַל
добычи из народ сегодня поел вдоволь если бы что тем более этого мёда
אִבִּי וְ אֲשֶׁר מָצָא כִּי עָתָה לֹא - רַבְתָּה מִכָּה בַּפְּלִשְׁתִּים :
Филистимлян среди поражение велико не ныне ибо нашёл которую своих врагов
וַיָּכּוּ בַּיּוֹם הַהוּא בַּפְּלִשְׁתִּים מִמִּכְמַשׁ אֵילָנָה וַיַּעַף הָעָם
народ изнемог и до Аиалона Михмаса от Филистимлян тот день в поразили и
מָאֵד : וַיַּעַט הָעָם אֶל - הַשְּׁלָל וַיִּקְחוּ צֹאן וּבָקָר
крупный скот и мелкий скот взяли и добычу на народ бросился и весьма
וַיִּבְנִי בָקָר וַיִּשְׁחֲטוּ - אֶרֶץ הַיָּאֲכָל הָעָם עַל - הַדָּם :
крупного скота детёнышей и и закололи и на землю ел и с народ - кровь
וַיַּגִּידוּ לְשָׂאוֹל לֵאמֹר הִנֵּה הָעָם חֲטָאִים לַיהוָה לֵאכֹל עַל -
с поедая ИХВХ пред грешит народ вот говоря Саулу возвестили и
הַדָּם וַיֹּאמֶר בְּנֵדָתָם גָּלוּ - אֵלַי הַיּוֹם אֲבֵן גְּדוֹלָה :
большой камень сегодня мне ко привалите вы поступили вероломно сказал и кровью
וַיֹּאמֶר שָׂאוֹל פָּצוּ בַּעֲמֵם וַאֲמַרְתֶּם לָהֶם הַיְּנִישׁוּ אֵלַי אִישׁ
каждый мне ко приведите им скажите и народа среди рассейтесь Саул сказал и
שׁוֹר וְ אִישׁ שֵׁי הוּא וַיִּשְׁחָטוּם בְּזֶה וַאֲכָלְתֶּם וְלֹא - תַחֲטְאוּ לַיהוָה
ИХВХ пред грешите не и ешьте и здесь заколите и свою овцу каждый и своего вола
לֵאכֹל אֶל - הַדָּם וַיִּגְשׁוּ כָל - הָעָם אִישׁ שׁוֹר וְ בַיָּד וְ
своей руке в своего вола каждый народ весь привёл и кровью с поедая
הַלַּיְלָה וַיִּשְׁחֲטוּ - שָׁם : וַיִּבֶן שָׂאוֹל מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֶת וְ הָחֵל
начал его - ИХВХ жертвенник Саул построил и там заколол и ночью
לְבָנוֹת מִזְבֵּחַ לַיהוָה : וַיֹּאמֶר שָׂאוֹל נֵרְדָה אַחֲרֵי פְלִשְׁתִּים |
Филистимлянами вслед за сойдём Саул сказал и ИХВХ жертвенник строить
לַיְלָה וְ נִבְזָה בָּהֶם | עַד - אֹר הַבֶּקֶר וְלֹא - נִשְׂאָר בָּהֶם אִישׁ
человека них среди оставим не и утра света до их разграбим и ночью
וַיֹּאמְרוּ כָל - הַטּוֹב בְּעֵינָיךָ עֲשֵׂה וַיֹּאמֶר הַכֹּהֵן נִקְרְבָה הָלֶם
сюда приступим священник сказал и делай твоих глазах в доброе всё сказали и
אֶל - הָאֱלֹהִים : וַיִּשְׁאַל שָׂאוֹל בְּאֱלֹהִים הָאֲרֶץ אַחֲרֵי פְלִשְׁתִּים
Филистимлянами вслед за сойду ли Бога у Саул спросил И Бог к
הַתַּנָּה בַּיָּד וְלֹא עָנָה הוּא בַּיּוֹם הַהוּא : וַיֹּאמֶר שָׂאוֹל
Саул сказал И тот день в ему ответил не и Израиля руку в их дашь ли
נָשׁוּ הָלֶם כָּל פְּנוֹת הָעָם וַיִּדְעוּ וַיִּרְאוּ בַּמָּה הָיְתָה הַחַטָּאת
грех произошёл чѣм в смотрите и узнайте и народа вожди все сюда подойдите

ה זאת ה יום : ³⁹ כי חי - יהנה ה מושיע את - ישראל כי אם - ישנ ו
он есть если ибо Израилья - спасающий ИХВХ жив ибо ныне эт<от>
⁴⁰ ב יונתן בנ י כי מות ימות ו אין ענ הו מ כל - ה עם :
народа всего из ему отвечающего нет и умрёт умереть то моём сыне Ионафане в
ו יאמר אל - כל - ישראל אתם תהיו ל עבר אחד ו אני ו יונתן בנ י
мой сын Ионафан и я а одной стороне на будете вы Израилью всему ко сказал И
נתיח ל עבר אחד ו יאמרו ה עם אל - שאול ה טוב ב עיני ה
твоих глазах в доброе Саулу к народ сказа<л> и одной стороне на будем
עשה ס : ⁴¹ ו יאמר שאול אל - יהוה אלהי ישראל כלם מה ו אל ו מעניתם
ответил не чему по Израилья Боже ИХВХ к Саул сказал И делай
מה ו - מעבדכם ה מהיום ו אם ו ש ו - מבשי ו או ו בכם מונת ו
Ионафане в или мне во есть если ныне Твоему рабу -
ובנשי ו מהם ו מהם ו יחה ו אלהי ו ישראל ו הבה ו
дай Израилья Боже ИХВХ это беззаконие моём сыне
ואותם ו מונם ו יש ו מהם ו מהם ו זהם ו בכם מעמכם ו ישראל ו
Израиле° Твоём народе в это беззаконие оно есть если и урим
⁴² תב ה תמים ו ילכד יונתן ו שאול ו ה עם יצאו : ו יאמר
сказал И вышел<л> народ а Саул и Ионафан взят был жребием и совершенное дай
שאול הפילו בינ י ו בין יונתן בנ י ו ילכד יונתן :
Ионафан взят был жребием и моим сыном Ионафаном между и мною между бросьте Саул
⁴³ ו יאמר שאול אל - יונתן תניד ה ל י מה עשיתה ו ינר - ל ו
ему рассказал и сделал ты что мне Расскажи Ионафану к Саул сказа<л> И
יונתן ו יאמר טעם טעמתי ב קצה ה מטה אשר - ב יד י מעט
немного моей руке в который посоха концом отдал я отведать сказал и Ионафан
דבש הנני אמות : ⁴⁴ ו יאמר שאול כה - יעשה אלהים ו כה יוסף
да прибавит так и Бог да сделает так Саул сказал И умру я вот меду
כי - מות תמות יונתן : ⁴⁵ ו יאמר ה עם אל - שאול ה יונתן ימות
умрёт Ионафан ли Саулу к народ сказал И Ионафан умрешь умереть ибо
אשר עשה ה ישועה ה גדולה הזאת בישראל חלילה חי - יהנה אם -
не ИХВХ жив да не будет Израиле в это великое спасение совершил который
יפל משערת ראש ו ארץ ה כי - עם - אלהים עשה ה יום הזה
сей день [в] действовал Богом с ибо на землю его головы волоса с упадёт
ו יפדו ה עם את - יונתן ולא - מת ס : ⁴⁶ ו יעל שאול מ אחרי
[погони] за от Саул поднялся И умер не и Ионафана - народ выкупил<л> и
פלשתים ו פלשתים הלכו למקומם : ⁴⁷ ו שאול לכד ה מלוכה על -
над царство взял Саул И своё место в пошли Филистимляне а Филистимлянами
ישראל ו ילחם סביב ו כל - איבי ו ב מואב ו ב בני - עמון
Аммона сынами с и Моавом с его врагами всеми со вокруг воевал и Израилем
ו ב אדום ו ב מלכי צובה ו ב פלשתים ו ב כל אשר - יפנה ירשיע :
и в Едомом с и Совы царями с и Филистимлянами с и всем во и куда обращался карал
ו יעש חיל ו יד את - עמלק ו יצל את - ישראל מ יד
руки от Израилья - избавил и Амалика - поразил и силу явил И ⁴⁸

שֵׁם הוּא־ס: ⁴⁹ וַיְהִיו בְּנֵי שָׁאוּל יוֹנָתָן וַיְשׁוּי וַיְמַלְכִי - שׁוּעַ וַיְשֵׁם
 имя и -суа Мелхи- и Иессуи и Ионафан Саула сыновья были И его грабившего
 שְׁתֵּי בָנָתָיו וַיְשֵׁם הַבְּכִירָה מֶרֶב וַיְשֵׁם הַקְּטָנָה מִיכָל: ⁵⁰ וַיְשֵׁם אִשְׁתּוֹ
 жены имя И Мелхола младшей имя и Мерова старшей имя его дочерей двух
 שָׁאוּל אֶחֱינֹעַם בֵּת - אֶחֱימָעַץ וַיְשֵׁם שָׂר - צָבָא וַיְשֵׁם אֲבִינֵר בֶּן - נִיר דּוֹד
 Саула Ахиноама дочь Ахимааца князя имя и Ахимааца сына Авенира Нира дяди
 שָׁאוּל: ⁵¹ וַיְקִישׁ אָבִי - שָׁאוּל וַיְנַר אָבִי - אַבְנֵר בֶּן - אַבְיָאל ס: ⁵² וַתְּהִי
 Саула отец Кис И Саула отец Авенира сын Авиила была И
 הַמִּלְחָמָה חֲזָקָה עַל - פְּלִשְׁתִּים כָּל יְמֵי שָׁאוּל וַיֵּרָא שָׁאוּל כָּל -
 всякого Саул видел и Саула дни [во] все Филистимлян против сильная война
 אִישׁ גִּבּוֹר וְכָל - בֶּן - חֵיל וַיֹּאסֶפְהוּ אֵלָיו ס:
 себе к его брал и силы сына всякого и храброго мужа

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[1] 1Цар 14:6; [6] 1Цар 14:1; [23] Исх 14:30; [24] 1Цар 14:28; [28] 1Цар 14:24; [45] 2Цар 14:11;

15 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל - שָׁאוּל אַתָּה יְשַׁלַּח יְהוָה לְמֹשֶׁךָ לְמַלְךְ
 царём тебя помазать ИХВХ послал меня - Саулу к Самуилу сказал И
 עַל - עַם וְעַל - יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה שְׁמַע לְקוֹל דְּבָרֵי יְהוָה ס: ² כֹּה
 Так ИХВХ слов голос слушай теперь и Израилем над Его народом над
 אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת פָּקַדְתִּי אֶת - אֲשֶׁר - עָשָׂה עִמָּלֶךְ לְיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר -
 что Израилю Амалик сделал что - вспомнил Я воинств ИХВХ говорит
 שֵׁם ל' וְ בַדֶּרֶךְ בַּעֲלֹת ו מִמִּצְרַיִם: ³ עַתָּה לֵךְ וְהַכִּיתָ אֶת -
 - порази и иди Теперь Египта из он восходил когда пути на ему поставил
 עִמָּלֶךְ וְהִחְרַמְתָּם אֶת - כָּל - אֲשֶׁר - ל' וְלֹא תַחֲמַל עָלָיו וְהִמָּתָה
 умертви и ним над жалей не и него у что всё - предайте закланию и Амалика
 מִאִישׁ עַד - אִשָּׁה מִעַלְל' וְעַד - יוֹנֵק מִשׁוֹר וְעַד - שֶׁה מִגָּמֵל
 верблюда от овцы до и вола от грудного младенца до и дитяти от жены до мужа от
 וְעַד - חֲמֹר ס: ⁴ וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל אֶת - הָעָם וַיִּפְקְדוּם בְּטֹלָאִים מֵאֲתִים
 двести Телайме в их исчислил и народ - Саул созвал И осла до и
 אֶלֶף רִגְלֵי וְעֶשְׂרֵת אֲלָפִים אֶת - אִישׁ יְהוּדָה: ⁵ וַיָּבֹא שָׁאוּל עַד - עִיר
 города до Саул пришёл И Иуды мужами с тысяч десять и пешех. тысяч
 עִמָּלֶךְ וַיַּרְבּ בְּנַחֲל' וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל - הַקִּינִי לָכֹן סָרוּ
 отойдите пойдите Кенейанам к Саул сказал И долине в устроил засаду и Амалика
 רָדוּ מִתּוֹךְ עִמָּלֶךְ פֶּן - אֶסְפֶּהְּ עִמָּו וְאַתָּה עָשִׂיתָ חֶסֶד
 милость сделал ты а ним с тебя погубил я чтобы не Амаликитян средь из сойдите
 עִם - כָּל - בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּעֲלֹת מִמִּצְרַיִם וַיִּסֶּר קִינִי
 Кенейанам отошли И Египта из они восходили когда Израиля сынами всеми со
 מִתּוֹךְ עִמָּלֶךְ: ⁷ וַיַּךְ שָׁאוּל אֶת - עִמָּלֶךְ מִחוּלָה בּוֹא הָ שׁוֹר
 [в] Сур твоего [до] входа Хавилы от Амалика - Саул поразил И Амалика средь из

אֲשֶׁר עַל - פְּנֵי מִצְרַיִם : וַיִּתְּפֹשׂ אֶת - אֶגְיֹם מֶלֶךְ - עַמְלִיק חֵי וְאֶת -
 - а живым Амалика царя Агага - захватил И Египта лицом пред что
 כָּל - הָעָם הַחֲרִים לָּ פִי - חֶרֶב : וַיִּחַמֵּל שָׁאוּל וְהָעָם עַל -
 над народ и Саул сжалился И меча острём предал закланию народ весь
 אֶגְיֹם וְעַל - מִיֻּטֵּב הַצֹּאן וְהַבָּקָר וְהַמְּשָׁנִים וְעַל - הַכְּרִים וְעַל - כָּל -
 всем надо и ягнятами над и вторых и волов и овец лучшим над и Агагом
 הַטּוֹב וְלֹא אָבוּ הַחֲרִימָם וְכָל - הַמְּלָאכָה נִמְבֹּזָה
 презренное имущество всякое а их предать закланию захотели не и хорошим
 וַיִּמָּס אֶת הַחֲרִימוֹ פֶּ: וַיְהִי דְבַר - יְהוָה אֶל - שְׁמוּאֵל לֵאמֹר :
 предали закланию его - негодное и
 נִחַמְתִּי כִּי - הִמְלַכְתִּי אֶת - שָׁאוּל לְמֶלֶךְ כִּי - שָׁב
 Раскаялся Я что воцарил Я - Саула царём ибо - отвортился
 מֵאַחֵר יְיָ וְאֶת - דְּבַר יְיָ לֹא הִקִּים וַיִּחַר לְשְׁמוּאֵל
 Мною [следования] за от - и Моих слов не исполнил И возгорелось у Сауила
 וַיִּזְעַק אֶל - יְהוָה כָּל - הַלַּיְלָה : וַיָּשָׁם שְׁמוּאֵל לְקִרְיַת שָׁאוּל
 всю ИХВХ ночь И встал рано И Сауил навстречу Саулу
 בַּבֹּקֶר וַיֵּרָא לְשְׁמוּאֵל לֵאמֹר בָּא - שָׁאוּל הַכְּרִמֶּל הַזֶּה וְהִנֵּה
 было возвещено и утром Сауилу Саул пришёл говоря Саулу
 מַצִּיב לִּי זֵכֶר וַיֵּרָא וַיִּסַּב וַיַּעֲבֹר וַיֵּרֶד הַגִּלְגָּל : וַיָּבֹא שְׁמוּאֵל
 памятник себе ставит И возвысился И сошёл и прошёл и Галгал И пришёл Сауил
 אֶל - שָׁאוּל וַיֹּאמֶר לוֹ שָׁאוּל בְּרוּךְ אַתָּה לַיהוָה הִקִּמְתִּי אֶת - דְּבַר
 Саулу к Саулу и Саулу сказал ему Саул ты благословен ИХВХ у ты исполнил я слово -
 יְהוָה : וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל וְכֹה קוֹל - הַצֹּאן הַזֶּה בְּאָזְנִי וְקוֹל
 ИХВХ И Сауил сказал И что [это за] и звук этот овец в моих ушах и звук
 הַבָּקָר אֲשֶׁר אֲנֹכִי שֹׁמֵעַ : וַיֹּאמֶר שָׁאוּל מִן עַמְלִיקֵי הַבְּיָאוֹם אֲשֶׁר
 который волов я слышу И Саул сказал И От Амаликитян их привели ибо
 חָמַל הָעָם עַל - מִיֻּטֵּב הַצֹּאן וְהַבָּקָר לְמַעַן זָבַח לַיהוָה
 народ пощадил лучшее и овец волов чтобы принести жертву ИХВХ
 אֱלֹהֵי יְיָ וְאֶת - הַיּוֹתֵר הַחֲרָמָנִי : וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל - שָׁאוּל
 а твоему Богу - и предали закланию остальное И Саул к Саулу
 הָרָף וְאֵנִידָה לָּךְ אֶת אֲשֶׁר דְּבַר יְהוָה אֵלַי הַלַּיְלָה וַיֹּאמֶר
 перестань да возведу и тебе что ИХВХ говорил мне ко этой ночью И Саул
 לוֹ וַיֹּדַע : וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל הַלּוֹא אִם - קָטָן אַתָּה בְּעֵינֵי יְיָ רֹאשׁ
 говори ему И Саул сказал И хотя не разве Сауил глава твоих глазах в ты мал
 שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל אַתָּה וַיִּמָּשַׁח יְיָ יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל - יִשְׂרָאֵל : וַיִּשְׁלַח יְיָ
 колен Израиля ты ИХВХ тебя помазал и И над царём Израилем ИХВХ : И послал И
 יְהוָה בְּהָרָף וַיֹּאמֶר לְךָ וְהַחֲרַמְתָּה אֶת - הַחַטָּאִים אֶת - עַמְלִיק
 ИХВХ путь в И Саул иди предай закланию и грешников Амалика
 וְנִלְחַמְתָּ בְּוַעַד פְּלוֹתָם אִתָּם : וְלָמָּה לֹא - שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל
 с ним до ими истребления их - И почему не послушал голоса
 יְהוָה וַתַּעֲטֶל אֶל - הַשָּׁלָל וַתַּעַשׂ הָרָע בְּעֵינֵי יְהוָה : וַיֹּאמֶר שָׁאוּל
 ИХВХ на бросился и ИХВХ добычу и сделал злое в глазах ИХВХ : И Саул Саул

אֶל - שְׁמוּאֵל אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי בְּקוֹל יְהוָה וְאֵלֶּךְ בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר - שָׁלַח נִי
 меня послал которым путь в пошёл и ИХВХ голоса послушал ибо Самуилу к
 יְהוָה וְאָבִיא אֶת - אַגַּג מֶלֶךְ עַמְלֵק וְאֶת - עַמְלֵק הַחֶרְמַתִּי : וַיִּקַּח ²¹
 взял и предал закланию Амалика - а Амалика царя Агага - привёл и ИХВХ
 הָעָם מִהַשְּׁלָל צֹאן וּבָקָר רֵאשִׁית הַתָּרִם לְזִבְחַת לַיהוָה
 ИХВХ принести жертву закланного начаток волов и овец добычи из народ
 אֱלֹהֵי דָּבִד בְּגִלְגָּל : וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל הַחֶפֶץ לַיהוָה בְּעֹלֹת ²²
 всесожжениях во ИХВХ у благоволение разве Самуил сказал И Галгалле в твоему Богу
 וּזְבָחִים כִּשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה הִנֵּה שְׁמַע מִזֶּבַח טוֹב לְהִקְשִׁיב
 внимание лучше жертва чем слушание вот ИХВХ голоса слушании как жертвах и
 מִתְּלַב אֵילִים : כִּי חַטָּאת - קֶסֶם מְרִי וְאוֹן וְתַרְפִּים ²³
 терафимы и нечестие и непокорность волхвования грех ибо овнов тук чем
 הַפֶּצֶר וְעַן מֵאִסֶּת אֶת - דְּבַר יְהוָה וַיִּמָּאֵס דָּבָר מֶלֶךְ ס : וַיֹּאמֶר ²⁴
 сказал И [бытия] царём от тебя отверг и ИХВХ слово - отверг за то что упорство
 שְׁאוּל אֶל - שְׁמוּאֵל חַטָּאתִי כִּי - עֲבַדְתִּי אֶת - פִּי יְהוָה וְאֶת -
 - и ИХВХ повеление - преступил ибо согрешил я Самуилу к Саул
 דְּבַרִּי כִּי יִרְאֵתִי אֶת - הָעָם וְאֲשַׁמַּע בְּקוֹלָם : וְעַתָּה שָׂא נָא ²⁵
 прошу сними теперь и их голоса послушал и народа - убоялся ибо твои слова
 אֶת - חַטָּאתִי וְשׁוּב עִמָּי וְאֲשַׁתְּחֹנָה לַיהוָה : וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל ²⁶
 Самуил сказал И ИХВХ да поклонюсь и мной со возвратись и мой грех -
 אֶל - שְׁאוּל לֹא אָשׁוּב עִמָּךְ כִּי מֵאִסֶּתָּ אֶת - דְּבַר יְהוָה וַיִּמָּאֵס דָּבָר
 тебя отверг и ИХВХ слово - отверг ибо тобой с возвращусь не Саулу к
 יְהוָה מִהָיֹת מֶלֶךְ עַל - יִשְׂרָאֵל ס : וַיִּסַּב שְׁמוּאֵל לָלֶכֶת וַיַּחֲזֹק ²⁷
 ухватился и идти Самуил повернулся И Израилем над царём бытия от ИХВХ
 בְּכַנֶּף - מַעִיל וְיִקְרַע : וַיֹּאמֶר אֵלָיו שְׁמוּאֵל קָרַע יְהוָה אֶת - ²⁸
 - ИХВХ разодрал Самуил нему к сказал И разодралась и его мантии край за
 מַמְלְכוֹת יִשְׂרָאֵל מִעַלְיָךְ הַיּוֹם וְנָתַתָּה לְרֵעֲךָ הַטּוֹב ²⁹
 лучшему твоему ближнему его дал и сегодня тебя от Израиля царство
 מִמֶּךָ : וְגַם נִצַּח יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁקַר וְלֹא יִנָּחַם כִּי לֹא אָדָם הוּא ²⁹
 Он человек не ибо раскается не и солжёт не Израиля Слава также И тебя чем
 לְהִנָּחַם : וַיֹּאמֶר חַטָּאתִי עַתָּה כִּכְבַּדְנִי נָא גֵדְרֵי זִקְנִי - ³⁰
 старейшинами пред же меня почти теперь согрешил я сказал И раскаться
 עִמָּי וְגֵדְרֵי יִשְׂרָאֵל וְשׁוּב עִמָּי וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי לַיהוָה אֱלֹהֵי דָּבִד :
 твоему Богу ИХВХ да поклонюсь и мной со возвратись и Израилем пред и моего народа
 וַיָּשׁוּב שְׁמוּאֵל אַחֲרָיו שְׁאוּל וַיִּשְׁתַּחוּ שְׁאוּל לַיהוָה ס : וַיֹּאמֶר ³²
 сказал И ИХВХ Саул поклонился и Саулом за Самуил возвратился И
 שְׁמוּאֵל הִגִּישׁוּ אֵלַי אֶת - אַגַּג מֶלֶךְ עַמְלֵק וַיֵּלֶךְ אֵלָיו וַיֹּאמֶר אַגַּג מַעֲדָנֹת
 [v] uzaх Агаг нему к пошёл и Амалика царя Агага - мне ко приведите Самуил
 וַיֹּאמֶר אַגַּג אֲכֹן סָר מֵר - הַמּוֹת ס : וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל כִּי אֲשֶׁר ³³
 как Самуил сказал И смерти горечь отступилка» поистине Агаг сказал и
 שְׁכֻלָּה נָשִׁים חֶרֶפְךָ דָּבִד כֵּן - תִּשְׁכַּל מִנָּשִׁים אִמְךָ וַיִּשְׁפֹּךְ
 рассёк и твоя мать жён более лишится детей так твой меч жён лиши детей

שְׁמוּאֵל אֶת־ אֶגֶג לִפְנֵי יְהוָה בְּגִלְגָל ס׃³⁴ וַיֵּלֶךְ שְׁמוּאֵל הָרְמָתָה
 в Раму Самуил пошёл И Галгале в ИХВХ лицом пред Агага - Самуил
 וַשָּׂאֵל עֲלֶה אֶל־ בֵּית וְנִבֵּעַת שְׂאֹל׃³⁵ וְלֹא־ יִסֵּף שְׁמוּאֵל לִרְאוֹת
 видеть Самуил продолжал не И Саула [в] Гиву свой дом в взошёл Саул а
 אֶת־ שְׂאֹל עַד־ יוֹם מוֹת וְכִי־ הִתְאַבֵּל שְׁמוּאֵל אֶל־ שְׂאֹל וַיְהִי
 ИХВХ а Сауле о Самуил скорбел ибо его смерти дня до Саула -
 נָחַם כִּי־ הַמְלִיךְ אֶת־ שְׂאֹל עַל־ יִשְׂרָאֵל פ׃
 Израи́лем над Саула - воцарил что раскаялся

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[7] Быт 25:18;

16 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ שְׁמוּאֵל עַד־ מָתִי אַתָּה מֵתַאבֵּל אֶל־ שְׂאֹל וְאֲנִי
 Я а Сауле о скорбишь ты когда до Самуилу к ИХВХ сказал И
 מְאַסְתִּי וְכִי מֶלֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל מִלֵּא קִרְנִי דָּ שְׁמִן וְלֶךְ אֲשַׁלַּח דָּ
 тебя пошлю иди и елеем твой рог наполни Израилем над царствования от его отверг
 אֶל־ יֹשֵׁי בֵית־ הַלְחָמִי כִי־ רָאִיתִי בְּבָנָיו לִי מֶלֶךְ׃²
 царя Себя для его сыновей среди усмотрел Я ибо -леемлянину Виф- Иессею к
 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֵיךְ אֵלֶיךָ וְשָׁמַע שְׂאֹל וַהֲרַגְנִי ס׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה עֲנֵת
 телицу ИХВХ сказал И меня убьёт и Саул услышит и пойду я как Самуил сказал И
 בְּקֹרֶ תִקַּח בְּיָדְךָ וְאָמַרְתָּ לִּי זִבַּח לַיהוָה בָּאתִי׃³ וְקִרְאתָ
 призовёшь и пришёл я ИХВХ принести жертву скажешь и твою руку в возьмёшь стада
 לַיֹּשֵׁי בְּזִבַּח וְאֲנִי אֹדִיעֶךָ אֶת־ אֲשֶׁר־ תַּעֲשֶׂה וְיִמְשַׁחְתָּ לִּי אֶת־
 - Меня для помажешь и сделаешь что - тебя извещу Я а жертву на Иессея
 אֲשֶׁר־ אֹמַר אֵלַי דָּ׃⁴ וַיַּעַשׂ שְׁמוּאֵל אֶת־ אֲשֶׁר־ דִּבֶּר יְהוָה וַיָּבֹא בֵּית
 Виф- пришёл и ИХВХ говорил что - Самуил сделал И тебе к скажу кого
 לָחֶם וַיַּחֲרְדּוּ זִקְנֵי הָעִיר לִקְרַאת וְיֹאמַר שְׁלֹם בּוֹא דָּ׃
 твой приход мир [ли] сказал и ему навстречу города старейшины вострепётали и -леём
 וַיֹּאמֶר שְׁלֹם לִי זִבַּח לַיהוָה בָּאתִי הִתְקַדְּשׁוּ וּבָאתֶם אֵתִי׃⁵
 мною со придёте и осятитесь пришёл я ИХВХ принести жертву мир сказал И
 בְּזִבַּח וַיִּקְדַּשׁ אֶת־ יֹשֵׁי וְאֶת־ בָּנָיו וַיִּקְרָא לָהֶם לִזְבַּח׃⁶ וַיְהִי
 было И жертву на их призвал и его сыновей - и Иессея - осыттил И жертву на
 בְּבוֹאָם וַיֵּרָא אֶת־ אֱלִיאָב וַיֹּאמֶר אֵךְ נֶגֶד יְהוָה מְשִׁיחַ ו׃⁷
 Его помазанник ИХВХ пред верно сказал и Елиава - увидел и их приходе при
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ שְׁמוּאֵל אֶל־ תִּבְטַח אֶל־ מִרְאֵהוּ וְאֶל־ גִּבְתֵּי קוֹמָתוֹ כִּי
 ибо его роста высоту на и его вид на смотри не Самуилу к ИХВХ сказал И
 מְאַסְתִּי הוּא כִי לֹא אֲשֶׁר יִרְאֶה הָאָדָם כִּי הָאָדָם יִרְאֶה לְעֵינָיו וַיְהִי
 ИХВХ а глаза на видит человек ибо человек видит [то,] что не ибо его отверг Я
 יִרְאֶה לְלִבָּב׃⁸ וַיִּקְרָא יֹשֵׁי אֶל־ אֲבִינָדָב וַיַּעֲבֶר הוּא לִפְנֵי שְׁמוּאֵל
 Самуила лицом пред его провёл и Авинадаву к Иессей призвал И сердце на видит

וַיֹּאמֶר נָם - בְּזֶה לֹא - בָּחַר יְהוָה: וַיַּעֲבֹר יִשִּׁי שָׁמָּה וַיֹּאמֶר נָם -
таже сказал и Самму Иессей провёл И ИХВХ избрал не этого также сказал и
בְּזֶה לֹא - בָּחַר יְהוָה: וַיַּעֲבֹר יִשִּׁי שִׁבְעַת בָּנָיו לְפָנָיו
лицом пред своих сыновей семёрых Иессей провёл И ИХВХ избрал не этого
שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל - יִשִּׁי לֹא - בָּחַר יְהוָה בְּאֵלֶּה: וַיֹּאמֶר
сказал И этих ИХВХ избрал не Иессею к Самуил сказал и Самуила
שְׁמוּאֵל אֶל - יִשִּׁי הֵן תָּמוּ הַנְּעָרִים וַיֹּאמֶר עוֹד שָׂאֵר הַקָּטָן
младший остался ещё сказал и отроки кончились разве Иессею к Самуил
וְהִנֵּה רֹעֵה בְּצֹאן וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל - יִשִּׁי שְׁלַח הָ וּקַח נָו כִּי לֹא -
не ибо его возьми и пошли Иессею к Самуил сказал и овец пасёт вот и
נֹסֵב עַד - בֹּא וְ פֹה: וַיִּשְׁלַח וַיְבִיֵּא הוּא וְהוּא אֲדָמוּנִי עִם -
с румян он а его привёл и послал И сюда его прихода до сядем кругом
יָפָה עֵינָיו וְטוֹב רָאִי וַיֹּאמֶר יְהוָה קוּם מִשָּׁח הָיוּ כִּי - זֶה הוּא: ¹³
он это ибо его помажь встань ИХВХ сказал И видом хорош и глазами красивыми
וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל אֶת - קָרְן הַשֶּׁמֶן וַיִּמְשַׁח אֹתוֹ בְּקֶרֶב אָחִיו וַיִּתְּצֶלֶח
устремился и его братьев среде в его - помазал и елей рог Самуил взял И
רוּחַ - יְהוָה אֶל - דָּוִד מֵהַיּוֹם הַהוּא וַיֵּמַעַל הָ וַיָּקָם שְׁמוּאֵל וַיֵּלֶךְ
пошёл и Самуил встал и выше и того дня от Давида на ИХВХ дух
הָרִמָּה הַזֶּה: וְרוּחַ יְהוָה סָרָה מֵעַם שָׁאוּל וַיַּבְעִתָּהּ וַיִּרְעַח מֵאֵת ¹⁴
от злой дух его устрашал и Саула от отступил ИХВХ дух а в Раму
יְהוָה: וַיֹּאמְרוּ עֲבָדֵי - שָׁאוּל אֵלָיו הִנֵּה - נָא רוּחַ - אֱלֹהִים רָעָה ¹⁵
злой Бога дух же вот нему к Саула рабы сказали И ИХВХ
מִבְּעַתָּה: וַיֹּאמֶר - נָא אֲדֹנָי נֹו עֲבָדֵי לְפָנָיו יִבְקֹשׁוּ ¹⁶
пусть поищут твоим лицом пред твои рабы наш господин же пусть скажет тебя устрашает
אִישׁ יָדַע מִנֶּגֶן בְּכִנּוּר וְהָיָה בְּהִיּוֹת עָלָיו רוּחַ - אֱלֹהִים רָעָה
злой Бога дух тебе на будет когда будет и гуслях на играть умеющего мужа
וַיִּנָּן בְּיָד וְטוֹב לְךָ: וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל - עֲבָדָיו ¹⁷
своим рабам к Саул сказал И тебе хорошо и своею рукою заиграет и
רָאוּ - נָא לִי אִישׁ מִיָּטִיב לְנָנְן וַיְבִיאוּתָם אֵלָי: ¹⁸
мне ко приведёте и играть хорошо умеющего мужа мне же высмотрите
וַיַּעַן אֶחָד מֵהַנְּעָרִים וַיֹּאמֶר הִנֵּה רָאִיתִי בֶן לְיִשִּׁי בֵּית הַלְּחִמִּי
-леемлянина Виф- Иессея у сына видел я вот сказал и отроков из один отвечал И
יָדַע נָנְן וְגִבּוֹר חֵיל וְאִישׁ מִלְחָמָה וְנָכוֹן דְּבַר וְאִישׁ
мужа и [в] слове разумного и войны мужа и силы витязя и играть умеющего
תָּאֵר וַיְהִי עִמּוֹ: וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל מַלְאָכִים אֶל - יִשִּׁי וַיֹּאמֶר ¹⁹
сказал и Иессею к вестников Саул послал И ним с ИХВХ и [видного] облика
שְׁלַח הָ אֵלַי אֶת - דָּוִד בֶּן הָ אֲשֶׁר בְּצֹאן: וַיִּקַּח יִשִּׁי חֲמֹר ²⁰
осла Иессей взял И стаде при который твоего сына Давида - мне ко пошли
לֶחֶם וְנָאֵד וַיֵּין וְגִדִּי עֲזִים אֶחָד וַיִּשְׁלַח בְּיָד - דָּוִד בֶּן הָ
своего сына Давида рукою послал и одного коз козлёнка и вина мех и [с] хлебом
אֶל - שָׁאוּל: וַיָּבֹא דָוִד אֶל - שָׁאוּל וַיַּעֲמֵד לְפָנָיו וַיֶּאֱהַב הוּא ²¹
его полюбил и его лицом пред стоял и Саулу к Давид пришёл И Саулу к

מֵאֵד וַיְהִי - לֹו נָשָׂא כְלִים : וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל אֶל-יִשִּׁי לֵאמֹר
 сказать Иессею к Саул послал И оружия носителем ему был и весьма
 23
 יַעֲמֹד - נֹא דָוִד לִפְנֵי י - כִּי - מִצָּא חֵן בְּעֵינֵי י :
 моих глазах в благоволение обрёл ибо моим лицом пред Давид же пусть стоит
 וַיְהִי בַּהֲיוֹת רוּחַ - אֱלֹהִים אֶל-שָׁאוּל וַלְקַח דָּוִד אֶת-הַכְנֹז וַיִּנְּן
 играл и гусли - Давид брал и Сауле на Бога дух был когда бывало И
 בְּיָד וַיִּרְחַץ שָׁאוּל וַיִּטֹּב לֹו וַיִּסְרָה מֵעָלָיו רוּחַ
 дух него от отступал и ему хорошо и Саулу легчало и своею рукою
 הָרָעָה בֹּ:
 злой

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[3] 1Цар 28:8; [8] 1Цар 16:9; [9] 1Цар 16:8;

17 וַיֵּאסְפוּ פְּלִשְׁתִּים אֶת-מַחְנֵיָהֶם לְמִלְחָמָה וַיֵּאסְפוּ שָׂכָה
 [в] Сокхоф собрались и войны для их стан - Филистимляне собрали И
 אֲשֶׁר לַיהוּדָה וַיִּחְנוּ בֵּין - שׁוֹכָה וּבֵין - עֶזְקָה בְּאֶפְס
 Ефес- в Азекком между и Сокхофом между расположились станом и Иуды у который
 דָּמִים : וַיִּשְׁאֹל וַאִישׁ - יִשְׂרָאֵל נֵאֲסְפוּ וַיִּחְנוּ בְּעֵמֶק הָאֵלָה
 дуба долине в расположились станом и собрались Израйля муж и Саул А -Даммиме
 וַיַּעֲרְכוּ מִלְחָמָה לְקִרְאָת פְּלִשְׁתִּים : וַיִּפְּלְשְׁתִּים עֹמְדִים אֶל-הָהָר
 горé на стояли Филистимляне И Филистимлянам навстречу битву выстроили и
 מִזֶּה וַיִּשְׂרָאֵל עֹמְדִים אֶל-הָהָר מִזֶּה וְהָיָא בֵּינֵיָהֶם :
 ними между долина а той [стороны] с горé на стоял Израйль и этой [стороны] с
 וַיֵּצֵא אִישׁ - הַבָּנִים מִמַּחְנוֹת פְּלִשְׁתִּים נָלִית שְׁמוֹ מִגֵּת גִּבְיָהּ ו
 его рост Гефа из его имя Голиаф Филистимлян станов из поединка муж вышел И
 שֵׁשׁ אַמּוֹת וָזֶרֶת : וַיְכַוֵּעַ נְחֹשֶׁת עַל-רֹאשׁוֹ וַיַּשְׁרִיץ קַשְׁקָשִׁים הָיָא לְבוּשׁ
 одёт он чешуй броня и его голове на меди шлем И пядь и локтей шесть
 וּמִשְׁקַל הַשְּׁרִיזִין חֲמִשָּׁת - אֲלָפִים שְׁקָלִים נְחֹשֶׁת : וַיַּמְצִיחַ נְחֹשֶׁת עַל-
 на меди наколенники и меди сиклей тысяч пять брони вес и
 רַגְלָיו וַיִּכְדּוֹן נְחֹשֶׁת בֵּין כַּתְפָיו : וַיַּעַן חֲנִיתוֹ כַּמְנוֹר אַרְגָּמִים
 ткачей навой как его копья древко и его плечами между меди дротик и его ногах
 וּלְהַבֵּת חֲנִיתוֹ שֵׁשׁ - מֵאוֹת שְׁקָלִים בְּרִזְל וַיִּנְשֵׂא הַצֶּנֶה הַלָּד
 шёл щит носящий и железа сиклей сот шесть его копья остриё и
 לִפְנֵי וַיַּעֲמֹד וַיִּקְרָא אֶל-מַעֲרֹכַת יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר לָהֶם לָמָּה
 зачем им сказал и Израйля полкам к воззвал и стал И его лицом пред
 תִּצְאוּ לַעֲרֹךְ מִלְחָמָה הָלֹוא אֲנִכִּי הַפְּלִשְׁתִּי וְאַתֶּם עֲבָדִים
 рабы вы а Филистимлянин я не разве битву выстраивать выходите
 לִשְׁאֹל בְּרוּ - לָכֶם אִישׁ וַיֵּרֶד אֵלַי : אִם - יוּכַל לְהִלָּחֵם
 сразиться сможет если мне ко да сойдёт и мужа себя для выберите Саула

אֶת י וְהָפַךְ נִי וְהִינֵנוּ לְכֶם לְעֲבָדִים וְאִם - אֲנִי אוֹכֵל - ל וְ
 его одолею я если а рабами вас для будем и меня поразит и мною со
 וְהִכִּיתִי וְהִייתֶם לְנוֹ לְעֲבָדִים וְעַבְדְּתֶם אֶת־נוֹ : ¹⁰ וַיֹּאמֶר
 сказал И нам - будете служить и рабами нас для будете и его поражу и
 הַפְּלִשְׁתִּי אֲנִי חֲרַפְתִּי אֶת־מַעֲרֻכֹת יִשְׂרָאֵל הַיּוֹם הַזֶּה תָּנוּ - לִי
 мне дайте этот день [в] Израйля полки - поношу я Филистимлянин
 אִישׁ וְנִלְחָמָה יַחַד : ¹¹ וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל וְכָל־יִשְׂרָאֵל אֶת־דְּבָרָיו
 слова - Израйль весь и Саул услышал И вместе сразимся и мужа
 הַפְּלִשְׁתִּי הָאֵלֶּה וְיִתְּחוּ וְיִרְאוּ מְאֹד פֶּ: ¹² וְדָוִד בֶּן־אִישׁ
 мужа сын Давид А очень убоялись и ужаснулись и эти Филистимлянина
 אַפְרָתִי הַזֶּה מִבֵּית לָחֶם יְהוּדָה וְשֵׁם וְיִשִּׁי וְל וְשִׁמְנָה בָנִים
 сыновей восемь него у и Иессей его имя и Иудина -леема Виф- из этого Ефрафянина
 וְהָאִישׁ בְּיָמָיו שָׁאוּל זָקֵן בָּא בְּאֲנָשִׁים : ¹³ וַיָּלְכוּ שְׁלֹשֶׁת בָּנָיו
 сына три пошли И мужей среди вошедший состарился Саула дни в муж а
 יִשִּׁי הַגְּדֹלִים הָלְכוּ אַחֲרָיו שָׁאוּל לְמִלְחָמָה וְשֵׁם שְׁלֹשֶׁת בָּנָיו וְ
 его сыновей трёх имя и войну на Саулом за пошли старшие Иессея
 אֲשֶׁר הָלְכוּ בְּמִלְחָמָה אֵלִיאָב הַבְּכוֹר וְיִמְשֵׁן הוּא אַבִּינָדָב וְהַשְּׁלִישִׁי שָׁמָּה :
 Самма третий и Авинадав его второй и первенец Елиав войну на пошли которые
 וְדָוִד הוּא הַקָּטָן וְשְׁלֹשָׁה הַגְּדֹלִים הָלְכוּ אַחֲרָיו שָׁאוּל ס: ¹⁵ וְדָוִד
 Давид а Саулом за пошли старшие три и младший он Давид А
 הָלַךְ וְשָׁב מֵעַל שָׁאוּל לְרֵעוֹתָאֶת־צֹאן אָבִיו וְבֵית־לָחֶם : ¹⁶
 -леем Виф- своего отца овец - пасти Саула от возвращался и ходил
 וַיָּגֶשׁ הַפְּלִשְׁתִּי הַשָּׁמַיִם וְהָעָרֶב וַיִּתְּצֵב אַרְבָּעִים יוֹם פֶּ: ¹⁷
 дн«ей» сорок становился и поздно вечером и рано утром Филистимлянин подходил и
 וַיֹּאמֶר יִשִּׁי לְדָוִד בֶּן־וְקַח - נָא לְאָחִיךָ אֵיפֹת
 ефу твоих братьев для же возьми своему сыну Давиду Иессей сказал и
 הַקְּלִיאָהַזֶּה וְעֶשְׂרָה לָחֶם הַזֶּה וְהָרֶץ הַמַּחֲנֶה
 [в] стан отнеси скорее и этих хлеб«ов» десять и этого сушёного зерна
 לְאָחִיךָ : ¹⁸ וְאַתָּה עֲשֵׂת חֲרָצִי הַחֶלֶב הָאֵלֶּה תָּבִיא לְשָׂר־
 князю принесёшь этих молока нарезок десять - а твоим братьям к
 הָאֵלֶּה וְאַתָּה אָחִיךָ תַּפְקֹד לְשָׁלוֹם וְאַתָּה עֲרַבְתָּם תִּקַּח : ¹⁹
 возьмёшь их весть - и мире о проведает твоих братьев - и тысячи
 וְשָׁאוּל וְהָמָּה וְכָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל בְּעֵמֶק הָאֵלֶּה נִלְחָמִים עִם־
 с сражались дуба долине в Израйля мужи» все» и они и Саул а
 פְּלִשְׁתִּים : ²⁰ וַיִּשְׁכֶּם דָּוִד בַּבֹּקֶר וַיֹּשֶׁבֶט אֶת־הַצֹּאן עָל־שֹׁמֵר
 сторожа на овец - оставил и утром Давид встал рано и Филистимлянами
 וַיֵּשָׂא וַיֵּלֶךְ כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ הוּא וַיָּבֹא יִשִּׁי וְהַמַּעֲנָלָה וְהַחֵיִל
 войско и к обозу пришёл и Иессей ему повелел как пошёл и поднял [ношу] и
 הַיָּצֵא אֶל־הַמַּעֲרָכָה וְהָרָעוּ בְּמִלְחָמָה : ²¹ וַתַּעֲרֹךְ יִשְׂרָאֵל
 Израйль выстроил«ись» и битве в закричали и строю к выходило которое
 וּפְלִשְׁתִּים מַעֲרָכָה לְקִרְאָת מַעֲרָכָה : ²² וַיֹּשֶׁבֶט דָּוִד אֶת־הַכְּלִים
 вещи - Давид оставил и строю навстречу строй Филистимляне и

מֵעָלַי וְעַל-יָד שׁוֹמֵר הַכְּלִים וְיָרֵץ הַמַּעְרָכָה וְיָבֵא וְיִשְׁאַל
спросил и пришёл и [в] строй побежал и вещей сторожа руки на себя с
לְאָחִיו וְלְשָׁלוֹם: ²³ וְהוּא מְדַבֵּר עִמָּם וְהִנֵּה אִישׁ הַבָּנִים עוֹלָה
восходил поединка муж вот и ними с говорил он и мире о своих братьев
וְלִיתָ הַפְּלִשְׁתִּי שֵׁם וּמִנַּת מַמְעַרְכוֹת פְּלִשְׁתִּים וְיִדְבֵּר כַּדְּבָרִים
словам по говорил и Филистимлян строёв из Гефа из его имя Филистимлянин Голиаф
הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע דָּוִד: ²⁴ וְכָל אִישׁ יִשְׂרָאֵל בִּרְאוּתָם אֶת-הָאִישׁ
мужа - они увидели когда Израйля муж«и» все«и» и Давид услышал и этим
וַיִּנָּסוּ מִפְּנֵי וַיִּירָאוּ מְאֹד: ²⁵ וַיֹּאמֶר אִישׁ יִשְׂרָאֵל הֲרְאִיתָם
видели вы разве Израйля муж сказал и весьма убоялись и его лица от побежали и
הָאִישׁ הַעֹלֶה הַזֶּה כִּי לְחָרָף אֶת-יִשְׂרָאֵל עֹלֶה וְהִיָּה הָאִישׁ
муж будет и восходит Израйля - поносить ибо этого восходит который мужа
אֲשֶׁר-יִכּוּ נֹו יַעֲשֶׂה נֹו הַמֶּלֶךְ עֲשֶׂר גְּדוֹל וְאֶת-בֵּת וְיִתֵּן-
даст свою дочь - и великим богатством царь его обогатит его поразит который
לֹו וְאֶת בֵּית אָבִיו יַעֲשֶׂה חֶפְשִׁי בְיִשְׂרָאֵל: ²⁶ וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-
к Давид сказал и Израйле в свободным сделает его отца дом - и ему
הָאֲנָשִׁים הָעֹמְדִים עִמּוֹ לֵאמֹר מָה-יַעֲשֶׂה לְאִישׁ אֲשֶׁר יִכּוּ
поразит который мужу будет сделано что говоря ним с стояли которые людям
אֶת-הַפְּלִשְׁתִּי הִלְזוּ וְהִסִּיר חֲרָפָה מֵעַל יִשְׂרָאֵל כִּי מִי הַפְּלִשְׁתִּי
Филистимлянин кто ибо Израйля с позор снимет и этого Филистимлянина -
הָעֵרֶל הַזֶּה כִּי חָרָף מַעְרְכוֹת אֱלֹהִים חַיִּים: ²⁷ וַיֹּאמֶר לֹו
ему сказал и живого Бога строи поносил что этот необрезанный
²⁸ הָעָם כַּדְּבָר הַזֶּה לֵאמֹר כֹּה יַעֲשֶׂה לְאִישׁ אֲשֶׁר יִכּוּ נֹו:
его поразит который мужу будет сделано так говоря этому слову по народ
וְיִשְׁמַע אֱלִיאֵב אָחִיו הַגְּדוֹל בְּדָבָר וְאֵל-הָאֲנָשִׁים וַיַּחַר-אָפָּה
гнев возгорелся и людьми с он говорил когда старший его брат Елиав услышал и
אֱלִיאֵב בְּדָוִד וַיֹּאמֶר לְמָה זֶה יֵרֶדְתָּ וְעַל-מִי נִטַּשְׁתָּ מְעַט
немногих оставил ты кого на и сошёл ты это зачем сказал и Давида на Елиав
הַצֹּאן הַהֵנָּה בַּמִּדְבָּר אֲנִי יָדַעְתִּי אֶת-זִדְנִי וְאֶת רָע לִבִּי
твоего сердца зло - и твою надменность - знаю я пустыне в тех овец
כִּי לְמַעַן רְאוּת הַמִּלְחָמָה יֵרֶדְתָּ: ²⁹ וַיֹּאמֶר דָּוִד מָה עָשִׂיתִי עַתָּה
теперь сделал я что Давид сказал и сошёл ты битву увидеть чтобы ибо
הַלּוֹא דָּבָר הוּא: ³⁰ וַיִּסֹּב מֵאַצֵּל וְכַנֶּס מֹול אַחֵר וַיֹּאמֶר כַּדְּבָר
слову по сказал и другого стороне к него от повернул и это слово не разве
הַזֶּה וַיֵּשֶׁב הוּא הָעָם דָּבָר כַּדְּבָר הָרִאשׁוֹן: ³¹ וַיִּשְׁמְעוּ הַדְּבָרִים
слова были услышаны и первому слову по слово народ ему отвечал«и» этому
אֲשֶׁר דָּבָר דָּוִד וַיְגִדּוּ לְפָנָיו שְׁאוּל וַיִּקַּח הוּא: ³² וַיֹּאמֶר דָּוִד
Давид сказал и его взял и Саула пред лицом возвестили и Давид говорил которые
אֶל-שְׁאוּל אֵל-יִפֹּל לֵב-אָדָם עָלָיו וְעַבְדְּךָ יֵלֶךְ וְנִלָּחַם
сразится и пойдёт твой раб него из-за человека сердце падёт пусть не Саулу к
עִם-הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה: ³³ וַיֹּאמֶר שְׁאוּל אֶל-דָּוִד לֹא תוּכַל לָלֶכֶת
идти сможешь не Давиду к Саул сказал и этим Филистимлянином с

אֶל - הַ פְּלִשְׁתִּי הַ זֶּה לִּהְיוֹת עִמּוֹ כִּי - נַעַר אֹתָהּ וְהוּא אִישׁ
 муж он а ты отрок ибо ним с сразиться этого Филистимлянина на
 מִלְחָמָה מִנַּעְרֵי וְסָ: וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל - שָׂאוּל רָעָה הָיָה עִבְדְּךָ
 твой раб был пасущим Саулу к Давид сказал и его юности от войны
 לְאָבִי וּבְצֹאֵן וּבֵא הָאֲרִי וְאֵת - הַ דֹּב וְנִשָּׂא שָׂה מִן הָעֵדֶר:
 стада из овцу уносил и медведем с и лев приходил и овец своего отца у
 וַיֵּצְאֵנִי וְאַחֲרָיו וְהַכְתִּי וְהַצַּלְתִּי מִפִּי וְנִיָּקַם עָלַי
 меня на вставал и его пасти из избавлял и его поражал я и ним вслед за выходил я и
 וְהַחֲזַקְתִּי בְּזָקְנִי וְהַכְתִּי וְהַמִּיתִי וְנָם אֵת - הָאֲרִי נָם -
 и льва и его умерщвлял я и его поражал я и его бороду за хватал я и
 הַ דֹּב הִכָּה עִבְדְּךָ וְהָיָה הַ פְּלִשְׁתִּי הַ עֶרְלָה הַ זֶּה כְּאַחֶד
 один как этот необрезанный Филистимлянин будет и твой раб поразил медведя
 מֵהֶם כִּי חָרַף מַעֲרַכְתָּ אֱלֹהִים חַיִּים ס': וַיֹּאמֶר דָּוִד יְהוָה אֲשֶׁר
 который ИХВХ Давид сказал и живого Бога строи поносил ибо них из
 הֲצִילָנִי מִיָּד הָאֲרִי וּמִיָּד הַ דֹּב הוּא יִצִּילָנִי מִיָּד
 руки от меня избавит Он медведя руки от и льва руки от меня избавил
 הַ פְּלִשְׁתִּי הַ זֶּה ס' וַיֹּאמֶר שָׂאוּל אֶל - דָּוִד לֵךְ וַיְהִיָּה עִמָּךְ:
 тобою с будет ИХВХ и иди Давиду к Саул сказал и этого Филистимлянина
 וַיַּלְבֵּשׁ שָׂאוּל אֶת - דָּוִד מִדְּי וּנְתַן קֹבַע נְחֹשֶׁת עָלָיו - רֹאשׁוֹ
 его голову на меди шлем возложил и свои [в] одежды Давида - Саул одел и
 וַיַּלְבֵּשׁ אֹתוֹ שְׂרִיּוֹן: וַיַּחְזֵר דָּוִד אֶת - חֶרְבוֹ מֵעַל לְמִדְּיוֹ
 его одел и - одел и [в] броню его - Давид опоясал И
 וַיֹּאֲלֵ לֵלַכְתָּ כִּי לֹא - נִסֶּה וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל - שָׂאוּל לֹא אוֹכֵל לֵלַכְתָּ
 ходить могу не Саулу к Давид сказал и испытал не ибо ходить решился и
 בְּאֵלָה כִּי לֹא נִסִּיתִי וַיִּסְרֶם דָּוִד מֵעָלָיו: וַיִּקַּח מִקָּלָיו בְּיָדוֹ
 свою руку в свой посох взял И себя с Давид их снял и испытал не ибо этих в
 וַיִּבְחַר - לְוַחֲמֵשׁ חֲלָקִים - אֲבָנִים מִן - הַ נָּחַל וַיִּשֶׂם אֹתָם בַּכֵּל
 сумку в их - положил и потока из камней гладких пять себя для выбрал и
 הָרָעִים אֲשֶׁר - לְוַחֲמֵשׁ וּבִילְקוּט וּקֶלַע וּבְיָדוֹ וַיִּנָּשֵׂא אֶל -
 к подступил и его руке в его праща и котомке в и него у которая пастухов
 הַ פְּלִשְׁתִּי: וַיֵּלֶךְ הַ פְּלִשְׁתִּי הַלֵּךְ וַיִּקְרַב אֶל - דָּוִד
 Давиду к приближаясь и идя Филистимлянин пошёл И Филистимлянину
 וְהָאִישׁ נֹשֵׂא הַ צִּנּוֹה לְפָנָיו: וַיַּבֵּט הַ פְּלִשְׁתִּי וַיִּרְאֶה אֶת -
 - увидел и Филистимлянин взглянул И его лицом пред щит носящий муж и
 דָּוִד וַיִּבְזֶה הוּא כִּי - הָיָה נַעַר וְאֲדָמָנִי עִם - יָפָה מַרְאֶה: וַיֹּאמֶר
 сказал И видом красивым с румян и отрок был ибо его презрел и Давида
 הַ פְּלִשְׁתִּי אֶל - דָּוִד הַ כָּלָב אֲנֹכִי כִי - אֹתָהּ בֹּא - אֵלַי בְּמַקְלוֹת
 палками с меня на идёшь ты что я пёс разве Давиду к Филистимлянин
 וַיִּקְלַל הַ פְּלִשְׁתִּי אֶת - דָּוִד בְּאֱלֹהָיו: וַיֹּאמֶר הַ פְּלִשְׁתִּי
 Филистимлянин сказал И своими богами Давида - Филистимлянин проклял и
 אֶל - דָּוִד לֵבָה אֵלַי וְאַתְּנָה אֶת - בִּשְׂרָךְ לֵעֹף הַ שָּׁמַיִם וְלִבְהֵמַת
 скоту и небес птице твою плоть - дам и мне ко иди Давиду к

ה שָׁדָה ס: ⁴⁵ וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ הַ פְּלִשְׁתִּי אַתָּה בָּא אֵלַי בַּחֶרֶב
мечом с меня на идёшь ты Филистимлянину к Давид сказал И поля
וּבַ חֲנִית וּבַ כִּידּוֹן וְאֶנְכִי בָא - אֵלַי דָּ בְשֵׁם יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי מַעֲרֻכּוֹת
полков Бога воинств ИХВХ имя во тебя на идущу я а дротиком с и копьём с и
יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר חָרַפְתָּ: ⁴⁶ הַ יּוֹם הַ זֶּה יִסְגֵּר דָּ יְהוָה בְּ יָדִי
мою руку в ИХВХ тебя предаст этот день [в] ты поносил которые Израйля
וְהַכִּיתָ דָּ וְהִסְרַתִּי אֶת־ רֹאשׁ דָּ מֵעַלִּי דָּ וְנָתַתִּי פָנָי מַחֲנֵה פְּלִשְׁתִּים
Филистимлян стана трупы» отдам и тебя с твою голову - сниму и тебя поражаю и
הַ יּוֹם הַ זֶּה לְ עוֹף הַ שָּׁמַיִם וְלַ חַיַּת הָאָרֶץ וְיָדְעוּ כָל־ הָאָרֶץ כִּי יֵשׁ
есть что земля вся узнает и земли зверю и небес птице этот день [в]
אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל: ⁴⁷ וְיָדְעוּ כָל־ הַ קָּהָל הַ זֶּה כִּי־ לֹא בַּחֶרֶב וּבַ חֲנִית
копьем и мечом не что этот сонм весь узнает и Израйля у Бог
יְהוֹשִׁיעַ יְהוָה כִּי לִיהוָה הַ מַּלְחָמָה וְנָתַן אֶתְכֶם בְּ יַד נֹו: ⁴⁸ וְהָיָה כִּי־
когда было И нашу руку в вас - отдаст и битва ИХВХ у ибо ИХВХ спасает
קָם הַ פְּלִשְׁתִּי וַיֵּלֶךְ וַיִּקְרַב לְ קִבְּרַת דָּוִד וַיִּמָּהַר דָּוִד
Давид поспешил и Давиду навстречу приблизился и пошёл и Филистимлянин поднялся
וַיִּרֶץ הַ מַּעֲרָכָה לְ קִבְּרַת הַ פְּלִשְׁתִּי: ⁴⁹ וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶת־ יָדוֹ
свою руку - Давид простёр И Филистимлянину навстречу строю [к] побегал и
אֶל־ הַ כְּלִי וַיִּקַּח מִשָּׁם אֶבֶן וַיִּקְלַע וַיַּךְ אֶת־ הַ פְּלִשְׁתִּי אֶל־
в Филистимлянина - поразил и метнул и камень оттуда взял и сумку в
מִצְחָו וַתִּטְבַּע הָ אֶבֶן בְּמִצְחוֹ וַיִּפֹּל עַל־ פָּנָיו וְהָ אֶרֶץ הַ: ⁵⁰ וַיַּחֲזֹק
одолеп И наземь своё лицо на пал и его лбу в камень увяз и его лоб
דָּוִד מִן־ הַ פְּלִשְׁתִּי בַּ קֶּלֶעַ וּבַ אֶבֶן וַיַּךְ אֶת־ הַ פְּלִשְׁתִּי
Филистимлянина - поразил и камнем и пращою Филистимлянина Давид
וַיָּמִיתָ הוּא וַחֶרֶב אֵין בְּ יַד־ דָּוִד: ⁵¹ וַיִּרֶץ דָּוִד וַיַּעֲמֵד אֶל־
над стал и Давид побегал И Давида руке в не было меча а его умертвил и
הַ פְּלִשְׁתִּי וַיִּקַּח אֶת־ חֶרֶבוֹ וַיִּשְׁלַף הַ מִּתְּעֵרָהּ וַיָּמָתָהּ הוּא
его умертвил и его ножен из его обнажил и его меч - взял и Филистимлянином
וַיִּכְרֹת־ בָּהּ אֶת־ רֹאשׁוֹ וַיֵּרְאוּ הַ פְּלִשְׁתִּים כִּי־ מָתָה גִּבּוֹרָם
их витязь умер что Филистимляне увидели и его голову - им отсек и
וַיָּנֻסוּ: ⁵² וַיָּקָמוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה וַיִּזְעֻקוּ וַיִּרְדְּפוּ אֶת־
- преследовали и воскликнули и Иуды и Израйля мужи поднялись И побегали и
הַ פְּלִשְׁתִּים עַד־ בּוֹא דָּ גֵּיאָ וְעַד שַׁעְרֵי עַקְרוֹן וַיִּפְּלוּ חֲלָלִי
убитые падали и Аккарона ворот до и [в] долину твоего входа до Филистимлян
פְּלִשְׁתִּים בַּ דֶּרֶךְ שַׁעֲרִים וְעַד־ גֵּת וְעַד עַקְרוֹן: ⁵³ וַיָּשָׁבוּ
возвратились И Аккарона до и Гефа до и Шааримской дороге по Филистимляне
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִדֶּלֶק אַחֲרֵי פְּלִשְׁתִּים וַיִּשְׁסוּ אֶת־ מַחְנֵיהֶם: ⁵⁴ וַיִּקַּח
взял И их стан - разграбили и Филистимлянами за погони от Израйля сыны
דָּוִד אֶת־ רֹאשׁ הַ פְּלִשְׁתִּי וַיָּבֵא הוּא יְרוּשָׁלַם וְאֶת־ כְּלָיו
его оружие - а [в] Иерусалим её принёс и Филистимлянина голову - Давид
שָׁם בַּ אֹהֶל וּ ס: ⁵⁵ וַיַּרְא שָׂאִיל אֶת־ דָּוִד יֹצֵא לְ קִבְּרַת
навстречу выходящего Давида - Саул увидел когда И своим шатре в положил

ה פִּלְשְׁתִּי אָמַר אֶל־ אַבְנֵר שֶׁר הַ צָבָא בֶּן־ מִי־ זֶה הַ נֶּעֱר
отрок этот чей сын воинства князю Авениру к сказал Филистимлянину
אַבְנֵר וַיֹּאמֶר אַבְנֵר חִי־ נַפְשְׁךָ הַ מֶלֶךְ אִם־ יָדַעְתִּי : ⁵⁶ וַיֹּאמֶר הַ מֶלֶךְ
царь сказал И знаю не царь твоя душа жив(а) Авенир сказал и Авенир
שָׁאַל אֹתָהּ בֶּן־ מִי־ זֶה הַ עֶלְם ס : ⁵⁷ וְכִשְׁבוּ דָוִד מִן הַכּוֹת
спроси ты сын чей этот юноша Давид возвращался когда И поражения от
אֶת־ הַ פִּלְשְׁתִּי וַיִּקַּח אֹתוֹ אַבְנֵר וַיְבִיאוּ לִפְנֵי שָׁאוּל וְרֹאשׁ
- взял и Филистимлянина его - Авенир и его привёл к Саулу и главу
הַ פִּלְשְׁתִּי בְיָדוֹ : ⁵⁸ וַיֹּאמֶר אֵלָיו שָׁאוּל בֶּן־ מִי־ אַתָּה הַ נֶּעֱר
Филистимлянина в его руке И сказал ему Саул сын чей ты отрок
וַיֹּאמֶר דָּוִד בֶּן־ עַבְדְּךָ יֵשׁוּעַ בֵּית הַ לַחֲמִי :
Давид сын твоего раба Иисей -леемлянина

18 ¹ וַיְהִי כִּכְלֹתוֹ לְדַבֵּר אֶל־ שָׁאוּל וְנַפְשׁוֹ יְהוֹנָתָן נִקְשְׂרָה
И было И он кончил когда к говорить Саулу и душа Ионафана привязалась
בְּנַפְשׁוֹ דָּוִד וַיֶּאֱהַב הוּא יְהוֹנָתָן כִּנְפֹשׁוֹ : ² וַיִּקַּח הוּא שָׁאוּל בַּיּוֹם הַהוּא
Давида душе к Ионафан его полюбил и как свою душу И взял Саул в тот день
וְלֹא נָתַן לוֹ לָשׁוּב בֵּית אָבִיו : ³ וַיַּכְלֹת יְהוֹנָתָן וְדָוִד בְּרִית
ему позволил не и [в] дом отца И заключил Ионафан и Давид завет
בְּאַהֲבַת וְאֵת וְכִנְפֹשׁוֹ : ⁴ וַיִּתְפַּשֵּׁט יְהוֹנָתָן אֶת־ הַמַּעִיל אֲשֶׁר
его любви по [к] нему - снял с себя Ионафан мантию - которая
עָלָיו וַיִּתֵּן הוּא לְדָוִד וְיָמָיו וְעַד־ חֶרֶב וְעַד־ קֶשֶׁתוֹ
на [была] и её отдал И Давиду и свои одежды и до и своего меча до и своего лука
וְעַד־ חֲגוֹר וְיָצָא דָּוִד בְּכָל־ אֲשֶׁר יִשְׁלַח נֹו שָׁאוּל יִשְׁכִּיל : ⁵
до и своего пояса И выходил Давид во всем куда Саул его посылал И поступал разумно
וַיִּשָּׂם הוּא שָׁאוּל עַל־ אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה וַיֵּיטֵב בְּעֵינָיו כָּל־ הָעָם
и поставил Саул над мужами войны и хорошо было и в глазах всего народа
וְגַם בְּעֵינָיו עַבְדֵי שָׁאוּל פ : ⁶ וַיְהִי בְּבוֹאָם בְּשׁוּבוֹ דָּוִד
и также в глазах рабов Саула : И было И они шли когда Давид возвращении при
מִן הַכּוֹת אֶת־ הַ פִּלְשְׁתִּי וַתֵּצְאָנָה הַ נָשִׁים מִכָּל־ עָרֵי יִשְׂרָאֵל
- поражения от Филистимлянина и выходили женщины из всех городов Израйля
לְשִׁיר וְלַמַּחֲלֹוֹת לְקִרְאָת שָׁאוּל הַ מֶלֶךְ בְּתַפִּים בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁלְשִׁים :
и петь и пляски Саулу царю с тимпанами с весельем с и кимвалами с
וַתַּעֲנִינָה הַ נָשִׁים הַ מְשַׁחֲקוֹת וַתֹּאמְרֶינָה הִכָּה שָׁאוּל בְּאַלְפָיו וְדָוִד
И возглашали И женщины игравшие и говорили Саул поразил свои тысячи Давид а
בְּרִבְבֵּיתוֹ : ⁸ וַיִּתֵּר לְשָׁאוּל מְאֹד וַיֵּרַע בְּעֵינָיו הַ דְּבָר
свои десятки тысяч И разгневался Саул и весьма было и в его глазах слово
הַ זֶה וַיֹּאמֶר נָתַנוּ לְדָוִד רַבָּבוֹת וְלִי נָתַנוּ הָאֲלָפִים וְעוֹד לוֹ
это сказал и Давиду десятки тысяч а мне дали тысячи ещё и ему
אֶדְ הַ מְלוּכָה : ⁹ וַיְהִי שָׁאוּל עֹנֵן אֶת־ דָּוִד מִן הַיּוֹם
только царство И стал Саул подозрительно смотреть - Давида с [на] дня

הָהוּא וְהַלֵּאָהּ ס׃ ¹⁰ וַיְהִי מִמַּחֲרַת וַתִּצְלַח רוּחַ אֱלֹהִים | רָעָה | אֶל־
 на злой Бога дух напал и другой день на было И далее и того
 שָׁאוּל וַיִּתְנַבֵּא בְּתוֹךְ - תְּבֵית וַדָּוִד מִנְּגֵן בְּיָד ו כַּיּוֹם |
 Саул и пророчествовал в середине в Давид а свою рукою и как день
 בַּיּוֹם וְהַחֲנִית בְּיָד - שָׁאוּל׃ ¹¹ וַיִּטֵּל שָׁאוּל אֶת־ תְּחִנִּית וַיֹּאמֶר
 Саула руке [было] в копье и день в сказал и копье - Саул бросил И
 אֶכֶּה בְּדָוִד וּבְקִיר וַיִּסָּב דָּוִד מִפְּנֵי ו פַעַמִּים׃ ¹² וַיֵּרָא שָׁאוּל
 Саул убоялся И два раза его лица от Давид уклонился но стене к и Давида поражу
 מִלִּפְנֵי דָוִד כִּי - תִהְיֶה יְהוּה עִמּוֹ וַיִּמָּעַם שָׁאוּל סָר׃ ¹³ וַיִּסֶּה הוּא
 его удалил И отступил Саула от а ним с ИХВХ был ибо Давида лица от
 שָׁאוּל מִעַמּוֹ וַיִּשְׁמַח הוּא לְוָשֶׁר - אֶלָּה וַיֵּצֵא וַיָּבֹא לִפְנֵי
 Саул от себя его поставил и себя тысяч князем себе его поставил и себя от Саул
 הָעָם פ׃ ¹⁴ וַיְהִי דָוִד לְכָל - דְּרָכָיו וַיִּשְׁכַּל וַיְהוּה עִמּוֹ׃ ¹⁵ וַיֵּרָא
 народа был И Давид всех во ИХВХ и успешен своих путях ним с И увидел И
 שָׁאוּל אֲשֶׁר - הוּא מִשְׁכִּיל מְאֹד וַיִּנָּר מִפְּנֵי ו׃ ¹⁶ וְכָל - יִשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה
 Саул что он весьма успешен и убоялся его лица от весь а Иуда и Израиль
 אֱהָב אֶת־ דָּוִד כִּי - הוּא יוֹצֵא וַיָּבֹא לִפְנֵי הֵם פ׃ ¹⁷ וַיֹּאמֶר שָׁאוּל
 любил - Давида ибо он входил и выходил их лицом перед Саул сказал И
 אֶל־ דָּוִד הִנֵּה בַתִּי הַגְּדוֹלָה מְרֹב אֶתְּהָ אֶתְּךָ לְאִשָּׁה אֲדָּךְ
 к Давиду вот моя дочь старшая Мерова её дам тебе в жену только
 תִּהְיֶה - לִי לְבֵן - חֵיל וְהִלָּחֵם מִלְחָמוֹת יְהוּה וַשָּׁאוּל אָמַר אֶל־ תְּהִי
 будь мне сыном доблести вой и войны ИХВХ а Саул не сказал - будет
 יָדִי בְּוָו וְתִהְיֶה בְּוָו יָד - פְּלִשְׁתִּים ס׃ ¹⁸ וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־
 моя рука на нём да будет но на нём рука Филистимлян И Саул сказал И
 שָׁאוּל מִי אֲנֹכִי וּמִי חַיִּי מִשְׁפַּחַת אָבִי בְּיִשְׂרָאֵל כִּי - אֶהְיָה חָתָן
 Саулу кто и я кто моя жизнь род моего отца в Израиле чтобы быть мне зятем
 לְמֶלֶךְ׃ ¹⁹ וַיְהִי בַּעַת תֵּת אֶת־ מְרֹב בַּת - שָׁאוּל לְדָוִד וְהִיא
 царя было И во время - отдать Мерову дочь Саула Давиду а она
 נִתְּנָה לְעֶדְרִיאֵל הַמַּחֲלָתִי לְאִשָּׁה׃ ²⁰ וַתֵּאֱהָב מִיכָל בַּת - שָׁאוּל
 была отдана Адриэлу Мехолатянину жену в Мелхоло полюбила И Саула дочь
 אֶת־ דָּוִד וַיִּגְדּוּ לְשָׁאוּל וַיֵּשֶׁר הַדָּבָר בְּעֵינָיו׃ ²¹ וַיֹּאמֶר שָׁאוּל
 - Давида и возвестили Саулу было угодно и Саулу его глазах в дело Саул сказал И
 אֶתְּנָהּ לְוָו וְתִהְיֶה לְוָו לְמוֹקֵשׁ וְתִהְיֶה בְּוָו יָד - פְּלִשְׁתִּים
 её отдам ему да будет и ему в сеть и да будет на нём рука Филистимлян
 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־ דָּוִד בְּשָׁתִים דָּוִד תִּתְחַתֵּן בְּיָמֵי הַיּוֹם׃ ²² וַיֵּצֵא
 Саул к Давиду вторично породнишься со мной ныне И повелел И
 שָׁאוּל אֶת־ עֲבָדָיו וַיְדַבְּרוּ אֵלָּה - דָּוִד בְּלֵט לְאָמֹר הִנֵּה חַפֵּץ
 Саул - своим рабам к Давиду в тайне говоря вот благоволит
 בְּךָ הַמֶּלֶךְ וְכָל־ עֲבָדָיו וְאֶהְבּוּךָ וְעָתָה תִּתְחַתֵּן בְּמֶלֶךְ׃ ²³ וַיְדַבְּרוּ
 тебе к царь все и его рабы тебя любят ныне и породнишься с царём И говорили И
 עֲבָדֵי שָׁאוּל בְּאָזְנֵי דָוִד אֶת־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר דָּוִד הִנֵּה נִקְלָה
 рабы Саула уши в Давида - эти слова и Саул сказал И Давид ли легко

24 בְּעֵינֵי כָם הִתְחַתֵּן בַּמֶּלֶךְ וְאִנְכִי אִישׁ - רָשׁ וְנִקְלָה :
 презренный и бедный человек я а царём с породниться ваших глазах в

25 וַיִּגְדּוּ עֲבָדֵי שָׁאֻל ל' וְלֵאמֹר כְּדִבְרֵים הָאֵלֶּה דִּבֶּר דָּוִד בִּ:
 Давид говорил этим словам по говоря ему Саула рабы возвестили И

וַיֹּאמֶר שָׁאֻל כֹּה - תֹאמְרוּ לְדָוִד אֵין - חֲפִץ לְמֶלֶךְ בַּמָּהָר כִּי בַמָּאָה
 сто за но вену к царя у желания нет Давиду скажите так Саул сказал И

עֲרְלוֹת פְּלִשְׁתִּים לְהִנָּקם בְּאִיבֵי הַמֶּלֶךְ וְשָׁאֻל חָשַׁב לְהִפּוּל
 повергнуть замышлял Саул а царя врагам отместить Филистимлян краеобрезаний

אֶת-דָּוִד בְּיָד - פְּלִשְׁתִּים : 26 וַיִּגְדּוּ עֲבָדֵי וְל' דָּוִד אֶת-הַדְּבָרִים
 слова - Давиду его рабы возвестили И Филистимлян рукой Давида -

הָאֵלֶּה וְיִשְׂרָאֵל הַדְּבָר בְּעֵינֵי דָוִד לְהִתְחַתֵּן בַּמֶּלֶךְ וְלֹא מָלְאוּ
 исполнились не и царём с породниться Давида глазах в дело было угодно и эти

הַיָּמִים : 27 וַיָּקָם דָּוִד וַיֵּלֶךְ | הוּא וְאֲנָשָׁיו וַיַּךְ וַיָּד וַיִּפֹּל פְּלִשְׁתִּים
 Филистимлян среди поразил и его люди и он пошёл и Давид встал И дни

מֵאֲתָם אִישׁ וַיָּבֵא דָוִד אֶת-עֲרְלוֹתָיו הֵם וַיְמַלְאוּם לְמֶלֶךְ
 царю их отдали сполна и их краеобрезания - Давид принёс и человек двести

28 לְהִתְחַתֵּן בַּמֶּלֶךְ וַיִּתֵּן - ל' וְשָׁאֻל אֶת-מִיכָל בִּתּוֹ וְל' אִשָּׁה סִ:
 жену в свою дочь Мелхолу - Саул ему отдал и царём с породниться

וַיֵּרָא שָׁאֻל וַיָּדַע כִּי יְהוּה עִם-דָּוִד וַיִּמְכַּל בֵּתוֹ וְשָׁאֻל אֲהָבַת הוּא :
 его любила Саула дочь Мелхола и Давидом с ИХВХ что узнал и Саул увидел И

וַיֹּאסֶף שָׁאֻל לְרֹא מִפְּנֵי דָוִד עוֹד וַיְהִי שָׁאֻל אִיב אֶת-דָּוִד 29
 Давиду - врагом Саул был и ещё Давида лицá от бояться Саул продолжил И

כָּל-הַיָּמִים סִ: 30 וַיֵּצְאוּ שְׂרָי פְּלִשְׁתִּים וַיְהִי מִדִּי צֵאתָם
 они выходили всякий раз было и Филистимлян князьв выходили И дни все

שָׁכַל דָּוִד מִכָּל עֲבָדֵי שָׁאֻל וַיִּקֶּר יִקְרָ שְׁמוֹ וְמָאֵד סִ:
 весьма его имя стало драгоценно и Саула рабов всех более Давид преуспевал

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[7] 1Цар 21:11; 1Цар 29:5;

19 וַיִּדְבֹּר שָׁאֻל אֶל-יֹונָתָן בֶּן-וְאֶל-כָּל-עֲבָדָיו ו
 своим рабам всем ко и своему сыну Ионафану к Саул говорил И

2 לְהַמִּית אֶת-דָּוִד וַיְהוֹנָתָן בֶּן-שָׁאֻל חֲפִץ בְּדָוִד מָאֵד :
 весьма Давиду к благоволил Саула сын Ионафан а Давида - умертвить

וַיִּגְדַּל יֹונָתָן לְדָוִד לֵאמֹר מִבְּקֵשׁ שָׁאֻל אֲבִי לְהַמִּיתָ וְעַתָּה
 теперь и тебя умертвить мой отец Саул ищет говоря Давиду Ионафан возвестил И

הַשֹּׁמֵר - נָא בַּבֶּקֶר וַיֵּשֶׁב בַּסֵּתֶר וַיִּנְחָבֵאתָ : 3 וְאִנִּי אֵצָא וְעַמְדָּתִי
 стану и выйду я а скроешься и тайне в пребудешь и утром же берегись

לְיָד - אֲבִי בַשָּׂדֶה אֲשֶׁר אַתָּה שָׁם וְאִנִּי אֲדַבֵּר בְּךָ אֶל-אָבִי
 моему отцу к тебе о поговорю я и там ты где поле в моего отца подле

וְרָאִיתִי מָה וְהִגַּדְתִּי לָךְ ס: ⁴ וַיְדַבֵּר יְהוֹנָתָן בֶּן דָּוִד טוֹב אֵל - שָׁאוּל
Саулу к доброе Давиде о Ионафан говорил И тебе возведу и что увижу и
אָבִי וַיֹּאמֶר אֵלָיו וְאֵל - יַחְטֵא הַמֶּלֶךְ בֶּן עַבְדּוֹ וּבֶן דָּוִד
Давида против своего раба против царь согрешит да не нему к сказал и своему отцу
כִּי לֹא חָטָא לָךְ וְכִי מַעֲשֵׂי וטוֹב - לָךְ מְאֹד: ⁵ וַיִּשֶׁם אֶת -
- положил И весьма тебя для добры» его дела ибо и тебе согрешил не ибо
נַפְשׁוֹ בֶּן כָּף וַיַּךְ אֶת - הַפְּלִשְׁתִּי וַיַּעַשׂ יְהוָה תְּשׁוּעָה
спасение ИХВХ совершил и Филистимлянина - поразил и своей ладони в свою душу
גְּדוּלָּה לְכָל - יִשְׂרָאֵל רָאִיתָ וַתִּשְׂמַח וְלָמָּה תַּחְטָא בֶּן דָּם
кроуи против согрешишь зачѐм и возрадовался и видел Израйля всего для великоѐ
נָקִי לְהַמִּית אֶת - דָּוִד חֲנָם: ⁶ וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל בֶּן קוֹל יְהוֹנָתָן
Ионафана гóлоса Саул послушал И напрасно Давида - умертвить невинной
וַיִּשְׁבַּע שָׁאוּל חַי - יְהוָה אִם - יוּמָת: ⁷ וַיִּקְרָא יְהוֹנָתָן לְדָוִד
Давида Ионафан позвал И будет умерщвлѐн не ИХВХ жив Саул поклонялся и
וַיַּגֵּד - לֹא וַיְהוֹנָתָן אֶת כָּל - הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּבֵא יְהוֹנָתָן אֶת -
- Ионафан привѐл и сии слова все - Ионафан ему возвестил и
דָּוִד אֵל - שָׁאוּל וַיְהִי לִפְנֵי ו כֶּן אֶתְמוּל שְׁלֹשִׁים ס: ⁸ וַתֹּסֶף
опять стала И третьего дня вчера как его пред лицом был и Саулу к Давида
הַמֶּלְחָמָה לְהִיט וַיֵּצֵא דָוִד וַיִּלָּחֶם בֶּן פְּלִשְׁתִּים וַיַּךְ בָּהֶם
их поразил и Филистимлянами с воѐвал и Давид вышел и быть война
מִכָּה גְּדוּלָּה וַיִּנְסוּ מִפְּנֵי ו: ⁹ וַתְּהִי רוּחַ יְהוָה רָעָה אֵל - שָׁאוּל
Саула на злѐй ИХВХ дух был И его лица от побежали и великим поражением
וַהּוּא בֵּיתוֹ וַיּוֹשֶׁב וַחֲנִיתוֹ בֶּן יָדוֹ וַיִּדּוּ מִנֶּגֶן בֶּן יָדוֹ: ¹⁰ וַיִּבְקֹשׁ
искал И рукою играл Давид а его руке в его копье и сидел своим доме в он и
שָׁאוּל לְהַכּוֹת בֶּן חֲנִית בֶּן דָּוִד וּבִקֵּיר וַיַּפְטֹר מִפְּנֵי שָׁאוּל וַיַּךְ אֶת -
- вонзил и Саула лица от уклонился и стене к и Давида копьем поразить Саул
הַחֲנִית בִּקֵּיר וַדָּוִד נָס וַיִּמָּלֵט בַּלַּיְלָה הוּא פ: ¹¹ וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל מַלְאָכִים
вестников Саул послал И ту ночь в спасся и убежал Давид а стену в копье
אֵל - בֵּית דָּוִד לְשָׁמְרוֹ וְלַחֲמִיתוֹ בֶּן בִּקְרָן וַתַּגֵּד מִיכָל
Мелхола Давиду возвестила и утром его умертвить и его стеречь Давида дому к
אִשְׁתּוֹ לֹא אָמַר אִם - אֵינִי מִמָּלֵט אֶת - נַפְשִׁי הַלַּיְלָה מִחֵר אֶתָּה
ты завтра ночь эту твою душу - спасаешь ты не если говоря его жена
מוּמָת: ¹² וַתֵּרֶד מִיכָל אֶת - דָּוִד בְּעֵד הַחַלּוֹן וַיֵּלֶךְ וַיִּבְרַח
убежал и пошел и окно чѐрез Давида - Мелхола спустила И будешь умерщвлѐн
וַיִּמָּלֵט: ¹³ וַתִּקַּח מִיכָל אֶת - הַתְּרָפִים וַתִּשֶׂם אֵל - הַמִּטָּה וַאֲתָה
- а постель на положила и терафимы - Мелхола взяла И спасся и
כִּבִּיר הָעֵזִים שָׁמָּה מִקְרָאֲשָׁתִּי וַיִּתְּכֶם בֶּן בְּגָד ס: ¹⁴ וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל
Саул послал И одеждою покрыва и его [в] изголовье положила коз покрывало
מַלְאָכִים לְקַחְתָּ אֶת - דָּוִד וַתֹּאמֶר חֲלָה הוּא פ: ¹⁵ וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל אֶת -
- Саул послал И он болен сказала и Давида - взять послов
הַמַּלְאָכִים לְרֹאוֹת אֶת - דָּוִד לֵאמֹר הָעֲלוּ אֶת - בֶּן מִטָּה אֵלַי
мне ко постели на его - поднимите говоря Давида - увидеть послов

ל הַמָּתָה וְ : וַיָּבֹאוּ הַמַּלְאָכִים וְהִנֵּה הַתְּרָפִים אֵל - הַמָּטָה וְ כִּבִּיר
 покрывало а постели на терафимы вот и послы пришли И его умертвить

הָעֲזִים מֵרֹאשְׁתִּי וְ : וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל - מִיכָל לָמָּה כָּכָה
 так почему Мелхоле к Саул сказал И его [в] изголовье коз

רַמִּיתְנִי וְ תִשְׁלַחֵנִי אֶת - אִיבִי וַיִּמָּלֵט וַתֹּאמֶר מִיכָל אֶל - שָׁאוּל
 Саулу к Мелхола сказала и спасся и моего врага - отпустила ты и меня обманула ты

הוּא - אָמַר אֵלַי שְׁלַחֵנִי לָמָּה אָמִיתָ דָּ : וַיָּדוּר בָּרַח וַיִּמָּלֵט
 он - сказал мне ко - почему меня отпусти - тебя умерщвлю я почему меня отпусти - Давид А

וַיָּבֹא אֶל - שְׁמוּאֵל הַרְמֵתָה וְ יָגֵד - לִי וְ אֵת כָּל - אֲשֶׁר עָשָׂה - לִי
 ему сделал что всё - ему возвестил и в Раму Самуилу к пришёл и

שָׁאוּל וַיֵּלֶךְ הוּא וְ שְׁמוּאֵל וַיֵּשְׁבוּ בְּנֵיֹת : וַיִּגֹּד לְשָׁאוּל לֵאמֹר
 говоря Саулу было возведено И Навафе в жили и Самуил и он пошёл и Саул

הִנֵּה דָוִד בְּנֵיֹת בְּרַמָּה : וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל מַלְאָכִים לְקַחַת אֶת - דָּוִד
 Давида - взять послов Саул послал И Раме в Навафе в Давид вот

וַיֵּרָא אֶת - לַהֲקֵת הַנְּבִיאִים נִבְאִים וְ שְׁמוּאֵל עֹמֵד נֹצֵב
 началствующим стоит Самуил и пророчествующих пророков сонм - увидел и

עָלֵיהֶם וַתְּהִי עַל - מַלְאָכֵי שָׁאוּל רוּחַ אֱלֹהִים וַיִּתְּנָבְאוּ גַם - הַמָּה :
 они также пророчествовали и Бога дух Саула послах на был и ними над

וַיִּגְדּוּ לְשָׁאוּל וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֲחֵרִים וַיִּתְּנָבְאוּ גַם - הַמָּה :
 они также пророчествовали и других послов послал и Саулу возвестили И

וַיִּסָּף שָׁאוּל וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים שְׁלִשִׁים וַיִּתְּנָבְאוּ גַם - הַמָּה :
 они также пророчествовали и третьих послов послал и Саул продолжил и

וַיֵּלֶךְ גַּם - הוּא הַרְמֵתָה וַיָּבֹא עַד - בֹּרַח הַגָּדוֹל אֲשֶׁר בְּשֶׁכוֹ
 Секу в что большого колодца до пришёл и в Раму он также пошёл И

וַיִּשְׁאַל וַיֹּאמֶר אֵיפֹה שְׁמוּאֵל וַיִּדְּרַח וַיֹּאמֶר הִנֵּה בְּנֵיֹת בְּרַמָּה : וַיֵּלֶךְ
 пошёл И Раме в Навафе в вот сказал и Давид и Самуил где сказал и спросил и

שָׁם אֶל - נֵיֹת בְּרַמָּה וַתְּהִי עָלָיו גַּם - הוּא רוּחַ אֱלֹהִים וַיֵּלֶךְ תְּלוּדָה
 идя шёл и Бога дух он также нём на был и Раме в Наваф в туда

וַיִּתְּנָבֵא עַד - בָּא וַיָּבֹא בְּנֵיֹת בְּרַמָּה : וַיִּפְשֹׁט גַּם - הוּא
 он также снял И Раме в Наваф в его прихода до пророчествовал и

בְּגָדָיו וַיִּתְּנָבֵא גַם - הוּא לְפָנָיו שְׁמוּאֵל וַיִּפֹּל עָלָיו כָּל -
 весь нагой лежал и Самуила лицом пред он также пророчествовал и свои одежды

הַיּוֹם הַהוּא וְ כָל - הַלַּיְלָה עַל - כֵּן יֹאמְרוּ הַגַּם שָׁאוּל בְּנְבִיאִים :
 пророках в Саул также разве говорят сему по ночь всю и тот день

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[14] 1Цар 19:20; [20] 1Цар 19:14; [24] Исх 10:13; Чис 11:32;

20 וַיִּבְרַח דָּוִד מִנֵּיֹת בְּרַמָּה וַיָּבֹא וַיֹּאמֶר לְפָנָיו יְהוֹנָתָן מָה
 что Ионафана лицом пред сказал и пришёл и Раме в Навафа из Давид бежал И

עֲשִׂיתִי מָה - עֲוֹנִי י וּמָה - חַטָּאתִי לִּפְנֵי אָבִיךָ כִּי מִבְקֶשׁ אַתְּ -
- ищет что твоего отца лицом пред мой грех что и моя вина что сделал я
נֶפֶשׁ י : ² וַיֹּאמֶר לֵוִי חֲלִילָהּ לֹא תָמוּת הִנֵּה לֹא - יַעֲשֶׂה אָבִי דְבַר
дела мой отец делает не вот умрёшь не да не будет ему сказал И моей души
גָּדוֹל אוֹ דְבַר קָטָן וְלֹא יִגְלֶה אֶת - אָזְנוֹ י וּמִדּוּעַ יִסְתִּיר אָבִי י
мой отец скроет почему и моего уха - открывает не и малого дела или большого
מִמֶּנִּי אַתְּ - הַדְּבָר הַזֶּה אֵין זֹאת : ³ וַיִּשָּׁבַע עוֹד דָּוִד וַיֹּאמֶר יָדַע יָדַע
знает знать сказал и Давид ещё клялся И этого нет это дело - меня от
אָבִיךָ כִּי - מִצְּאָתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ וַיֹּאמֶר אֵל - יָדַע - זֹאת
этого узнает пусть не сказал и твоих очах в благоволение нашёл я что твой отец
יְהוֹנָתָן פֶּן - יַעֲצֹב וְאוֹלָם חַי - יְהוֹנָה וְחַי נֶפֶשׁךָ כִּי כַּפָּשַׁע
шаг как ибо твоя душа жива и ИХВХ жив однако и огорчился чтобы не Ионафан
בֵּין י וּבֵין הַמּוֹת : ⁴ וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֵל - דָּוִד מָה - תֹּאמַר
скажет что Давиду к Ионафан сказал И смертью между и мною между
נֶפֶשׁךָ וְאֶעֱשֶׂה - לְךָ פֶּ: ⁵ וַיֹּאמֶר דָּוִד אֵל - יְהוֹנָתָן הִנֵּה - חֲדָשׁ
новолюбие вот Ионафану к Давид сказал И тебе сделаю и твоя душа
מָחָר וְאַנְכִי יֹשֵׁב - אֲשֶׁב עִם - הַמֶּלֶךְ לֶאֱכֹל וְשַׁלַּחְתָּ נִי וְנִסְתַּרְתִּי
скроюсь и меня отпустишь ты и есть царём с буду сидеть сидеть я и завтра
בְּשָׂדֶה עַד הָעֶרֶב הַשְּׁלִישִׁת : ⁶ אִם - פָּקֹד יִפְקֹד נִי אָבִיךָ
твой отец меня хватится хватиться если третьего» вечера до поле в
וְאָמַרְתָּ נִשְׁאֵל נִשְׁאֵל מִמֶּנִּי דָוִד לְרוּץ בֵּית - לֶחֶם עִירוֹ ו
его город -леём [в] Виф- бежать Давид меня у выпросился выпроситься скажешь ты и
כִּי זָבַח הַיָּמִים שָׁם לְכָל - הַמִּשְׁפָּחָה : ⁷ אִם - כֵּן יֹאמַר טוֹב שְׁלוֹם
мир хорошо скажет так если рода всего для там дней жертва ибо
לְעַבְדְּךָ וְאִם - חָרָה יִחַרְהָ לֵוִי דָע כִּי - כָּלְתָה הָרָעָה
беда решена что знай ему разгорится разгореться если а твоему рабу
מִעַם וְ: ⁸ וְעָשִׂיתָ חֶסֶד עַל - עַבְדְּךָ כִּי בְּבְרִית יְהוָה הִבֵּאתָ אֶת -
- ввёл ты ИХВХ завет в ибо твоим рабом над милость сделаешь и него от
עַבְדְּךָ עִם לְךָ וְאִם - יֵשׁ בִּי עוֹן הָמִית נִי אֶתְּךָ וְעַד - אָבִיךָ
твоего отца до а ты меня умертви вина мне во есть если и тобою с твоего раба
לְמָה - זֶה תִּבְיָא נִי פֶ: ⁹ וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן חֲלִילָהּ לְךָ כִּי | אִם -
если ибо тебе да не будет Ионафан сказал И меня поведёшь ты же зачем
יָדַע אֲדַע כִּי - כָּלְתָה הָרָעָה מֵעַם אָבִי לְבֹא עָלַיךָ וְלֹא אַתָּה הַ
[o] ней - не то тебя на прийти моего отца от беда решена что узнаю знать
אֲנִיד לְךָ סֶ: ¹⁰ וַיֹּאמֶר דָּוִד אֵל - יְהוֹנָתָן מִי יַגִּיד לִי אוֹ מָה -
что или меня известит кто Ионафану к Давид сказал И тебе [ли] возведу
יַעַן לְךָ אָבִיךָ קָשָׁה סֶ: ¹¹ וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֵל - דָּוִד לֵבָה וְנָצָא
выйдем и иди Давиду к Ионафану сказал И сурово твой отец тебе ответит
הַשָּׂדֶה וַיֵּצְאוּ שְׁנֵי הֵם הַשָּׂדֶה סֶ: ¹² וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֵל - דָּוִד יְהוָה
ИХВХ Давиду к Ионафану сказал И [в] поле их двое вышли и [в] поле
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי - אֶחָדָה אַתְּ אָבִי פֶעֶת | מָחָר הַשְּׁלִישִׁת וְהִנֵּה -
вот и третье завтра время как моего отца - выведу что Израйля Бог

טוב אל - דוד ו לא - אז אשלח אליך ו גליתי את - אזנך : כה¹³ -
так твоё ухо - открою и тебе к пошлю тогда не и Давиду к хорошо

יעשה יהוה ל יהונתן ו כה יסיר כי - ייטב אל - אב י
моему отцу к угодно будет если да прибавит так и Ионафану ИХВХ да сделает

את - ה רעה עליך ו גליתי את - אזנך ו שלחתיך ו הלכת ל שלום
миром с пойдёшь и тебя отпущу и твоё ухо - открою и тебя на зло -

ו יהי יהוה עמך כ אשר היה עם - אב י : ו לא אם - עודני חי¹⁴
жив я ещё если не и моим отцом с был как тобою с ИХВХ да будет и

ו לא - תעשה עמך י חסד יהוה ו לא אמות : ו לא - תכרת את -
- отсечёшь не и умру не и ИХВХ милость мною со сделаешь не и

חסדך ו מ עם בית י עד - עולם ו לא ב תכרת יהוה את - איבי
врагов - ИХВХ истребит когда не и века до моего дома от твою милость

דוד איש מעל פני ה אדמה : ו יכרת יהונתן עם - בית דוד¹⁶
Давида домом с Ионафан заключил [завет] и земли лица с каждого Давида

ו בקש יהוה מ יד איבי דוד : ו יוסף יהונתן ל השביע את - דוד¹⁷
Давида - залял Ионафан снова и Давида врагов руки от ИХВХ взыщет и

ב אהבת ו את ו כי - אהבת נפש ו אהב ו ס : ו יאמר - ל ו¹⁸
ему - сказал и его любил своей души любовью ибо его - свою любовью

יהונתן מחר חדש ו נפקדת כי יפקד מושבך :¹⁹
Ионафан завтра новолуние и будешь недосчитан и твоё седалище

ו שלשת תרד מאד ו באת אל - ה מקום אשר - נסתרת שם
там скрылся где месту к придёшь и весьма сойдёшь пробудёшь три дня и

ב יום ה מעשה ו ישבת אצל ה אבן ה אזל : ו אני שלשת ה חצים²⁰
стрелы три я а Азель камня подле сядёшь и дела день в

צד ה אורה ל שלח - ל י ל מטרה : ו הנה אשלח את - ה נער לך²¹
иди отрока - пошлю вот и цель в себе послать пушу в сторону

מצא את - ה חצים אם - אמר אמר ל נער הנה ה חצים מן ה ו הנה
сюда и тебя от стрелы вот отроку скажу непременно если стрелы - найди

קח נוי ו בא ה כי - שלום לך ו אין דבר חי - יהוה : ו אם - פה²²
так если а ИХВХ жив ничего нет и тебе мир ибо приди и его возьми

אמר ל עלם הנה ה חצים מן ה ו תלאה לך כי שלחך יהוה :²³
ИХВХ тебя отпустил ибо иди далее и тебя от стрелы вот юноше скажу

ו ה דבר אשר דברנו אני ו אתה הנה יהוה בין י ו בין ה עד -
до тобою между и мною между ИХВХ вот ты и я говорили которое слово а

עולם ס : ו יסתר דוד בשדה ו יהי ה חדש ו ישב ה מלך אל ה לחם²⁴
хлебу к царь сел и новолуние было и поле в Давид скрылся и века

ל אכול : ו ישב ה מלך על - מושב ו כ פעם ב פעם אל - מושב²⁵
седалищу к разом за раз как своё седалище на царь сел и есть

ה קיר ו יקם יהונתן ו ישב אבנר מ צד שאול ו יפקד מקום
место оказалось пусто и Саула стороны со Авенир сел и Ионафан встал и стены

דוד : ו לא - דבר שאול מאומה ב יום ה הוא כי אמר מקרה הוא²⁶
это случайность сказал ибо тот день в ничего Саул говорил не и Давида

בִּלְתִּי טָהוֹר הוּא כִּי - לֹא טָהוֹר ס': וַיְהִי בַּמָּחֳרָת הַחֲדָשׁ הַשֵּׁנִי
 второй новолуния другой день на было И чист не ибо он чист не
 וַיִּפְקֹד מְקוֹם דָּוִד וַיֹּאמֶר שְׁאוּל אֶל-יְהוֹנָתָן בֶּן-יֹמָדָע לֹא-
 не почему своему сыну Ионафану к Саул сказал и Давида место опустелко и
 בָּא בֶן-יִשִּׁי גַם-תָּמוּל גַּם-הַיּוֹם אֶל-הַלֶּחֶם: וַיַּעַן יְהוֹנָתָן
 Ионафан отвечал И хлебу к сегодня ни вчера ни Иессея сын пришёл
 אֶת-שְׁאוּל נִשְׁאָל נִשְׁאָל דָּוִד מִעַמֻּד יְעֹד-בֵּית לָחֶם: וַיֹּאמֶר
 сказал И -леема Виф- до меня от Давид отпросился отпроситься Саулу
 שְׁלַח נִי נָא כִּי זִבַחַּת מִשְׁפָּחָה לִּי בְּעִיר וְהוּא צִוָּה לִי אֶת־י
 мой брат мне повелел он и городе в нас у рода жертва ибо же меня отпусти
 וְעַתָּה אִם-מִצָּאתִי חַן בְּעֵינֶיךָ אִמְלֹטָה נָא וְאֶרְאֶה אֶת-
 - увижу и же ускользну твоих очах в благоволение нашёл я если теперь и
 אֶת־יְעֹד-בֶּן-לֹא-כֹא אֶל-שֻׁלְחַן הַמֶּלֶךְ ס': וַיַּחַר אָף
 гнев воспылал И царя столу к пришёл не сему по моих братьев
 שְׁאוּל בְּיְהוֹנָתָן וַיֹּאמֶר לֹא בֶן-נַעֲוָת הַמִּרְדּוֹת הַלֹּא יָדַעְתִּי
 знаю я не разве непокорства превратной сын ему сказал и Ионафана на Саула
 כִּי-בָחַר אֶתְּהָ לְבֶן-יִשִּׁי לְבִשְׁתִּי וְלִבְשֵׁת עֶרְוַת אִמִּי: ³¹
 твоей матери наготы срам на и твой срам на Иессея сына ты избираешь что
 כִּי-כָל-הַיָּמִים אֲשֶׁר בֶּן-יִשִּׁי חַי עַל-הָאָדָמָה לֹא תִכּוֹן אֶתְּהָ
 ты утврдишься не земле на жив Иессея сын которые дни все ибо
 וּמַלְכוּתְךָ וְעַתָּה שְׁלַח וְקַח אֶת־וְאֵלַי כִּי בֶן-מוֹת הוּא ס': ³²
 он смерти сын ибо мне ко его - возьми и пошли теперь и твоё царство и
 וַיַּעַן יְהוֹנָתָן אֶת-שְׁאוּל אָבִי וַיֹּאמֶר אֵלַי וְלִמָּוֶת יוֹמָת
 умерщвлён будет почему нему к сказал и своему отцу Саулу - Ионафан отвечал И
 מָה עָשָׂה: וַיִּטֹּל שְׁאוּל אֶת-הַחֲנִית עָלָיו וְלִתְּכֹת וַיֵּדַע
 узнал и его поразить него на копье - Саул метнул И сделал он что
 יְהוֹנָתָן כִּי-כָלָה הָיָא מֵעַם אָבִי וְלִהְיוֹת אֶת-דָּוִד ס': ³⁴
 встал И Давида - умертвить его отца от это решено что Ионафан
 יְהוֹנָתָן מֵעַם הַשֻּׁלְחָן בְּחָרִי אָף וְלֹא-אָכַל בַּיּוֹם הַחֲדָשׁ הַשֵּׁנִי
 второй новолуния день в ел не и гнева пылу в стола от Ионафан
 לָחֶם כִּי נִעְצַב אֶל-דָּוִד כִּי הִכְלִמ וְאָבִי וַיְהִי בַּבֹּקֶר
 утро в было И его отец его посрамил ибо Давиде о опечалился ибо хлеба
 וַיֵּצֵא יְהוֹנָתָן הַשֶּׂדֶה לְמוֹעֵד דָּוִד וְנֶעַר קָטָן עִמּוֹ: וַיֹּאמֶר ³⁶
 сказал И ним с малый отрок и Давида сроку к [в] поле Ионафан вышел и
 לְנֶעַר וְלִמָּוֶת מָצָא נָא אֶת-תְּחָצִים אֲשֶׁר אֲנֹכִי מוֹרֶה הַנֶּעַר לִי
 побежал отрок пускаю я которые стрелы - же найди беги своему отроку
 וְהוּא-יָרָה הַחֲצִי לְהַעֲבֹר וַיִּבֹא הַנֶּעַר עַד-מְקוֹם
 места до отрок пришёл И него перебросить через стрелу пустил он а
 הַחֲצִי אֲשֶׁר יָרָה יְהוֹנָתָן וַיִּקְרָא יְהוֹנָתָן אַחֲרָיו הַנֶּעַר וַיֹּאמֶר הַלֹּא
 не разве сказал и отроку вслед Ионафан воззвал и Ионафан пустил которую стрелы
 הַחֲצִי מִמֶּךָ וְהַלֵּאָה: וַיִּקְרָא יְהוֹנָתָן אַחֲרָיו הַנֶּעַר מְהֵרָה חֲיוֹשׁ הַ
 поспеши скоро отроку вслед Ионафан воззвал И дальше и тебя от стрела ³⁸

אֶל - תַּעֲמֹד וְיִלְקֹט נֶעֱר יְהוֹנָתָן אֶת - תַּחֲצִים וַיָּבֹא אֶל - אֲדֹנָי ו :
своему господину к пришёл и стрёлы - Ионафана отрок собрал и стой не
וְהַנֶּעֱר לֹא - יָדַע מְאוּמָּה אֶף יְהוֹנָתָן וְדָוִד יָדְעוּ אֶת - הַדָּבָר : ⁴⁰ וַיִּתֵּן
отдал И дело - знали Давид и Ионафан только ничего знал не отрок а
יְהוֹנָתָן אֶת - כָּלִי ו אֶל - הַנֶּעֱר אֲשֶׁר - לֹא וַיֹּאמֶר לֹא ו לָךְ הֵבִיא
отнеси иди ему сказал и него у который отроку к своё оружие - Ионафан
הַעִיר : ⁴¹ הַנֶּעֱר בָּא וְדָוִד קָם מֵאֵצֶל הַנָּגִב וַיִּפֹּל לְאִפִּי ו
своим лицом пал и юга [мэста] близ от встал Давид а пошёл Отрок [в] город
אֶרֶץ הַנֶּשְׁתַּחוּ וְשָׁלַשׁ פְּעָמִים וַיִּשְׁקּוּ אִישׁ אֶת - רֵעֵהוּ הוּא וַיִּבְכּוּ
плакали и своего ближнего - каждый целовали и раза три поклонился и наземь
אִישׁ אֶת - רֵעֵהוּ הוּא עַד - דָּוִד הַגָּדִיל : ⁴² וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן לְדָוִד
Давиду Ионафан сказал И [не] превзошёл Давид пока своим [с] ближним - каждый
לָךְ לְשָׁלוֹם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְנוּ שְׁנֵי נֹו אֲנַחְנוּ בַשֵּׁם יְהוָה לֵאמֹר יְהוָה יִהְיֶה |
будет ИХВХ говоря ИХВХ имя во мы мы оба клялись о чём миром с иди
בֵּינִי י וּבֵינֶךָ וּבֵין זֶרַע י וּבֵין זֶרַעְךָ עַד - עוֹלָם פ :
вёка до твоим семенем между и моим семенем между и тобою между и мною между
וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ וַיְהוֹנָתָן בָּא הַעִיר :
[в] город пришёл Ионафан а пошёл и встал И

21 וַיָּבֹא דָוִד נָבִי הָאֵל - אַחִימֶלֶךְ הַכֹּהֵן וַיַּחֲרֹד אַחִימֶלֶךְ
Ахимелех вострепетал и священнику Ахимелеху к в Номву Давид пришёл И
לִקְרֹאת דָּוִד וַיֹּאמֶר לֹא וּמָדוּעַ אַתָּה לְבִדְךָ וַיֹּאמֶר אֵין אִתְּךָ : ²
тобою с нет мужа и один ты почему ему сказал и Давиду навстречу
וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאַחִימֶלֶךְ הַכֹּהֵן צֵן נִי דְבַר וַיֹּאמֶר אֵל י
мне сказал и дело мне повелел царь священнику Ахимелеху Давид сказал И
אִישׁ אֶל - יָדַע מְאוּמָּה אֶת - הַדָּבָר אֲשֶׁר - אֲנִכִּי שְׁלַחְךָ וְאֲשֶׁר
что и тебя посылаю я за которым [о] деле - ничего знает пусть не никто
צִוִּיתְךָ וְאֵת - הַנְּעָרִים יוֹדַעְתִּי אֶל - מְקוֹם פְּלִנִּי אֶלְמוּנִי : ³ וְעַתָּה מָה -
что теперь И -то таком месте о я известил отроков - и тебе я повелел
יֵשׁ תַּחַת - יָדְךָ חֲמִשָּׁה - לֶחֶם תֵּנֶה בְּיָדִי אוּ תִּנְמָצָא : ⁴
найдётся [что] или мою руку в дай хлеб[ов] пять твоей рукою под есть
וַיַּעַן הַכֹּהֵן אֶת - דָּוִד וַיֹּאמֶר אֵין לֶחֶם חֵל - אֶל - תַּחַת
под обыденного хлеба нет сказал и Давиду - священник отвечал И
יָדִי כִּי - אִם - לֶחֶם קָדֵשׁ יֵשׁ אִם - נִשְׁמְרוּ הַנְּעָרִים אֶף
только отроки сохранились если есть святыни хлеб только но моею рукою
מִאִשָּׁה פ : ⁵ וַיַּעַן דָּוִד אֶת - הַכֹּהֵן וַיֹּאמֶר לֹא כִּי אִם - אִשָּׁה
женщина если ибо ему сказал и священнику - Давид отвечал И женщины от
עֲצָרָה - לֹא נֹו כִּתְמוֹל שְׁלֹשׁ בְּצֵאתִי וַיְהִיו כָּלִי - הַנְּעָרִים קָדֵשׁ
святы отроков сосуды были и я вышел когда [и] третьего дня вчера как нас от удержана
וְהוּא בְּרֶךְ חֵל וְאֵף כִּי הַיּוֹם יִקְדָּשׁ בְּכָלִי : ⁶ וַיִּתֵּן לֹא ו
ему дал И сосуде в освятится сегодня что тем более и обыденный путь он а

ה פָּהֶן קָדַשׁ כִּי לֹא - הָיָה שָׁם לֶחֶם כִּי - אִם - לֶחֶם הַפָּנִים
лица хлеб только но хлеба там было не ибо святыню священник
ה מוֹסְרִים מִלִּפְנֵי יְהוָה לֵשׁוֹם לֶחֶם חֹם בַּיּוֹם הַלֶּקֶחַ וְ: וְשָׁם אִישׁ⁷
муж там И его взятия день в тёплый хлеб положить ИХВХ лица от снимаемые
מֵעֲבָדֵי שְׂאוֹל בַּיּוֹם הַהוּא נֶעְצָר לִפְנֵי יְהוָה וְשֵׁם וְדֹאגַּהּ הָאֲדָמִי
Идумеянин Доик его имя и ИХВХ лицом пред задержан тот день в Саула рабов из
אֲבִיר הָרָעִים אֲשֶׁר לִשְׂאוֹל: וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאַחִימֶלֶךְ וְ: אֵין יֵשׁ -
есть разве не и Ахимелеху Давид сказал И Саула у которые пастухов сильнейший
פָּה תַּחַת - יָד הָתֵנִית או - חֶרֶב כִּי גַם - חֶרֶב י וְגַם - כָּל י
моего оружия ни и моего меча ни ибо меч или копье твоей рукою под здесь
לֹא - לִקְחָתִי בַיָּד י כִּי - הָיָה דְּבַר - הַמֶּלֶךְ נַחוּץ ס: וַיֹּאמֶר⁹
сказал И спешным царя дело было ибо мою руку в взял я не
ה פָּהֶן חֶרֶב גִּלּוֹת הַפְּלִשְׁתִּי אֲשֶׁר - הַכִּיתָ בְּעֵמֶק הָאֵלָה
дуба долине в поразил ты которого Филистимлянина Голиафа меч священник
הִנֵּה - הִיא לוֹטָה בְּשִׁמְלֹה אַחֲרֵי הָאֵפוֹד אִם - אֶתְּ הַתִּקַּח - לְךָ קָח
возьми себе возьмёшь его - если ефода позади одежду в завернут он вот
כִּי אֵין אַחֶרֶת זִוְלָתָהּ בַּזֶּה וַיֹּאמֶר דָּוִד אֵין כָּמוֹ הַתִּנְנָה
его дай ему подобного нет Давид сказал И этом [месте] в него кроме другого нет ибо
לִי י: וַיָּקָם דָּוִד וַיִּבְרַח בַּיּוֹם - הַהוּא מִלִּפְנֵי שְׂאוֹל וַיָּבֹא אֶל - אַחִישׁ¹⁰
Анхусу к пришёл и Саула лица от тот день в убежал и Давид встал И мне
מֶלֶךְ גֵּת: וַיֹּאמְרוּ עֲבָדֵי אַחִישׁ אֵלָיו וְ: הַלּוֹא - זֶה דָּוִד מֶלֶךְ הָאָרֶץ
земли царь Давид это не разве нему к Анхуса рабы сказали И Гефа царю
הַלּוֹא לְזֶה יַעֲנוּ בַּמַּחְלוֹת לֵאמֹר הִכָּה שְׂאוֹל בְּאַלְפָּיו וַיִּדּוֹד
Давид а свои тысячи Саул поразил говоря плясках в возглашали сём о не разве
בְּרַבְבָּתִי ו: וַיִּשֶׁם דָּוִד אֶת - הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּלִבּוֹ ו¹²
своём сердце в эти слова - Давид положил И свои десятки тысяч
וַיֵּרָא מְאֹד מִלִּפְנֵי אַחִישׁ מֶלֶךְ - גֵּת: וַיִּשַׁן וַיַּתֵּן אֶת - טַעֲמֹו¹³
своё поведение - изменил И Гефа царя Анхуса лица от весьма убоился и
בְּעֵינֵי הֵם וַיִּתְּהַלֵּל בְּיָדָם וַיִּתְּיוּ עַל - דִּלְתוֹת הַשַּׁעַר וַיִּזְרַד רִיר ו
свою слюну пускал и ворот дверях на чертил и их руке в безумствовал и их глазах в
אֶל - זָקֵנוּ ו: וַיֹּאמֶר אַחִישׁ אֶל - עֲבָדָיו הִנֵּה תִרְאוּ אִישׁ¹⁴
мужа видите вот своим рабам к Анхус сказал И свою бороду на
מִשְׁתַּנֵּעַ לְמַה תִּבְיֹאוּ אֶת וְ: אֵלָּא י: חֲסַר מִשְׁנָעִים אֲנִי כִי -¹⁵
что я безумных [разве] лишён мне ко его - приводите почему безумствующего
הִבֵּאתֶם אֶת - זֶה לְהִשְׁתַּנֵּעַ עָלַי הַזֶּה יָבוֹא אֶל - בֵּיתִי ס:
привели вы этого - безумствовать мне при этого войдёт этот разве мой дом

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[11] 1Цар 18:7; 1Цар 29:5;

22 ¹ וַיֵּלֶךְ דָּוִד מִשָּׁם וַיִּמָּלֵט אֶל-מְעֵרַת עֲדָלָם וַיִּשְׁמְעוּ אָחִיו
его братья услышали и Одоллама пещеру в спасся и оттуда Давид пошёл И

וְכָל-בֵּית אָבִיו וַיֵּרְדּוּ אֵלָיו וַיִּתְקַבְּצוּ אֵלָיו כָּל-
всякий нему к собрались И : туда нему к сошли и его отца дом весь и

אִישׁ מִצּוֹק וְכָל-אִישׁ אֲשֶׁר-לּוֹ נָשָׂא וְכָל-אִישׁ
человек всякий и заимодавец него у который человек всякий и стеснения человек

מֵר-נָפֶשׁ וַיְהִי עָלֵיהֶם לְשָׂר וַיְהִי עִמּוֹ כְּאַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ :
человек ста четыре около ним с было и князем ними над стал и душою горький

³ וַיֵּלֶךְ דָּוִד מִשָּׁם מִצְפָּה מוֹאָב וַיֹּאמֶר אֶל-מֶלֶךְ מוֹאָב יֵצֵא
пусть выйдет Моава царю к сказал и Моава [в] Массифу оттуда Давид пошёл И

⁴ נָא אָבִי וְאִמִּי אֶתְכֶם עַד אֲשֶׁר אֲדַע מָה-יַעֲשֶׂה לִּי אֱלֹהִים :
Бог мне сделает что узнаю того как до вас у моя мать и мой отец же

וַיִּנָּחֵם אֶת-פְּנֵי מֶלֶךְ מוֹאָב וַיֵּשְׁבוּ עִמּוֹ כָּל-יְמֵי הַיּוֹת-דָּוִד
Давида пребывания дни все ним с остались и Моава царя лицо пред их привёл И

⁵ בְּמַצֹּדָה ס: וַיֹּאמֶר גָּד הַנָּבִיא אֶל-דָּוִד לֹא תֵשֵׁב בְּמַצֹּדָה לְךָ
иди твердыне в оставайся не Давиду к пророк Гад сказал И твердыне в

⁶ וּבָאתָ לְךָ אֶרֶץ יְהוּדָה וַיֵּלֶךְ דָּוִד וַיָּבֹא יַעַר חֶרֶת ס:
Херет [в] лес пришёл и Давид пошёл и Иуды [в] землю себе войдёшь и

וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל כִּי נֹדַע דָּוִד וְאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אֵתוֹ וַיֹּשֵׁב שָׁאוּל יוֹשֵׁב
сидел Саул а ним с которые люди и Давид обнаружился что Саул услышал И

בְּנֹבֶעָה תַּחַת-הָאֵשׁ בְּרִמָּה וַיַּחֲנִיתָ בְּיָדוֹ וְכָל-עַבְדָּיו
его рабы все и его руке в его копье и возвышенности на тамариском под Гиве в

⁷ נֹצְבִים עָלָיו : וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לְעַבְדָּיו הֵם נֹצְבִים עָלָיו וַיִּשְׁמְעוּ נָא
же послушайте нём при стоявшим своим рабам Саул сказал И нём при стояли

בְּנֵי יְמִינִי גַם-לְכָל כֶּם יִתֵּן בֶּן-יִשִּׁי שְׂדוֹת וְכַרְמִים
виноградники и поля Иессея сын даст вам всем также [ли] Вениаминовы сыны

לְכָל כֶּם יִשִּׁים שָׂרִי אֲלָפִים וְשָׂרִי מֵאוֹת ס: כִּי קִשְׁרָתָם כָּל כֶּם
вы все сговорились что сотен князьями и тысяч князьями поставит вас всех

עָלַי וְאִין גְּלָה אֶת-אָזְנוֹי בְּכֶתֶת בְּנִי עִם-
с моим сыном заключении при моё ухо - открывающего нет и меня против

בֶּן-יִשִּׁי וְאִין חָלָה מִכָּם עָלַי וְגְלָה אֶת-אָזְנוֹי כִּי
что моё ухо - открывающего и мне обо вас из болеющего нет и Иессея сыном

⁹ הִקִּים בְּנִי אֶת-עַבְדִּי עָלַי לְאַרְבַּ כְּיוֹם הַזֶּה ס:
этот день как подстергающим меня против моего раба - мой сын восставил

וַיַּעַן דֹּאגַּ הָאֲדָמִי וְהוּא נָצַב עַל-עַבְדָּיו וַיֹּאמֶר רְאִיתִי אֶת-
видел я сказал и Саула рабах при стоял он а Идумеянин Доик отвечал И

בֶּן-יִשִּׁי בָּא נָבַח אֶל-אֲחִימֶלֶךְ בֶּן-אַחִטוּב : וַיִּשְׁאַל
вопросил И Ахитува сыну Ахимелеху к в Номву приходившим Иессея сына

לֹא בֵיתוֹהָ וְצִדָּה נָתַן לּוֹ וְאֶת חֶרֶב גְּלִית הַפְּלִשְׁתִּי נָתַן
дал Филистимлянина Голиафа меч - и ему дал продовольствие и ИХВХ у нём о

לֹא : וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ לְקַרְא אֶת-אֲחִימֶלֶךְ בֶּן-אַחִטוּב הַכֹּהֵן
священника Ахитува сына Ахимелеха - призвать царь послал И ему

וְאֵת כָּל־בֵּית אָבִיו הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר בְּנֹב וַיָּבֹאוּ כָּל־אֵל־
 к они все пришли и Номве в которые священников его отца дом весь - и

וַיֹּאמֶר שְׁאוּל וַיֹּאמֶר שְׁמַע־נָא בֶן־אֲחִישׁוֹב וַיֹּאמֶר הֲנִי
 я вот сказал И Ахитува сын же послушай Саул сказал И царю

אֲדֹנָיִי וַיֹּאמֶר אֵלָיו וְשְׁאוּל לָמָּה קִשְׁרָתֶם עָלַי אַתָּה
 ты меня против сговорились вы почему Саул нему к сказал И мой господин

וּבֶן־יִשִּׁי בַת־דָּוִד לָלֶחֶם וְחָרֵב וְשְׁאוּל לֹא בְּאֱלֹהִים לָקוּם
 восстать Бога у нём о спросил и меч и хлеб ему ты дал когда Иессея сын и

אֵלָּאִי לָאֲרָב כִּי־יֹם הַזֶּה סִי וַיַּעַן אַחִימֶלֶךְ אֶת־הַמֶּלֶךְ
 царю - Ахимелех отвечал И этот день как подстерегающим меня против

וַיֹּאמֶר וּמִי בְּכָל־עַבְדֵי דָוִד כִּי־דֹנֵד נֶאֱמָן וַחֲתָן הַמֶּלֶךְ וְסָר־אֵל־
 к заходящий и царя зять и верен Давид как твоих рабов всех среди кто и сказал и

מִשְׁמַעְתָּ דָּוִד וְנִכְבָּד בְּבֵית דָּוִד הַיּוֹם הַחֲלָתִי לִשְׁאֹל לֹא
 нём о вопрошать начал [ли] я сегодня твоём доме в почитаем и твоей страже

בְּאֱלֹהִים חֲלִילָה לִי אֵל־יִשָּׁם הַמֶּלֶךְ בְּעַבְדֵּי וְדָבָר בְּכָל־
 весь [ни] на ничего своего раба на царь возложит да не мне да не будет Бога у

בֵּית אָבִי כִי־לֹא־יָדַע עַבְדֵּי דָּוִד כָּל־זֹאת דְּבַר קָטָן אוֹ גָּדוֹל
 великого или малого дела этом всём во твой раб знал не ибо моего отца дом

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מוֹת תָּמוּת אַחִימֶלֶךְ אַתָּה וְכָל־בֵּית אָבִי דָּוִד
 твоего отца дом весь и ты Ахимелех умрёшь смертью царь сказал И

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְרָצִים הַנִּצְבִּים עָלָיו וְסָבוּ וְהָמִיתוּ כֹהֲנֵי
 священников умертвите и повернитесь нём при стоявшим скороходам царь сказал И

יְהוֹנָתָן כִּי־גַם־יָדָם עִם־דָּוִד וְכִי־יָדְעוּ כִי־בִרְחָהוּ וְלֹא־גָלוּ
 открыли не и он бежит что знали ибо и Давидом с их рука также ибо ИХВХ

אֶת־אָזְנוֹי וְלֹא־אָבִי עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ לְשַׁלַּח אֶת־יָדָם לְפָנַי
 напасть свою руку - простереть царя рабы захотели не но моё ухо -

כִּתְנֵי יְהוֹנָתָן וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְדֹאֵג סָב אַתָּה וּפָנַע
 напади и ты повернись Доику царь сказал И ИХВХ священников на

בְּכֹהֲנִים וַיָּסֹב דֹּאֵג הָאֲדָמִי וַיִּפְּנַע הוּא בְּכֹהֲנִים וַיָּמָת
 умертвил и священников на он напал и Идумеянин Доик повернулся И священников на

בַּיּוֹם הַהוּא שְׁמָנִים וַחֲמִשָּׁה אִישׁ נֹשֵׂא אֶפֶד בָּד וְאֵת נֹב
 Номву - и льняной ефод носящих мужей пять и восемьдесят тот день в

עִיר־הַכֹּהֲנִים הָכָה לְפִי חָרֵב מֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה מֵעוֹלָל וְעַד־
 до и дитяти от жены до и мужа от меча острием поразил священников город

יוֹנָק וְשׁוֹר וְחֲמֹר וְשֶׁה לְפִי חָרֵב וַיִּמָּלֵט בֶּן־אֶחָד
 один сын спасся И меча острием овцу и осла и вола и грудного младенца

לְאַחִימֶלֶךְ בֶּן־אֲחִישׁוֹב וְשֵׁם אָבִיתָר וַיִּבְרַח אַחֲרָיו דָּוִד וַיִּגַּד
 рассказал И Давидом вслед за убежал и Авиафар его имя и Ахитува сына Ахимелеха

אָבִיתָר לְדָוִד כִּי־הָרַג שְׁאוּל אֶת־כֹּהֲנֵי יְהוֹנָתָן וַיֹּאמֶר דָּוִד
 Давид сказал И ИХВХ священников - Саул убил что Давиду Авиафар

לְאָבִיתָר יָדַעְתִּי בַּיּוֹם הַהוּא כִּי־שָׁם דֹּאֵג הָאֲדָמִי כִּי־הִגִּיד
 известит объявляя что Идумеянин Доик там что тот день в знал я Авиафару

לִשְׁאוּל אֲנֹכִי סִבֹּתִי בְּכָל־נַפְשׁ בֵּית אָבִיךָ : שָׁב הָאֵת י
 меня у останься твоего отца дома души всякой против обратился я Саулу
 אֶל־תִּירָא כִּי אֲשֶׁר־יִבְקֹשׁ אֶת־נַפְשִׁי יִבְקֹשׁ אֶת־נַפְשִׁיךָ כִּי־
 ибо твоей души - ищет моей души - ищет кто ибо бойся не
 מִשְׁמֶרֶת אֶתָּה עִמָּךְ י :
 меня у ты [под] охраною

23 וַיַּגִּדּוּ יְהוָה לְדָוִד לֵאמֹר הִנֵּה פְּלִשְׁתִּים נִלְחָמִים בְּקַעֲיָלָה
 возвестили И возвестили И говоря Давиду вот Филистимляне воюют против Кеиля
 וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְיֹסֵף עוֹד וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה לֵאמֹר הֲאֵלֶיךָ
 пойдут ли говоря ИХВХ у Давид спросил И гўмна - расхищают они и
 וַהֲפִיתִי בְּפְלִשְׁתִּים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלֶיךָ דָּוִד לֵאמֹר וְהָפִיתִי
 поразишь и иди Давиду к ИХВХ сказал И этих Филистимлян против поражу и
 בְּפְלִשְׁתִּים וְהוֹשַׁעְתָּ אֶת־קַעֲיָלָה : וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי דָוִד אֵלָיו הֲנֵה
 в Филистимлях и спасёшь и Кеиль - сказали И Давида люди сказали И ему к
 אֲנַחְנוּ פֹה בַּיהוּדָה יִרְאִים וְאִם־נִלְךָ קַעֲלָה אֶל־מַעֲרֻכֹת
 ополчений против [в] Кеиль пойдём если тем более и боимся Иудее в здесь мы
 פְּלִשְׁתִּים : וַיֹּסֵף עוֹד דָּוִד לֵאמֹר הֲיֵעַנְנִי יְהוָה וַיֵּעַן הוּא לְדָוִד
 Филистимлян И ещё продолжил И Давид И спросил И ИХВХ ему ответил И
 וַיֹּאמֶר קוּם רֵד קַעֲיָלָה כִּי־אֲנִי נָתַן אֶת־פְּלִשְׁתִּים בְּיָדְךָ :
 и сказал И встань сойди Кеиль [в] ибо Я предаю - Филистимлян в твою руку
 וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְאַנְשֵׁי וְקַעֲיָלָה וַיִּלָּחֶם בְּפְלִשְׁתִּים וַיִּנָּחַל אֶת־מִקְנֵי הֶם
 И Давид его люди и Кеиль [в] воевал и Филистимлян против и угнал и - их скот
 וַיִּדָּבֶן בָּהֶם מִכָּה גְדוֹלָה וַיִּשַׁע דָּוִד אֶת־יֹשְׁבֵי קַעֲיָלָה :
 поразил и их поражением великим спас и Давид жителей Кеиля :
 בְּבֹרַח אֲבִיתָר בֶּן־אֲחִימֶלֶךָ אֶל־דָּוִד קַעֲיָלָה אֶפֹּד בְּיָד ו :
 бежал когда сын Ахимелеха к Давиду Кеиль [в] ефод сошёл в его руке
 וַיַּגִּדּוּ לְשְׁאוּל כִּי־בָא דָּוִד קַעֲיָלָה וַיֹּאמֶר שְׁאוּל נִפְרָא אֶת־ו
 было возвещено И Саулу что Давид Кеиль [в] отверг Саул - его
 אֱלֹהִים בְּיָדִי כִּי נִסְגַּר לְבֹא בְּעִיר דְּלָתִים וּבְרִיחַ : וַיִּשְׁמַע שְׁאוּל
 Богу в мою руку в затворился ибо город в дверей и запора И созвал И Саул
 אֶת־כָּל־הָעָם לַמִּלְחָמָה לָרֶדֶת קַעֲיָלָה לְצֹר אֶל־דָּוִד וְאֶל־
 - весь народ на войну на Кеиль [в] осадить - Давида и
 אַנְשֵׁי ו : וַיֵּדַע דָּוִד כִּי־עָלָיו וַיִּשְׁאוּל מַחֲרִישׁ הָרָעָה וַיֹּאמֶר אֶל־
 его людей : И узнал И Давид что против него Саул умышляет злое и сказал И к
 אֲבִיתָר הַכֹּהֵן הַגִּישׁ הָאֶפֹּד : וַיֹּאמֶר דָּוִד יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 Авиафару священнику ефод И Давид сказал И Боже Израйля
 שָׁמַע שְׁמַע עֲבָדְךָ כִּי־מִבְקֹשׁ שְׁאוּל לְבֹא אֶל־קַעֲיָלָה לְשַׁחַת
 услышал услышав что твой раб ищет Саул к прийти Кеилю - разорить
 לְעִיר בְּעִבּוּרִי : הֲיִסְגַּר נִי בְעָלֵי קַעֲיָלָה בְּיָד וְהָיָה שְׁאוּל
 город ради меня предадут ли владетели Кеиля в его руку в сойдёт ли Саул

כְּאֲשֶׁר שָׁמַע עֶבֶדְךָ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִגִּיד - נָא לְעֶבֶדְךָ
твоему рабу же возвести Израиля Боже ИХВХ твой раб слышал как
וַיֹּאמֶר יְהוָה יֵרֶד: ¹² וַיֹּאמֶר דָּוִד הַיֹּסֵגְרוּ בְעָלֵי קַעִילָה אֶת־י וְאֶת־
- и меня - Кеиля владетели предадут ли Давид сказал И сойдёт ИХВХ сказал И
אִנְשֵׁי יָד בְּיַד - שָׁאוּל וַיֹּאמֶר יְהוָה יִסְגְּרוּ: ¹³ וַיָּקָם דָּוִד וְאִנְשָׁיו
его люди и Давид встал И предадут ИХВХ сказал И Саула руку в моих людей
כְּשֵׁשׁ - מֵאוֹת אִישׁ וַיֵּצְאוּ מִקַּעִלָה וַיִּתְּחַלְכוּ בְּאֲשֶׁר יִתְּחַלְכוּ וְלִשְׁאוּל
Саулу и ходили где ходили и Кеиля из вышли и мужей» сот шести около
הִגִּיד כִּי - נִמְלֹט דָּוִד מִקַּעִילָה וַיִּתְּחַלֵּל לָצֵאת: ¹⁴ וַיֵּשֶׁב דָּוִד
Давид жил И выходить перестал и Кеиля из Давид спасся что было возвещено
בַּמִּדְבָּר בַּמִּצְדֹּת וַיֵּשֶׁב בַּהָר בַּמִּדְבָּר - זִיף וַיִּבְקֹשׁ הוּא שְׁאוּל כָּל־הַיָּמִים
дни все Саул его искал и Зиф пустыне в горе на жил и твердынях в пустыне в
וְלֹא־נָתַן וְאֱלֹהִים בְּיַד ו: ¹⁵ וַיֵּרָא דָּוִד כִּי־יֵצֵא שְׁאוּל לְבַקֵּשׁ
искать Саул вышел что Давид увидел И его руку в Бог его дал не но
אֶת־נַפְשׁוֹ וְדָוִד בַּמִּדְבָּר - זִיף בַּחֲרָשָׁה: ¹⁶ וַיָּקָם יְהוֹנָתָן בֶּן־
сын Ионафан встал И лесу в Зиф пустыне [был] в Давид а его души -
שְׁאוּל וַיֵּלֶךְ אֵל־דָּוִד חֲרָשָׁה וַיַּחֲזֶק אֶת־יָדוֹ בְּאֱלֹהִים: ¹⁷ וַיֹּאמֶר
сказал и Боге в его руку - укрепил и [в] лес Давиду к пошёл и Саула
אֵלָיו וְאֵל־תִּירָא כִּי־לֹא תִמְצָאָהוּ יַד שְׁאוּל אֲבִי וְאַתָּה
ты и моего отца Саула рука тебя найдёт не ибо бойся не нему к
תִּמְלֹךְ עַל־יִשְׂרָאֵל וְאֲנֹכִי אֶהְיֶה לְךָ לְמִשְׁנָה וְגַם־שְׁאוּל
Саул также и вторым тебе буду я а Израилем над будешь царствовать
אָבִי יָדַע כֵּן: ¹⁸ וַיִּכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם בְּרִית לִפְנֵי יְהוָה וַיֵּשֶׁב דָּוִד
Давид остался и ИХВХ лицом пред завет они оба заключили И так знает мой отец
בַּחֲרָשָׁה וַיְהוֹנָתָן הֵלֶךְ לְבֵית ו: ¹⁹ וַיַּעֲלוּ זָפִים אֵל־שְׁאוּל הַגִּבְעָתָה
в Гиву Саулу к Зифеи взойшли И свой дом в пошёл Ионафан а лесу в
לֵאמֹר הֲלֹא דָוִד מְסֻתָּר עִמָּנוּ בַּמִּצְדֹּת בַּחֲרָשָׁה בַּגִּבְעָתָה הַחֲכִילָה
Гахила холме на лесу в твердынях в нас у скрывается Давид не разве говоря
אֲשֶׁר מִיָּמִין הֵאֱשִׁימוֹן: ²⁰ וְעַתָּה לְכָל־אֹת נַפְשׁוֹ הַמֶּלֶךְ
царь твоей души желанию всякому по теперь И Иесимона юга с который
לְרֶדֶת הָרָד וְלָנוּ תִסְגֵּיר וְבְיַד הַמֶּלֶךְ: ²¹ וַיֹּאמֶר שְׁאוּל בְּרוּכִים
благословенны Саул сказал И царя руку в его предать нам а сойди сойти
אַתֶּם לִיהוָה כִּי־חָמַלְתֶּם עָלַי: ²² לָכוּ־נָא הַכִּינוּ עוֹד וְדַעוּ
узнайте и ещё удостоверьтесь же идите мне о пожалели что ИХВХ у вы
וְרֹאוּ אֶת־מְקוֹמוֹ אֲשֶׁר תִּהְיֶה רַגְלוֹ וּמִי רָא הוּא שָׁם כִּי־אָמַר
сказал«и» ибо там его видел кто его нога будет где его место - смотрите и
אֵלַי עֲרוֹם יַעֲרֹם הוּא: ²³ וְרֹאוּ וְדַעוּ מִכָּל־הַמְּחַבְּאִים אֲשֶׁר־
где убежищ всех из узнайте и смотрите и он хитрит хитрить мне
יִתְחַבֵּא שָׁם וְשִׁבְתֶּם אֵלַי אֵל־נָכוֹן וְהִלַּכְתִּי אִתְּכֶם וְהָיָה אִם־
если будет и вами с пойду и верным с мне ко возвратитесь и там скрывается
יִשֵּׁן בְּאֶרֶץ וְחִפְשָׁתִי אֹתוֹ בְּכָל־אֶלְפֵי יְהוּדָה: ²⁴ וַיָּקוּמוּ וַיֵּלְכוּ זִיף הַ
в Зиф пошли и встали И Иуды тысячах всех во его - разыщу и земле в он есть

ל פְּנֵי שָׁאוּל וְדָוִד וְאֲנָשָׁיו בַּמִּדְבָּר מַעֲוֹן בְּעֶרְכָּה אֶל יָמִין
 юг к Араве в Маон пустыне [были] в его мужи и Давид а Саула прежде
 ה יְשִׁימוֹן : ²⁵ וַיֵּלֶךְ שָׁאוּל וְאֲנָשָׁיו לְבִקֵּשׁ וַיְגִדּוּ לְדָוִד וַיֵּרֶד
 сошёл и Давиду возвестили и искать его мужи и Саул пошёл И Иесимона
 ה סֹלֶעַ וַיֵּשֶׁב בַּמִּדְבָּר מַעֲוֹן וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל וַיִּרְדֵּף אַחֲרָיו - דָּוִד
 Давидом за погнался и Саул услышал и Маон пустыне в оставался и [к] скале
 מִדְּבָר מַעֲוֹן : ²⁶ וַיֵּלֶךְ שָׁאוּל מִצֵּד הַהַר מִזֶּה וְדָוִד וְאֲנָשָׁיו
 его мужи и Давид а этой с горы стороны со Саул шёл И Маон [в] пустыню
 מִצֵּד הַהַר מִזֶּה וַיְהִי דָוִד נֶחֱפָז לְלֶכְתָּ מִפְּנֵי שָׁאוּל וְשָׁאוּל
 Саул а Саула лица от идти поспешающим Давид был и той с горы стороны [были] с
 וְאֲנָשָׁיו עֹטְרִים אֹל - דָּוִד וְאֵל - אֲנָשָׁיו לְתַפְּשׁוֹם : ²⁷ וַיָּבֹא מַלְאָךְ בָּא
 пришёл вестник И их захватить его мужей и Давида окружали его мужи и
 אֶל - שָׁאוּל לֵאמֹר מִהֵרָה וְלֵךְ כִּי - פָּשְׁטוּ פְּלִשְׁתִּים עַל - הָאָרֶץ : ²⁸
 Саулу к - говоря поспеши иди и ибо напали Филистимляне на землю
 וַיֵּשֶׁב שָׁאוּל מִרְדֵּף אַחֲרָיו דָּוִד וַיֵּלֶךְ לְקִרְאָת פְּלִשְׁתִּים
 Филистимлянам навстречу пошёл и Давидом за преследования от Саул возвратился И
 עַל - כֵּן קָרְאוּ לַמָּקוֹם הַהוּא סֶלָע הַמַּחְלָקוֹת : ²⁹ וַיַּעַל דָּוִד מִשָּׁם
 оттуда Давид взошёл И -Гаммахлекоф Села- то место называли сему по
 וַיֵּשֶׁב בַּמִּצְדֹּת עֵין - גַּדִּי :
 -Гадди Ен- твердынях в жил и

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[31] 1Цар 24:4; [19] 1Цар 26:1; [28] Суд 18:12;

24 ¹ וַיְהִי כִּאֲשֶׁר שָׁב שָׁאוּל מֵאַחֲרֵי פְּלִשְׁתִּים וַיְגִדּוּ לּוֹ
 ему возвестили и Филистимлянами [погони] за от Саул возвратился когда было И
 לֵאמֹר הִנֵּה דָוִד בַּמִּדְבָּר עֵין גַּדִּי : ² וַיִּקַּח שָׁאוּל שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ
 мужей» тысячи три Саул взял И -Гадди Ен- пустыне в Давид вот говоря
 בַּחֲזֹר מִכָּל - יִשְׂרָאֵל וַיֵּלֶךְ לְבִקֵּשׁ אֶת - דָּוִד וְאֲנָשָׁיו עַל - פְּנֵי
 лицо на его людей и Давида - искать пошёл и Израиля всего из отборных
 צֹוֵרֵי הַיְעָלִים : ³ וַיָּבֹא אֶל - גְּדֵרֹת הַצֹּאן עַל - הַדֶּרֶךְ וְשָׁם מְעָרָה
 пещера там и дороге на овец загоним к пришёл И горных козлов скал
 וַיָּבֹא שָׁאוּל לְהִסְדֵּךְ אֶת - רַגְלָיו וְדָוִד וְאֲנָשָׁיו בְּיַרְכְּתֵי הַמְּעָרָה
 пещеры глубине в его люди и Давид а свои ноги - прикрывать Саул вошёл и
 יֹשְׁבִים : ⁴ וַיֹּאמְרוּ אֲנָשֵׁי דָוִד אֵלָיו הִנֵּה הַיּוֹם אֲשֶׁר - אָמַר יְהוָה
 ИХВХ сказал о котором день вот нему к Давида люди сказали И сидели
 אֵלָיו הִנֵּה אֲנֹכִי נָתַן אֶת - אִיבִי בְיָדְךָ וְעָשִׂיתָ לִּי כִּפְאוֹשֶׁר
 как ему сделаешь и твою руку в твоего врага - предаю я вот тебе к
 יֵטֵב בְּעֵינֵיךָ וַיָּקָם דָּוִד וַיִּכְרֹת אֶת - כַּנְּף הַמַּעִיל אֲשֶׁר -
 которая мантии край - отрезал и Давид встал И твоих очей в будет угодно

לִשְׁאוּל בַּלַּיִט׃ ⁵ וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיִּדְּ לֵב־דָּוִד אֶת־עַל אֲשֶׁר
 то, что за его - Давида сердце поразило и того после было И тайне в Саула у
 כָּרַת אֶת־כַּנֶּף אֲשֶׁר לִשְׁאוּל׃ ⁶ וַיֹּאמֶר לְאֲנָשָׁיו חֲלִילָה לִּי
 мне да не будет своим людям сказал И Саула у который край - отрезал
 מִיְהוָה אִם־אֶעֱשֶׂה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה לְאֲדֹנָי לְמֹשִׁיחַ יְהוָה
 ИХВХ помазаннику моему господину это дело - я сделал чтобы ИХВХ от
 לְשַׁלַּח יָדִי בְּוִי כִי־מֹשִׁיחַ יְהוָה הוּא׃ ⁷ וַיִּשְׁטַע דָּוִד אֶת־
 - Давид удержал И он ИХВХ помазанник ибо него на мою руку простереть
 אֲנָשָׁיו בַּדְּבָרִים וְלֹא נָתַן לָם קוֹם אֶל־שְׁאוּל וְשְׁאוּל קָם מִתְּמַעְרָה
 пещеры и встал Саул а Саула на восстать им дал не и словами своих людей
 וַיֵּלֶךְ בַּדֶּרֶךְ׃ ⁸ וַיָּקָם דָּוִד אַחֲרֵי־כֵן וַיֵּצֵא מִן־מִתְּמַעְרָה וַיִּקְרָא
 воззвал и пещеры из [из] вышел и того после Давид встал И дороге по пошёл и
 אַחֲרֵי־שְׁאוּל לֵאמֹר אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ וַיִּבֹט שְׁאוּל אַחֲרָיו וַיִּקְדֹּ
 склонился и себя позади Саул оглянулся И царь мой господин говоря Саулу вслед
 דָּוִד אַפִּים אֲרָצָה וַיִּשְׁתַּחוּ׃ ⁹ וַיֹּאמֶר דָּוִד לְשְׁאוּל לָמָּה תִשְׁמַע
 слушаешь зачем Саулу Давид сказал И поклонился и наземь лицом Давид
 אֶת־דְּבָרָיו אָדָם לֵאמֹר הִנֵּה דָוִד מִבְּקֵשׁ רָעָתְךָ׃ ¹⁰ הַיּוֹם הַזֶּה
 день Вот тебе зла ищет Давид вот говорящего человека слова -
 הֲזֶה רָאוּ עֵינָיו אֶת־אֲשֶׁר־נָתַן לְיְהוָה הַיּוֹם בְּיָדִי בַּמַּעְרָה
 пещере в мою руку в сегодня ИХВХ тебя предал то, что - твои очи видели этот
 וַאֲמַר לְהַרְגֵנִי וַיִּתְחַסַּם עָלָיו וַיֹּאמֶר לֹא־אֲשַׁלַּח יָדִי
 мою руку пошлю не сказал я и тобою над сжалилось но тебя убить сказал и
 בְּאֲדֹנָי כִי־מֹשִׁיחַ יְהוָה הוּא׃ ¹¹ וַאֲבִי רָאָה נָם רָאָה אֶת־
 - смотри даже смотри мой отец и он ИХВХ помазанник ибо моего господина на
 כַּנֶּף מַעִילָךְ בְּיָדִי כִי־בְכָרְתִּי אֶת־כַּנֶּף מַעִילָךְ וְלֹא
 не и твоей мантии край - я отрезал когда ибо моей руке в твоей мантии край
 הֲרַגְתִּיךָ דָּע וְרָאָה כִּי־אֵין בְּיָדִי רָעָה וַיִּשְׁטַע חַטָּאתִי
 согрешил я не и преступления и зла моей руке в нет что смотри и знай тебя убил я
 לְךָ וְאַתָּה צָרָה אֶת־נַפְשִׁי לְקַחְתָּהּ׃ ¹² יִשְׁפֹּט יְהוָה
 ИХВХ да судит её взять мою душу - подстерегаешь ты а тебя против
 בֵּינִי וּבֵינֶךָ וַיִּנָּקַם נִי יְהוָה מִמֶּךָ וַיִּדֹּם יָדִי לֹא תִהְיֶה־
 будет не моя рука но тебя от ИХВХ за меня отмстит и тобою между и мною между
 כַּךְ׃ ¹³ כַּאֲשֶׁר יֹאמֶר מִשְׁלֵי הַקְּדָמִי מִרְשָׁעִים יֵצֵא רָשָׁע וַיִּדֹּם יָדִי
 моя рука но нечестие исходит нечестивых от древняя притча говорит как тебе на
 לֹא תִהְיֶה־בְּךָ׃ ¹⁴ אַחֲרֵי־מִי יֵצֵא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אַחֲרָיו מִי אַתָּה רֹדֵף
 гонишься ты кем за Израиля царь вышел кем за тебе на будет не
 אַחֲרָיו כָּל־בָּת אַחֲרֵי פָרֵעַשׁ אֶחָד׃ ¹⁵ וַיִּהְיֶה לְדָוִד וַיִּשְׁפֹּט
 рассудит и судьёю ИХВХ да будет и одною блохою за мёртвым псом за
 בֵּינִי וּבֵינֶךָ וַיִּנָּקַם נִי יָרָא וַיִּדֹּם יָדִי וַיִּשְׁפֹּט נִי
 меня да рассудит и мою тяжбу - да ведёт и да увидит и тобою между и мною между
 מִיָּדֶךָ פָּ׃ ¹⁶ וַיְהִי כִּכְלֹת דָּוִד לְדַבֵּר אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־
 к сии слова - говорить Давид кончил когда было и твоей руки от

שָׁאוּל וַיֹּאמֶר שָׁאוּל הֲקוֹלְךָ זֶה בְּנִי דָוִד וַיִּשָּׂא שָׁאוּל קוֹל וְ
 свой голос Саул поднял и Давид мой сын это твой голос ли Саул сказал и Саулу
 וַיִּבֶךְ: ¹⁷ וַיֹּאמֶר אֶל־דָּוִד צְדִיק אַתָּה מִמֶּנִּי כִי אַתָּה גִמַּלְתָּ נִי
 мне воздал ты ибо меня более ты праведен Давиду к сказал и заплакал и
 הַטּוֹבָה וַאֲנִי גִמַּלְתִּיךָ הָרָעָה: ¹⁸ וְאַתָּה הִגַּדְתָּ הַיּוֹם אֵת אֲשֶׁר־
 что - сегодня возвестил ты и злом тебе воздал я а добром
 עָשִׂיתָ אֵת יַטּוֹבָה אֲתָּ אֲשֶׁר סָנַר נִי יְהוָה בְּיָדְךָ וְלֹא הִרְגַּתָּ נִי:
 меня убил ты не и твою руку в ИХВХ меня предал что - добро мною со сделал ты
 וְכִי־יִמָּצָא אִישׁ אֶת־אֵיבֹו וְשִׁלְחֹו בְּדֶרֶךְ טוֹבָה וַיְהִי־
 ИХВХ и добрый путь в его отпустит и своего врага - человек найдёт если и
 יִשְׁלַם לְךָ טוֹבָה תַּחַת הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לִּי: ²⁰ וְעַתָּה הִנֵּה יָדַעְתִּי
 знаю я вот ныне и мне сделал ты что сей день за добром тебе воздаст
 כִּי מֶלֶךְ תִּמְלֹךְ וְקָמָה בְּיָדְךָ מַמְלַכַת יִשְׂרָאֵל: ²¹ וְעַתָּה
 ныне и Израилья царство твоей руке в устоит и будешь царствовать царствовать что
 הַשִּׁבְעָה לִּי בִיהוָה אִם־תִּכְרִית אֶת־זֶרְעִי אַחֲרַי וְאִם־
 [что] не и меня после моё семя - искоренишь [что] не ИХВХ мне поклонись
 תִּשְׁמִיד אֶת־שְׁמִי מִבֵּית אָבִי: ²² וַיִּשְׁבַּע דָּוִד לְשָׁאוּל וַיֵּלֶךְ
 пошёл и Саулу Давид поклялся и моего отца дома из моё имя - уничтожишь
 שָׁאוּל אֶל־בֵּית וְדָוִד וְאֲנָשָׁיו עָלוּ עַל־הַמְּצִיחָה בָּ:
 укреплении в возшли его люди и Давид а свой дом в Саул

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[2] Суд 20:34; [4] 1Цар 23:3; [6] 2Цар 11:11;

²⁵ וַיָּמָת שָׁמוּאֵל וַיִּקְבְּצוּ כָל־יִשְׂרָאֵל וַיִּסְפְּדוּ לֹו
 [по] нём оплакивал и Израиль весь собрались и Самуил умер И
 וַיִּקְבֹּר הוּא בְּבֵית וְכַרְמֵה וַיָּקָם דָּוִד וַיֵּרֶד אֶל־מִדְבַּר פָּאֲרָן:²
 Фараи пустыне к сошёл и Давид встал и Рама в его доме в его погреб«ли» и
 וְאִישׁ בְּמַעוֹן וּמַעֲשֵׂה הוּא בְּכַרְמֵל וְהָאִישׁ גָּדוֹל מְאֹד וְלֹו צֹאן שְׁלֹשֶׁת־
 три овец него у и весьма велик муж и Кармиле на его дело и Маоне в муж И
 אֲלָפִים וְאַלְפֵי עֲזִים וַיְהִי בְּגִזּוֹ אֶת־צֹאן וְכַרְמֵל: ³ וְשֵׁם
 имя И Кармиле на своих овец - стриг когда было и коз тысяча и тысячи
 הָאִישׁ נָכָל וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ אַבְגִּיָּל וְהָאִשָּׁה טוֹבַת־שֵׁכֶל וַיִּפֹּת
 прекрасна и разумом добра женщина и Авигея его жены имя и Навал человека
 תָּאֵר וְהָאִישׁ קָשָׁה וְרַע מַעֲלָלִים וְהוּא כְּלָבִי: ⁴ וַיִּשְׁמַע דָּוִד
 Давид услышал И Халевитянин он и делами зол и жесток муж а видом
 בְּמִדְבַּר כִּי־גִזָּז נָכָל אֶת־צֹאן וַיִּשְׁלַח דָּוִד עֶשְׂרֵה נְעָרִים
 что пустыне в Навал стрижёт - своих овец - : ⁵ וַיִּשְׁלַח דָּוִד וַיִּשְׁאַלְתֶּם לֹו
 его спросите и Навалу к придите и на Кармил взойдите отрокам Давид сказал и

בִּשְׁמִי לְשָׁלוֹם׃ ⁶ וְאָמַרְתֶּם כֹּה לְחִי וְאַתָּה שָׁלוֹם וּבֵיתְךָ שָׁלוֹם
мир твой дом и мир ты и живущему так скажите и мире о моё имя во
וְכָל אֲשֶׁר - לְךָ שָׁלוֹם׃ ⁷ וְעַתָּה שְׁמַעְתִּי כִּי גִזְזִים לְךָ עֲתָה הָרָעִים
пастухи ныне тебя у стригут что услышал я ныне И мир тебя у что всё и
אֲשֶׁר - לְךָ הָיוּ עִמָּךְ נֹלַא הַכְּלָמְנוּם וְלֹא - נִפְקַד לָהֶם מְאוֹמָה כָּל -
все ничего них у пропало не и их обижали мы не нами с были тебя у которые
יָמֵי הַיּוֹת ׀ בְּכַרְמֶל׃ ⁸ שָׁאַל אֶת - נַעֲרֵי דָּ וְיִגְדּוּ לְךָ וְיִמְצְאוּ
да найдут и тебе скажут и твоих отроков - Спроси Кармиле на их бытности дни
הַנַּעֲרִים חֵן בְּעֵינֵי דָּ כִּי - עַל - יוֹם טוֹב בָּנוּ תֵּן הָ - נָא
же дай пришли мы добрый день на ибо твоих глазах в благоволение отроки
אַתָּה אֲשֶׁר תִּמְצָא יָדְךָ לְעַבְדִּי דָּ וְלִבְנֵי דָּ לְדָוִד׃ ⁹ וְיָבֹאוּ נַעֲרֵי
отроки пришли И Давиду твоему сыну и твоим рабам твоя рука найдёт что -
דָּוִד וְיִדְבְּרוּ אֵל - נָבָל כָּ כָּל - הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּשֵׁם דָּוִד
Давида имя во сим словам всем по Навалу к говорили и Давида
וְיִנּוּחוּ׃ ¹⁰ וְיַעַן נָבָל אֶת - עַבְדֵי דָּוִד וַיֹּאמֶר מִי דָּוִד וּמִי בֶן -
сын кто и Давид кто сказал и Давида рабам - Навал отвечал И успокоились и
יֵשׁ הַיּוֹם רַבּוּ עַבְדִּים הַמִּתְפָּרְצִים אִישׁ מִפְּנֵי אֲדֹנָיו׃ ¹¹
своих господ лица от каждый вырывающиеся рабы умножились день [в] сей Иессея
וְלִקְחָתִי אֶת - לֶחֶם יְ וְאֶת - מִיַּי וְאֶת טֶבַחַתִּי אֲשֶׁר טֶבַחְתִּי
заколот я которое моё мясо - и мою воду - и мой хлеб - возьму [ли] и
לְגִזְזִי י וְנָתַתִּי לְאֲנָשִׁים אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתִּי אֵי מַה זֶּה הֵמָּה׃ ¹²
они [места] этого из где знаю я не о которых людям отдам и моих стригущих для
וְיִתְּכּוּ נַעֲרֵי - דָּוִד לְדַרְכָּם וְיָשׁוּבוּ וְיָבֹאוּ וְיִגְדּוּ לְּ
ему возвестили и пришли и возвратились и свой путь на Давида отроки повернули И
כָּ כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃ ¹³ וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאֲנָשָׁיו וְחַגְרוּ אִישׁ אֶת -
каждый опояштесь своим людям Давид сказал И сим словам всем по
חַרְבָּ וְיִתְּנוּ אִישׁ אֶת - חַרְבּוֹ וְיִחַגְרוּ גַם - דָּוִד אֶת -
Давид также опоясался и своим мечом - каждый опоясались и своим мечом
חַרְבָּ וְיָעֲלוּ אַחֲרֵי דָּוִד כִּי אַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וּמֵאוֹתֵם יָשְׁבוּ
остались двести а человек ста четыре около Давидом за возшли и своим мечом
עַל - הַכְּלָמְנוּ׃ ¹⁴ וְלִאֲבִיגַיִל אִשְׁתּוֹ נָבָל הֵגִיד נַעֲר - אֶחָד מִן הַנַּעֲרִים
отроков из один отрок известил Навала жёне Авигее а обозе при
לְאָמֹר הִנֵּה שְׁלַח דָּוִד מַלְאָכִים מִן הַמִּדְבָּר לְבָרֵךְ אֶת -
- благословить пустыни из вестников Давид послал вот говоря
אֲדֹנָיִנוּ וְיָעֹט בָּהֶם׃ ¹⁵ וְהָאֲנָשִׁים טָבִים לָנוּ מְאֹד וְלֹא
не и очень нам к добры люди а них на закричал и нашего господина
הַכְּלָמְנוּ וְלֹא - פָּקַדְנוּ מְאוֹמָה כָּל - יָמֵינוּ הִתְחַלְכְּנוּ אִתָּם
ними с ходили мы дни все ничего недосчитались мы не и были мы обижены
בְּהֵיוֹתֵנוּ בְּשָׂדֶה׃ ¹⁶ חוֹמָה הָיוּ עָלֵינוּ גַם - לַיְלָה גַם - יוֹמָם כָּל - יָמֵינוּ
дни все днём и ночью и нас для были стеною поле в мы были когда
הָיוּ נֹלַא עִמָּם רָעִים הַצֹּאן׃ ¹⁷ וְעַתָּה דַּעֲי וְרֹאִי מָה - תַּעֲשִׂי כִּי -
ибо сделаешь ты что смотри и знай теперь и стадо пася ними с мы были

כְּלַתָּהּ הִרְעָה אֶל - אֲדֹנָי נֹו וְעַל כָּל - בֵּית וְהוּא בֶן - בְּלִיעַל
 негодности сын он а его дом весь на и нашего господина на зло решено
 מִ דְּבַר אֱלֹו : וְ תַמְהָר אֲבִינִיל וְתַקַּח מֵאֲתִים לֶחֶם וּשְׁנַיִם¹⁸
 два и хлеб«ов» двести взяла и Авигея поспешила и ним с [нельзя] говорить
 נָבְלִי - יֵינ וְחֲמֵשׁ צֹאן עֲשׂוֹיֹת וְחֲמֵשׁ סָאִים קָלִי וּמֵאָה
 сто и сушёного зерна сат пять и приготовленных овец пять и вина меха
 צִמְקִים וּמֵאֲתִים דְּבָלִים וְתִשֵּׁם עַל - הַחֲמֹרִים : וְתֹאמַר¹⁹
 сказала и ослов на положила и связок смокв двести и связок изюма
 לְנַעְרֵי הָ עֲבְרוּ לָ פָנַי הִנְנִי אַחֲרֵי כֶם בָּאָה וְלֹא אִישׁ הָ נָבַל
 Навалу своему мужу а иду вами за я вот меня впереди проходите своим слугам
 לֹא הִגִּידָהּ : וְהָיָה תִּיא רִכְבֶּת עַל - הַחֲמֹר וְיִרְדֹּת בַּסֵּתֶר הַהָר
 горы укритии в спускалась и осле на ехала она было и известила не²⁰
 וְהִנֵּה דָוִד וְאֲנָשָׁיו יֹרְדִים לִקְרֹאתָהּ וְתַפְנֹשׁ אֹתָם : וְדָוִד אָמַר²¹
 сказал Давид а их - встретила и ей навстрёчу спускались его люди и Давид вот и
 אָחַד לִשְׁקָר שְׁמֵרְתִּי אֶת - כָּל - אֲשֶׁר לִזֶּה בַּמִּדְבָּר וְלֹא - נִפְקַד
 пропало не и пустыне в этого у что всё - хранил я напрасно верно
 מִכָּל - אֲשֶׁר - לִי וּמֵאוֹמָה וְיֹשֵׁב - לִי רָעָה תַחַת טוֹבָה : כֹּה -²²
 так добро за злом мне воздал он и ничего него у что всего из
 יַעֲשֶׂה אֱלֹהִים לְאִיבֵי דָוִד וְכֹה יִסִּיף אִם - אֲשָׁאִיר מִכָּל - אֲשֶׁר -
 что всего из оставлю я если да прибавит так и Давида врагам Бог да сделает
 לִי וְעַד - הַבֹּקֶר מִשְׁתִּין בַּקִּיר : וְתָרָא אֲבִינִיל אֶת - דָּוִד²³
 Давида - Авигея увидела и стене к мочащегося утра до него у
 וְתַמְהָר וְתָרַד מִעַל הַחֲמֹר וְתַפֹּל לְאַפִּי דָוִד עַל - פָּנָיו הָ
 своё лицо на Давида лицом пред пала и осла с сошла и поспешила и
 וְתִשְׁתַּחוּ אֶרֶץ : וְתַפֹּל עַל - רַגְלָיו וְתֹאמַר בִּי - אֲנִי אֲדֹנָי
 мой господин я мне на сказала и его ногам к пала и [до] земли поклонилась и
 הָ עֵזֶן וְתִדְבֹּר - נָא אֲמַתְךָ בְּאָזְנֵיךָ וְשִׁמְעָ אֶת דְּבָרֵי אֲמַתְךָ :²⁴
 твоей рабы слова - послушай и твои уши в твоя раба же пусть говорит и вина
 אֶל - נָא יֵשִׁים אֲדֹנָי אֶת - לִבִּי וְאֶל - אִישׁ הָ בְלִיעַל הַזֶּה
 этого негодности мужа на своё сердце - мой господин да положит же не
 עַל - נָבַל כִּי כְשֵׁם וְכֵן - הוּא נָבַל שֵׁם וְנִבְלָה עִם וְאֲנִי
 я а ним с безумие и его имя Навал он так его имя как ибо Навала на
 אֲמַתְךָ לֹא רָאִיתִי אֶת - נַעְרֵי אֲדֹנָי אֲשֶׁר שְׁלַחְתָּ : וְעַתָּה²⁵
 ныне и ты послал которых моего господина отроков - видела не твоя раба
 אֲדֹנָי חַי - יְהוֹנָה וְחַי - נִפְשָׁךָ אֲשֶׁר מָנַעְךָ יְהוֹנָה מִבּוֹא
 вхождения от ИХВХ тебя удержал который твоя душа жива и ИХВХ жив мой господин
 בְּדָמִים וְהוֹשַׁע יָדְךָ לְךָ וְעַתָּה יְהִיו כְּנָבַל אִיבֵיךָ וְהַמְבַקְשִׁים
 ищущие и твои враги Навал как да будут ныне и себе твоей руки спасения и кровь в
 אֶל - אֲדֹנָי רָעָה : וְעַתָּה הַבְּרָכָה הַזֹּאת אֲשֶׁר - הֵבִיא²⁶
 принесла» которое это благословение ныне и зла моего господина против
 שְׂפַחַתְךָ לְאֲדֹנָי וְנִתְּנָה לְנַעְרִים הַמְתַּהַלְכִּים בְּרַגְלָיו
 ногах при ходящим отрокам да будет дано и моему господину твоя рабыня

אֲדֹנָי יְיָ : שָׂא נָא לְפָשַׁע אִמְתְּךָ כִּי עָשָׂה - יַעֲשֶׂה יְהוָה
ИХВХ сделает непременно ибо твоей рабы преступление же сними моего господина
לְאֲדֹנָי יְיָ בֵּית נֶאֱמָן כִּי - מִלְחָמוֹת יְהוָה אֲדֹנָי יְיָ נִלְחָם וְרָעָה לֹא -
не зло и ведёт мой господин ИХВХ войны ибо твёрдый дом моему господину
תִּמְצָא בְּךָ מִיָּמֶיךָ : וְיָקָם אָדָם לְרֹדְפֶךָ וְלֹבֶבְשׁ אֶת -
- искать и тебя преследовать человек встанёт и твоих дней от тебе в найдётся
נֶפֶשׁךָ וְהִיתָ נֶפֶשׁ אֲדֹנָי יְיָ צְרוּכָה | בְּצָרוֹר תְּחַיֶּה אֶת יְהוָה
ИХВХ у жизни узле в завязана моего господина душа будет то твоей души
אֱלֹהֶיךָ וְאֶת נֶפֶשׁ אֹיְבֶיךָ יִקְלַע נָחַב תּוֹךְ כָּף תִּקְלַע : וְהָיָה
будет и пращи впадины среды из её метнёт твоих врагов душу - а твоего Бога
כִּי - יַעֲשֶׂה יְהוָה לְאֲדֹנָי יְיָ כְּכֹל אֲשֶׁר - דִּבֶּר אֶת - הַטּוֹבָה
ИХВХ сделает когда доброе - говорил что всему по моему господину
עָלֶיךָ וְצִוְּךָ לְנָגִיד עַל - יִשְׂרָאֵל : וְלֹא תִהְיֶה זֹאת | לְךָ
тебе это будет не то Израилем над вождем тебя поставит и тебе о
לְפִוְקָהּ וְלִמְכָּשׁוֹל לֵב לְאֲדֹנָי יְיָ וְלִשְׁפֹךְ דָּם חִנָּם
напрасно кровь пролить и моему господину сердца преткновением и спотыканием
וְלִהְיוֹשִׁיעַ אֲדֹנָי יְיָ לְוֹ וְיִסַּב יְהוָה לְאֲדֹנָי יְיָ
моему господину ИХВХ будет благодворить и себя моему господину спасти и
וְזָכַרְתָּ אֶת - אִמְתְּךָ ס : וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאַבְיָגַי בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי
вспомнишь и твою рабу - 32 : И сказал Давид Авигее благословен Бог
יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר שְׁלַחְתָּךְ הַיּוֹם הַזֶּה לְקִרְאָתִי : וְבְרוּךְ
Израиля который тебя послал этот день мне навстречу 33 : и благословен
טַעַםךָ וְבְרוּכָה אַתְּ אֲשֶׁר כָּלַתְתָּ נִי הַיּוֹם הַזֶּה מִבּוֹא
вхождения от этот день меня удержала которая ты благословенна и твоё разумение
בְּדָמִים וְהַשֶּׁעַ יָד יְיָ : וְאוֹלָם חַי - יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
который Израиля Бог ИХВХ жив однако и себе моею рукою спасения и кровь в
מִנֵּעַ נִי מִהֲרַע אֶתְּךָ כִּי | לֹלִי מִתְרַת וְתִבְאֵת
пришла и поспешила если бы не ибо тебе - причинения зла от меня удержал
לְקִרְאָתִי יְיָ כִּי אִם - נֹתֵר לְנָבֵל עַד - אֹר הַבֶּקֶר מִשְׁתִּין בְּקִיר :
стене к мочащийся утра света до Навала у остался бы не то мне навстречу
וַיִּקַּח דָּוִד מִיָּד הָאֵת אֲשֶׁר - הָבִיֵּאתָ לְוֹ וְלָהּ אָמַר עָלַי לְשָׁלוֹם 35
миром с взойди сказал ей и ему принесла что - её руки из Давид взял И
לְבֵיתִי רְאִי שִׁמְעֵתִי בְּקוֹלִי וְנָשָׂא פָנַי : וְתִבָּא אַבְיָגַי |
Авигея пришла И твоё лицо поднял я и твоего голоса я послушал смотри твой дом в
אֶל - נָבֵל וְהִנֵּה - לְוֹ מִשְׁתָּה בְּבֵית וְכַמֶּשֶׁתָּה הַמֶּלֶךְ וְלֵב נָבֵל
Навала сердце и царя пир как его доме в пир него у вот и Навалу к
טוֹב עָלַי וְהוּא שָׁכַר עַד - מָאֵד וְלֹא - הִגִּידָה לְוֹ דְּבַר
слова ему рассказала не и крайности до пьян он а нём на было хорошо
קָטָן וְגָדוֹל עַד - אֹר הַבֶּקֶר : וַיְהִי בַבֶּקֶר בְּצֵאת הַיַּיִן מִנָּבֵל 37
Навала из вино вышло когда утром было И утра света до большого и малого
וְתִנְדַּר - לְוֹ אִשְׁתּוֹ אֶת - הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְיָמָת לֵב וְבִקְרָב וְ
его жёна ему рассказала и - эти слова - умерло и его сердце в его среде

וְהוּא הָיָה לְאֶבֶן : ³⁸ וַיְהִי כִּעֲשֶׂרֶת הַיָּמִים וַיִּנָּף יְהוָה אֶת־נָבֶל
 Навала - ИХВХ поразил и дней десяти около было И камень в стал он и

וַיָּמָת : ³⁹ וַיִּשְׁמַע דָּוִד כִּי מָת נָבֶל וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר רַב
 вёл который ИХВХ благословен сказал и Навал умер что Давид услышал И умер и

אֶת־לֵיב חֲרַפְתָּ י מִיַּד נָבֶל וְאֶת־עַבְדּוֹ חֲשַׁד מִרְעָה וְאֶת־
 - и зла от удержал своего раба - и Навала руки от моего позора тяжбу -

רַעַת נָבֶל הָשִׁיב יְהוָה בְּרֹאשׁוֹ וַיִּשְׁלַח דָּוִד וַיְדַבֵּר בְּאַבְיָנִיל לְקַחְתָּהּ
 её взять Авигее об говорил и Давид послал и его голову на ИХВХ обратил Навала зло

לְוָאִשָּׁה : ⁴⁰ וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי דָוִד אֶל־אַבְיָנִיל הַכַּרְמֶל הַזֶּה וַיְדַבְּרוּ
 говорили и на Кармил Авигее к Давида рабы пришли И жену в себе

אֵלָיו הַלֵּאמֹר דָּוִד שְׁלַחְנוּ אֵלָיו לְקַחְתָּהּ לְוָאִשָּׁה : ⁴¹ וַתָּקָם
 встала И жену в себе тебя взять тебе к нас послал Давид говоря ней к

וַתִּשְׁתַּחוּ אַפַּיִם אֶרֶץ הַזֶּה וַתֹּאמֶר הִנֵּה אִמְתְּ לְשִׁפְחָהּ לְרֹחֵץ רַגְלֶיהָ
 ноги омывать рабыню в твоя раба вот сказала и наземь лицом поклонилась и

עַבְדֵי אֲדֹנָי : ⁴² וַתַּמְהֵר וַתָּקָם אַבְיָנִיל וַתֵּרָכֵב עַל־הַחֲמֹר
 осла на сёла верхом и Авигея встала и поспешила И моего господина рабов

וַחֲמִשָּׁ נְעֻרֹתֶיהָ הַהֹלְכוֹת לְרַגְלָהּ וַתֵּלֶךְ אַחֲרָיו מִלֵּאכֵי דָוִד וַתְּהִי־
 стала и Давида послами вслед за пошла и её стопе по ходивших её девиц пять и

לְוָאִשָּׁה : ⁴³ וְאֶת־אַחִינוֹעַם לָקַח דָּוִד מִיִּזְרְעֶאֱל וַתְּהִינּוּ גַם־שְׁתֵּי הֵן
 они обе также стали и Изрееля из Давид взял Ахиноаму - И жену в ему

לְוָאִשִּׁים : ⁴⁴ וַשָּׂאוּל נָתַן אֶת־מִיכַל בִּתּוֹ וַאֲשֶׁת דָּוִד לְפִלְטִי
 Фалтию Давида жену свою дочь Мелхолу - отдал Саул А жены в ему

בֶּן־לֵישׁ אֲשֶׁר מִנָּלִים :
 Галлима из который Лаиша сыну

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[32] 3Цар 1:48; 3Цар 8:15; 2Пар 2:12; 2Пар 6:4; [34] 3Цар 17:1;

26 ¹ וַיָּבֹאוּ הַזָּפִים אֶל־שָׂאוּל הַגִּבְעָתָה לֵאמֹר הֲלוֹא דָוִד מְסֻתָּר
 скрывается Давид не разве говоря в Гиву Саулу к Зифеи пришли И

בַּגִּבְעָתָה הַחֲכִילָה עַל־פְּנֵי הַיְּשִׁמֹן : ² וַיָּקָם שָׂאוּל וַיֵּרֶד אֶל־מִדְבַּר־
 пустыню в спустился и Саул встал И Иесимона лице на Гахила холме на

זִיף וְאֶת־שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ בַּחֲוָרֵי יִשְׂרָאֵל לְבַקֵּשׁ אֶת־דָּוִד
 Давида - искать Израиля отборных мужей тысячи три ним с и Зиф

בְּמִדְבַּר־זִיף : ³ וַיֵּתֶן שָׂאוּל בַּגִּבְעָתָה הַחֲכִילָה אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי
 лице на который Гахила холме на Саул расположился станом И Зиф пустыне в

הַיְּשִׁמֹן עַל־הַדֶּרֶךְ וַדָּוִד יָשֹׁב בְּמִדְבַּר וַיֵּרָא כִּי בָא שָׂאוּל
 Саул пришёл что увидел и пустыне в пребывал Давид а дороге при Иесимона

אַחֲרָיו הַמִּדְבָּרָה : ⁴ וַיִּשְׁלַח דָּוִד מְרַגְלִים וַיָּדַע כִּי־בָא שָׂאוּל אֶל־
 в Саул пришёл что узнал и соглядатаев Давид послал и в пустыню ним за

נִכּוֹן⁵ : וַיָּקָם דָּוִד וַיָּבֹא אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר חָנָה - שָׁם
 там расположился станом где месту к пришёл и Давид встал И точности
 שָׁאוּל וַיֵּרָא דָּוִד אֶת-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר שָׁכַב - שָׁם שְׂאוּל וַאֲבִנֵּר בֶּן-נֵר
 Нира сын Авенир и Саул там лежал где место - Давид увидел и Саул
 שָׁר - צָבָא וַיֹּשֶׁב שָׁאוּל שָׁכַב בַּמַּעְנֵל וְהָעָם חָנָה
 расположился станом народ а обозе в лежал Саул а его войнства князь
 סְבִיבָתִי ו : וַיַּעַן דָּוִד וַיֹּאמֶר אֶל-אַחִימֶלֶךְ הַחֲתִי וְאֶל-אַבִּישִׁי
 Авессе к и Хеттеянину Ахимелеху к сказал и Давид отвечал И него вокруг
 בֶּן-צְרוּיָה אֲחִי יֹאבֵל לֵאמֹר מִי-יֵרֵד אֵת י אֶל-שְׂאוּל אֶל-
 в Саулу к мною со спустится кто говоря Иоава брату Саруи сыну
 הַמַּחֲנֶה וַיֹּאמֶר אַבִּישִׁי אֲנִי אֵרֵד עִמָּךְ : וַיָּבֹא דָּוִד וַאֲבִישִׁי אֶל-
 к Авесса и Давид пришёл И тобою с спущусь я Авесса сказал И стан
 הָעָם לַיְלָה וְהִנֵּה שְׂאוּל שָׁכַב יָשֵׁן בַּמַּעְנֵל וְחֲנִיתוֹ מְעוּכָה בְּאֶרֶץ
 землю в воткнуто его копье а обозе в спящий лежит Саул вот и ночью народу
 מִרְאֲשֵׁתִי וַאֲבִנֵּר וְהָעָם שֹׁכְבִים סְבִיבָתִי ו ס : וַיֹּאמֶר אַבִּישִׁי אֶל-
 к Авесса сказал И него вокруг лежали народ и Авенир а его [y] изголовья
 דָּוִד סֵנֶר אֱלֹהִים הַיּוֹם אֶת-אוֹיְבִיךָ בְּיָדְךָ וְעַתָּה אֲפֹכֶנּוּ נָא
 же его поражу теперь и твою руку в твоего врага - ныне Бог предал Давиду
 בְּחֲנִית וּבְאֶרֶץ פַּעַם אֶחָת וְלֹא אֲשַׁנֶּה לְךָ : וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-אַבִּישִׁי
 Авессе к Давид сказал И ему повторю не и одним разом землю в и копьем
 אֶל-תַּשְׁחִיתָהוּ כִּי מִי שָׁלַח יָד וּבַמָּשִׁיחַ יָתוּה
 ИХВХ помазанника на свою руку простёр кто ибо его губи не
 וְנָקָה פ : וַיֹּאמֶר דָּוִד חֲיִי-יָתוּהָ כִּי אִם-יָתוּהָ יִנָּפֶה נֹו
 его поразит ИХВХ только разве ИХВХ жив Давид сказал И останется невиновен И
 או-יוֹם וַיְבֹא וּמָת אוּבַּמִּלְחָמָה יֵרֵד וְנִסְפָּה : חֲלִילָה לִּי
 мне Да не будет будет счтён и сойдёт битву в или умрёт и придёт его день или
 מִיָּהוָה מִשְׁלַח יָדִי בַּמָּשִׁיחַ יָתוּהָ וְעַתָּה קַח-נָא אֶת-הַחֲנִית
 копье - же возьми теперь а ИХВХ помазанника на мою руку простереть ИХВХ от
 אֲשֶׁר מִרְאֲשֵׁתִי וְאֶת-צִפְחַת הַמַּיִם וְנִלְכַּח לְנוֹ : וַיִּקַּח דָּוִד אֶת-
 - Давид взял И себе к пойдём и воды сосуд - и его [y] изголовья которое
 הַחֲנִית וְאֶת-צִפְחַת הַמַּיִם מִרְאֲשֵׁתִי שְׂאוּל וַיֵּלְכוּ לָהֶם וְאִין רֹאֵה
 видящего не было и себе к пошли и Саула от изголовья воды сосуд - и копье
 וְאִין יוֹדֵעַ וְאִין מִקִּיץ כִּי כָלֵם יִשְׁנִים כִּי תִרְדָּמַת יָתוּהָ
 ИХВХ крепкий сон ибо спали они все ибо пробуждающегося не было и знающего не было и
 נִפְלָה עָלֵיהֶם : וַיַּעֲבֵר דָּוִד הָעֵבֶר וַיַּעֲמֵד עַל-רֹאשׁ-
 вершине на стал и [на] другую сторону Давид перешёл И них на напа^л
 הָהָר מִרְחֶק רַב הַמָּקוֹם בֵּינֵיהֶם : וַיִּקְרָא דָּוִד אֶל-הָעָם
 народу к Давид воззвал И ними между расстояние велико далеко от горы
 וְאֶל-אַבְנֵר בֶּן-נֵר לֵאמֹר הֲלֹא תַעֲנֶה אַבְנֵר וַיַּעַן אַבְנֵר
 Авенир отвечал И Авенир ответишь не разве говоря Нира сыну Авениру к и
 וַיֹּאמֶר מִי אַתָּה קָרָאתָ אֶל-הַמֶּלֶךְ פ : וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-אַבְנֵר
 Авениру к Давид сказал И царю к [что] воззвал ты кто сказал и

הָ לֹא - אִישׁ אֶתָּה וּמִי כִמּוֹךָ בְּיִשְׂרָאֵל וְלִמָּה לֹא שָׁמַרְתָּ אֶל־
хранил ты не почему и Израиле в тебе подобен кто и ты муж не разве
אֲדֹנִיךָ הַמֶּלֶךְ כִּי - בָּא אֶחָד הָ עָם לְהַשְׁחִית אֶת־ הַמֶּלֶךְ
царя - погубить [из] народа один приходил ибо царя твоего господина
אֲדֹנִיךָ : לֹא - טוֹב הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר עָשִׂיתָ חַי - יְהוָה כִּי
ибо ИХВХ жив ты сделал которое это дело хорошо не твоего господина
בְּנֵי - מוֹת אַתָּם אֲשֶׁר לֹא - שָׁמַרְתֶּם עַל־ אֲדֹנֵיכֶם כֹּס - עַל־ מְשִׁיחַ
помазанником над вашим господином над хранили вы не которые вы смерти сыны
יְהוָה וְעַתָּה | רָאָה אֵי - חֲנִית הַמֶּלֶךְ וְאֶת־ צִפְתָּת הַמַּיִם אֲשֶׁר
ИХВХ и теперь | где смотри копье и царя - и сосуда воды которые
מֵרֹאשְׁתִּי וְ : וַיָּכַר שְׂאוּל אֶת־ קוֹל דָּוִד וַיֹּאמֶר הַקוֹל הַזֶּה
17 его [у] изголовья : и продал Саул - голос Давида и сказал и твой голос разве это
בְּנֵי דָוִד וַיֹּאמֶר דָּוִד קוֹלִי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ : וַיֹּאמֶר לִמָּה זֶה
18 это почему сказал И царь мой господин мой голос Давид сказал И Давид мой сын
אֲדֹנִי רֹדֵף אַחֲרַי עֲבָד וְ כִי מָה עָשִׂיתִי וּמָה - בְּיָדִי יָ רָעָה :
19 зло моей руке в что и сделал я что ибо своим рабом за гонится мой господин
וְעַתָּה יִשְׁמַע - נָא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֶת דְּבָרַי עֲבָד וְ אִם - יְהוָה
ИХВХ если своего раба слова - царь мой господин же да выслушает теперь И
הַסִּיתָךְ בִּי יִכָּח מִנָּחָה וְ אִם | בְּנֵי הָ אָדָם אֲרוּרִים הֵם
они прокляты человека сыны если а приношение да обоняет меня против тебя возбудил
לִפְנֵי יְהוָה כִּי - גִּרְשׁוּ נִי הַיּוֹם מִהַסְתַּפַּח בְּנַחֲלַת יְהוָה לֵאמֹר
говоря ИХВХ наследию к приобщения от ныне меня изгнали ибо ИХВХ лицом пред
לְךָ עֲבָד אֱלֹהִים אֲחֵרִים : וְעַתָּה אֵל - יִפֹּל דָּמִי אֶרֶץ הַמָּוֶל
20 от вдали наземь моя кровь падёт да не теперь И иным богам служи иди
פְּנֵי יְהוָה כִּי - יֵצֵא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְבַקֵּשׁ אֶת־ פֶּרֶעַשׁ אֶחָד כַּאֲשֶׁר יִרְדֹּף
гонится ИХВХ ли́ца - и́ца мѣлѣк Израилья царь вышел ибо ИХВХ
הַ קָּרָא בְּהָרִים : וַיֹּאמֶר שְׂאוּל חֲטָאתִי שׁוּב בְּנֵי - דָּוִד כִּי
21 ибо Давид мой сын возвратись согрешил я Саул сказал И горам по [за] куропаткой
לֹא - אֶרֶע לְךָ עוֹד תַּחַת אֲשֶׁר יִקְרָה נַפְשִׁי בְּעֵינֶיךָ הַיּוֹם
день [в] твоих глазах в моя душа дорога была что за то более тебе сделаю зла не
הַזֶּה הִנֵּה הַסִּבְלָתִי וְ אֲשֻׁנָה תְּרַבָּה מְאֹד : וַיַּעַן דָּוִד וַיֹּאמֶר
22 сказал и Давид отвечал И весьма много заблуждался и безумно поступил я вот этот
הַנֵּה חֲנִית הַמֶּלֶךְ וְ יַעֲבֹר אֶחָד מִהַנְּעָרִים וְ יִקַּח הַ : וְיְהוָה
23 ИХВХ И его возьмёт и отроков из один пусть перейдёт и царя копье вот
יָשִׁיב לְ אִישׁ אֶת־ צְדָקָתוֹ וְ אֶת־ אֱמֻנָתוֹ אֲשֶׁר נָתַן לְךָ יְהוָה |
ИХВХ тебя предал так как его верность - и его правду - каждому да воздаст
הַיּוֹם בְּיָדִי וְ לֹא אֲבִיתִי לְשַׁלַּח יָדִי בְּ מְשִׁיחַ יְהוָה : וְהִנֵּה
24 вот И ИХВХ помазанника на мою руку простереть захотел я не но руку в ныне
כַּאֲשֶׁר גְּדָלָה נַפְשִׁיךָ הַיּוֹם הַזֶּה בְּעֵינֵי כֵן תִּגְדָּל נַפְשִׁי
моя душа да будет велика так моих глазах в этот день [в] твоя душа велика была как
בְּעֵינֵי יְהוָה וְ יִצֹּל נִי מִכָּל - צָרָה פֶּ: וַיֹּאמֶר שְׂאוּל אֶל־ דָּוִד
25 Давиду к Саул сказал И беды всякой от меня да избавит и ИХВХ глазах в

בְּרוּךְ אַתָּה בִּנְיָ דָוִד גַּם עָשָׂה תַעֲשֶׂה וְגַם יָכֹל
 непременно также и сделаешь непременно и Давид мой сын ты благословен
 תּוּכֵל וַיֵּלֶךְ דָּוִד לְדַרְכּוֹ וַיָּשׁוּב לְמָקוֹמוֹ פֶּ:
 сможешь И пошёл Давид своим путём а возвратился Саул в своё место в

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[1] 1Цар 23:19; [6] 2Цар 18:2;

27 ¹ וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-לִבִּי וְעַתָּה אֶסְפָּה יוֹם-אֶחָד בְּיַד-שָׁאוּל
 Саул руки от один [в] день погибну теперь своём сердце в Давид сказал И
 אֵין-לִי טוֹב כִּי הַמָּלֵט אֶמְלֹט אֶל-אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְנֹאֵשׁ
 отчаётся и Филистимлян землю в спасусь спасаюсь как лучшего меня для нет
² מִמֶּנִּי שָׁאוּל לְבִקְשֵׁנִי עוֹד בְּכָל-גְּבוּל יִשְׂרָאֵל וְנִמְלֹטִי מִיָּדוֹ:
 его руки от спасусь и Израиля пределе всём во ещё меня искать Саул меня от
 וַיָּקָם דָּוִד וַיַּעֲבֹר הוּא וְשֵׁשׁ-מֵאוֹת אִישׁ אֲשֶׁר עִמּוֹ אֶל-אַחִישׁ
 Анхусу к ним с которые мужей сот шесть и он перешёл и Давид встал И
 בֶּן-מַעוֹךְ מֶלֶךְ גֵּת: וַיָּשֶׁב דָּוִד עִם-אַחִישׁ בְּגֵת הוּא וְאָנְשָׁיו
 его люди и он Гефе в Анхусом с Давид жил И Гефа царю Маоха сыну
 אִישׁ וּבֵיתוֹ דָּוִד וּשְׁתֵּי נָשָׁיו אַחִינוֹעַם הַיִּזְרְעֵאלִית וְאַבִּיגַיִל אִשְׁתּוֹ-
 жена Авигея и Изреелитянка Ахиноама его жены две и Давид его дом и каждый
⁴ נָבֵל הַכַּרְמֶלִית: וַיָּגֵד לְשָׁאוּל כִּי-בָרַח דָּוִד גֵּת וְלֹא-
 не и [в] Геф Давид убежал что Саулу донесено И Кармилитянка Навала
⁵ יִסָּף עוֹד לְבִקְשׁוֹ ס: וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-אַחִישׁ אִם-נָא מִצְאתִי
 нашёл же если Анхусу к Давид сказал И его искать ещё продолжал
 חֵן בְּעֵינָיו דָּוִד יִתְּנוּ-לִי מְקוֹם בְּאַחַת עָרֵי הַשָּׂדֶה
 поля городов однок[ом] [из] в место мне пусть дадут твоих глазах в благоволение
⁶ וַיֵּתֵן וַאֲשֶׁבַח שֵׁם וְלֹא מָה יֹשֵׁב עֲבָדָה בְּעִיר הַמַּמְלָכָה עִמּוֹ דָּוִד: וַיִּתֵּן-
 дал И тобою с царства городе в твой раб будет жить зачем и там буду жить И
 לְוָא אִישׁ בַּיּוֹם הַהוּא אֶת-צִקְלָג לְכֹן הִיְתָה צִקְלָג לְמַלְכֵי
 царям Секелаг принадлежал потому Секелаг - тот день в Анхус ему
⁷ יְהוּדָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה פֶּ: וַיְהִי מִסְפַּר הַיָּמִים אֲשֶׁר-יָשָׁב דָּוִד בַּשָּׂדֶה
 поле в Давид жил которые дней число было И сего дня до Иуды
⁸ פְּלִשְׁתִּים יָמִים וָאַרְבַּעַת חֳדָשִׁים: וַיַּעַל דָּוִד וְאָנְשָׁיו וַיַּפְשְׁטוּ אֶל-
 на нападали и его люди и Давид восходил И месяца четыре и год Филистимлян
 הַגִּזְזִי וְהַגִּרְזֵי וְהָעֲמָלִיקִי כִּי הֵנָּה יֹשְׁבוֹת הָאֶרֶץ אֲשֶׁר מִעוֹלָם
 века от которые землю населяли они ибо Амаликитян и Гирзеян и Гессурян
⁹ בּוֹא דָּוִד שׁוֹר הָעֵד-אֶרֶץ מִצְרַיִם: וַיַּהַר דָּוִד אֶת-הָאֶרֶץ וְלֹא-
 не и землю - Давид поразал И Египта земли до и в Сур твоего [до] входа
 יָתִיה אִישׁ וְאִשָּׁה וְלָקַח צֹאן וּבָקָר וְחֲמָרִים וְגַמְלִים
 оставлял в живых мужа и женщину и овец брал и крупный скот и ослов и верблюдов

וּבְגָדִים וַיָּשָׁב וַיָּבֹא אֶל-אָחִישׁ: וַיֹּאמֶר אָחִישׁ אֶל-פֶּשְׁטָתָם
 нападали на кого Анхус сказал И Анхусу к приходил и возвращался и одежды и
 הַיּוֹם וַיֹּאמֶר דָּוִד עַל-גִּבּוֹר יְהוּדָה וְעַל-גִּבּוֹר הַיִּרְחֵמְאֵלִי וְאֶל-גִּבּוֹר
 юг на и Иерахмеельтян юг на и Иуды юг на Давид сказал и ныне
 הַקִּינִי: וְאִישׁ וְאִשָּׁה לֹא-יַחֲיֶה דָּוִד לְהֵבִיא נָתַל
 [в] Геф приводить Давид оставлял в живых не женщину и мужа И Кенея
 לֵאמֹר כֵּן-יָגִדוּ עָלֵינוּ לֵאמֹר כֹּה-עָשָׂה דָּוִד וְכֹה מִשְׁפָּט וְ
 его обычай таков и Давид сделал так говоря нас на донесли чтобы не говоря
 כָּל-הַיָּמִים אֲשֶׁר יָשָׁב בַּשָּׂדֶה פְּלִשְׁתִּים: וַיֹּאמֶן אָחִישׁ בְּדָוִד
 Давиду Анхус поверил И Филистимлян поле в жил которые дни все
 לֵאמֹר הִבָּאשׁ הַבָּאִישׁ בְּעַמּוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל וְהָיָה לִי לְעַבֵּד
 рабом мне будет и Израиле в своего народа среди опротивел опротивев говоря
 עוֹלָם כּ:
 вовек

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[2] 1Цар 30:9; [5] Быт 18:3; Быт 30:27; Быт 33:10; Быт 47:29; Исх 33:13; Исх 34:9; Суд 6:17;

28 וַיְהִי בַיָּמִים הָאֵלֶּם וַיִּקְבְּצוּ פְּלִשְׁתִּים אֶת-מַחְנֵי הֶם לְצָבָא
 войну на свои станцы - Филистимляне собрали и те дни в было И
 לְהִלָּחֵם בְּיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אָחִישׁ אֶל-דָּוִד יָדַע תִּדְעַ כִּי אֵת י
 мною со что будешь знать знать Давиду Анхус сказал И Израилем с воевать
 תֵּצֵא בַּמַּחֲנֶה אִתָּה וְאֲנָשֵׁיךָ: וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-אָחִישׁ לְכֵן אִתָּה
 ты посему Анхусу Давид сказал И твои люди и ты стане в выйдешь
 תִּדְעַ אֵת אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה עִבְדְּךָ וַיֹּאמֶר אָחִישׁ אֶל-דָּוִד לְכֵן
 посему Давиду Анхус сказал И твой раб сделает что - узнаешь
 שָׁמֵר לְרֹאשׁ י אֲשִׁימְךָ כָּל-הַיָּמִים כּ: וַשְּׁמוּאֵל מָת וַיִּסְפְּדוּ-
 оплакал и умер Самуил А дни все тебя поставлю моей головы хранителем
 לְוָ - כָּל-יִשְׂרָאֵל וַיִּקְבְּרוּהוּ בְּרָמָה וּבְעִיר וַשָּׂאוֹל הִסִּיר
 удалил Саул а его городе в и Раме в его погребли и Израиль весь нём по
 הָאֲבוֹת וְאֵת-הַיָּדְעָנִים מִן הָאָרֶץ: וַיִּקְבְּצוּ פְּלִשְׁתִּים
 Филистимляне собрались И земли из ведунов - и вызывателей мёртвых
 וַיָּבֹאוּ וַיִּחַנו בְּשׁוֹנֵם וַיִּקְבֹּץ שָׂאוֹל אֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל
 Израиль весь - Саул собрал и Сонаме в расположились станом и пришли и
 וַיִּחַנו בְּגִלְבָּעַ: וַיֵּרָא וַיֹּאמֶר שָׂאוֹל אֶת-מַחֲנֶה פְּלִשְׁתִּים וַיִּלָּא
 убоился и Филистимлян стан - Саул увидел И Гелвуе на расположились станом и
 וַיַּחְרַד לֵב וּמָאֵד: וַיִּשְׁאַל שָׂאוֹל בְּיְהוָה וְלֹא עָנָה הוּא יְהוָה
 ИХВХ ему отвечал не и ИХВХ у Саул спросил И весьма его сердце затрепетало и
 גַּם בְּחִלְמוֹת גַּם בְּאוּרִים גַּם בְּנְבִיאִם: וַיֹּאמֶר שָׂאוֹל לְעַבְדָּיו ו
 своим рабам Саул сказал И пророков чрез ни урим чрез ни сны чрез ни

בְּקִשׁוֹ - לִי אִשָּׁת בַּעֲלַת - אוֹב וְאֵלֶכָּה אֵלַי הָ וְאֶדְרָשָׁה -
 вопрошу и ней к пойду и вызывания мёртвых владелицу женщину мне разыщите
 בָּהּ וַיֹּאמְרוּ עֲבָדָיו אֵלַי הִנֵּה אִשָּׁת בַּעֲלַת - אוֹב בְּעֵין
 Аен- в вызывания мёртвых владелица женщина вот ему его рабы сказали И неё у
 דֹּר: וַיִּתְחַפֵּשׂ שָׁאוּל וַיִּלְבַּשׂ בְּגָדִים אֲחֵרִים וַיֵּלֶךְ הוּא וּשְׁנֵי אָנָשִׁים⁸
 мужа два и он пошёл и другие одежды надел и Саул переоделся И -доре
 עִמּוֹ וַיָּבֹאוּ אֵלָּהּ - הָ אִשָּׁה לַיְלָה וַיֹּאמֶר קִסְמִי נָא לִי
 мне же поворожи сказал И ночью женщине к пришли и ним с
 בָּהּ אוֹב וַיַּעֲלֵי לִי אֵת אֲשֶׁר - אָמַר אֵלַי הָ: וַתֹּאמֶר⁹
 сказала И тебе скажу [того] кого - мне выведи и вызыванием мёртвых
 הָ אִשָּׁה אֵלַי הִנֵּה אַתָּה יֹדַעַת אֵת אֲשֶׁר - עָשָׂה שָׁאוּל אֲשֶׁר הִכְרִית אֵת -
 - истребил как Саул сделал что - знаешь ты вот ему женщина
 הָ אֲבוֹת וְאֵת - הָ יֹדְעֵנִי מִן - הָ אֶרֶץ וְלָמָּה אַתָּה מִתְנַקֵּשׁ
 посягаешь ты зачем и земли из ведунгов - и вызывателей мёртвых
 בְּנַפְשִׁי לְהַמִּית נִי: וַיִּשָּׁבַע לָהּ שָׁאוּל בְּיָהוּהָ לֵאמֹר חַי - יְהוָה¹⁰
 ИХВХ жив говоря ИХВХ Саул ей поклялся И меня умертвить мою жизнь на
 אִם - יִקָּרְךָ עוֹן בְּדִבְרֵי הַזֶּה: וַתֹּאמֶר הָ אִשָּׁה אֵת - מִי אֶעֱלֶה -¹¹
 выведу кого - женщина сказала И этом деле в вина тебя постигнет если
 לָךְ וַיֹּאמֶר אֵת - שְׁמוּאֵל הָעֵלִי - לִי: וַתֵּרָא הָ אִשָּׁה אֵת - שְׁמוּאֵל¹²
 Самуила - сказал И тебе - женщина увидела И мне выведи Самуила
 וַתִּזְעַק בְּקוֹל גָּדוֹל וַתֹּאמֶר הָ אִשָּׁה אֵל - שָׁאוּל לֵאמֹר לָמָּה
 зачем говоря Саулу женщина сказала и громким голосом вскричала и
 רַמִּית נִי וְאַתָּה שָׁאוּל: וַיֹּאמֶר לָהּ הָ הַמֶּלֶךְ אֵל - תִּירָאִי כִּי מָה רָאִית
 видела ты что ибо бойся не царь ей сказал И Саул ты а меня обманул¹³
 וַתֹּאמֶר הָ אִשָּׁה אֵל - שָׁאוּל אֱלֹהִים רָאִיתִי עֹלִים מִן - הָ אֶרֶץ:¹⁴
 земли из восходящих видела я богов Саулу к женщина сказала И
 וַיֹּאמֶר לָהּ מָה - תֹּאדָר וַתֹּאמֶר אִישׁ זָקֵן עָלָהּ וְהוּא עֹטָה מְעִיל
 [в] мантию закутан он и восходит старый муж сказала И его облик каков ей сказал И
 וַיֵּדַע שָׁאוּל כִּי - שְׁמוּאֵל הוּא וַיִּקַּד אַפָּיִם אֶרֶץ הָ וַיִּשְׁתַּחוּ ס:¹⁵
 поклонился и наземь лицом склонился и это Самуил что Саул узнал И
 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֵל - שָׁאוּל לָמָּה הִרְגֹּזְתָּ נִי לְהַעֲלוֹת אֵת י וַיֹּאמֶר
 сказал И меня - вывести меня потревожил ты почему Саулу к Самуил сказал И
 שָׁאוּל צָר - לִי מְאֹד וּפְלִשְׁתִּים גָּלְחִים בִּי וְאֱלֹהִים סָר
 отступил Бог а меня против воюют Филистимляне и весьма мне тесно Саул
 מִעַל י וְלֹא - עָנָנִי עוֹד גַּם בְּיַד - הָ נְבִיאִים גַּם - בְּחַלְמוֹת
 снах в ни пророков рукою ни более мне отвечал не и меня от
 וַאֲקִרָא הָ לָךְ לְהוֹדִיעַ נִי מָה אֶעֱשֶׂה ס:¹⁶ וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל וְלָמָּה
 почему и Самуил сказал И сделаю что мне возвестить тебя призывал я и
 תִּשְׁאַל נִי וַיְהִי סָר מִעָלַי הָ וַיְהִי עָרָה: וַיַּעַשׂ יְהוָה¹⁷
 ИХВХ сделал И твоим врагом стал и тебя от отступил ИХВХ а меня вопрошаешь
 לִי כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיָדִי וַיִּקְלַע יְהוָה אֵת - הַמַּמְלָכָה מִיָּדִי הָ
 твоей руки из царство - ИХВХ разодрал и моею рукою говорил как ему

וַיִּתֵּן ה' לְרַעְיָהוּ בְּקוֹל
 гóлоса послушал ты не [так] как Давиду твоему ближнему его отдал и
 יְהוָה וְלֹא-עָשִׂיתָ תְרוּן-אִפּוֹ בְּעַמְלֵק עַל-כֵּן הַדָּבָר הַזֶּה
 это дело сему по Амалике на Его гнева пыл исполнил ты не и ИХВХ
 עָשָׂה-לְּךָ יְהוָה הַיּוֹם הַזֶּה: וַיִּתֵּן יְהוָה גַּם אֶת-יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ
 тобою с Израйля - также ИХВХ предаст и этот день [в] ИХВХ тебе сделал
 בְּיַד-פְּלִשְׁתִּים וּמָחָר אַתָּה וּבְנֵי־ךָ עִמָּי גַּם אֶת-מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל
 Израйля стан - также мною со твои сыновья и ты завтра и Филистимлян руку в
 יִתֵּן יְהוָה בְּיַד-פְּלִשְׁתִּים: וַיִּמָּהֵר שָׁאוּל וַיִּפֹּל מְלֹא-קוֹמָתוֹ
 своего роста полностью пал и Саул поспешил И Филистимлян руку в ИХВХ предаст
 אֶרֶץ וַיִּרָא מְאֹד מִדְּבָרֵי שְׁמוּאֵל גַּם-כֹּחַ לֹא-הָיָה בּוֹ כִּי לֹא
 не ибо нём в было не силы также Самуила слов от весьма убоился и наземь
 אָכַל לֶחֶם כָּל-הַיּוֹם וְכָל-הַלַּיְלָה: וַתָּבוֹא הָאִשָּׁה אֶל-שָׁאוּל
 Саулу к женщина пришла И ночь всю и день весь хлеба ел
 וַתֵּרָא כִּי-נִבְתַּל מְאֹד וַתֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה שְׁמָעָה שְׁפַחַתְךָ
 твоя раба послушала вот нему к сказала и весьма устранился что увидела и
 בְּקוֹלְךָ וְאֲשִׁים נִפְשִׁי בְּכַף יְמִי וְאֶשְׁמַע אֶת-דְּבָרֶיךָ
 твои слова - услышала я и мою ладонь в мою душу положила я и твоего голоса
 אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֵלַי: וְעַתָּה שְׁמַע-נָא גַם-אַתָּה בְּקוֹל
 гóлоса ты также же послушай теперь и мне ко говорил ты которые
 שְׁפַחַתְךָ וְאֲשַׁמָּה לִּפְנֵי־ךָ פֶּת-לֶחֶם וְאָכֹל וַיְהִי בְּךָ כֹּחַ
 сила тебе в да будет и ешь и хлеба ломоть твоим лицом пред положу и твоей рабы
 כִּי תֵלֵךְ בְּדֶרֶךְ: וַיִּמָּאֵן וַיֹּאמֶר לֹא אֲכַל וַיִּפְרְצוּ-בּוֹ
 него на налегли и буду есть не сказал и отказался И путь в пойдёшь когда
 עֲבָדָיו וְגַם-הָאִשָּׁה וַיִּשְׁמַע לְקוֹלָם וַיָּקָם מִן-הָאָרֶץ וַיֵּשֶׁב אֶל-
 на сел и земли с встал и их голоса послушался и женщина также и его рабы
 הַמִּטָּה: וְלָאִשָּׁה עֶגְלָ-מִרְבֵּק בְּבֵית וַתִּמָּהֵר וַתַּזְכֹּת הוּא
 его за́ко́лола и поспешила и доме в откормлённый телец женщины у а постель
 וַתִּקַּח-קֶמַח וַתֵּלֶשׁ וַתֹּפֶה הֵן מִצּוֹת: וַתִּנָּשׂ לִפְנֵי שָׁאוּל
 Саула лицом пред поднесла И опресноки её испекла и замесила и муки взяла и
 וַלִּפְנֵי עֲבָדָיו וַיֹּאכְלוּ וַיִּקְמוּ וַיֵּלְכוּ בַּלַּיְלָה הַהוּא פ:

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[8] 1Цар 16:3; [9] 3Цар 2:5;

29 וַיִּקְבְּצוּ פְּלִשְׁתִּים אֶת-כָּל-מַחֲנֵי הֵם אֶפְקָה וַיִּשְׂרָאֵל
 Израиль а в Афек свой стан весь - Филистимляне собрали И
 חָנִים בְּעֵין אֲשֶׁר בְּיִזְרְעֵאל: וְסַרְגֵּי פְּלִשְׁתִּים עֹבְרִים
 проходили Филистимлян владыки И Изрееле в который источника у расположил¹ станом

³ לִמְאוֹת וְלָאֲלָפִים וְדָוִד וְאָנְשָׁיו עָבְרִים בְּאַחֲרֵנָה עִם - אַחִישׁ :
 Анхусом с позади проходили его люди и Давид а тысячам по и сотням по

וַיֹּאמְרוּ שְׂרֵי פְלִשְׁתִּים מָה הָעֲבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר אַחִישׁ אֶל - שְׂרֵי
 князьям к Анхус сказал И эти Евреи что Филистимлян князья сказали И

פְּלִשְׁתִּים הֲלוֹא - זֶה דָּוִד עֶבֶד | שָׁאוּל מֶלֶךְ - יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָיָה
 был который Израиля царя Саула раб Давид это не разве Филистимлян

אֵת יִזְהָר יָמִים אוֹ - זֶה שָׁנִים וְלֹא - מִצְאָתִי בִּוְ מֵאוֹמָה מִיּוֹם
 дня от ничего нём в нашёл я не и годы вот уже или дни вот уже мною со

נָפַל וְעַד - הַיּוֹם הַזֶּה פֹּ: ⁴ וַיִּקְצְפוּ עָלָיו שְׂרֵי פְלִשְׁתִּים
 Филистимлян князья него на прогневались И этого дня до его перехода

וַיֹּאמְרוּ לוֹ שְׂרֵי פְלִשְׁתִּים הָשֵׁב אֶת - הָאִישׁ וְיָשֹׁב אֶל -
 в пусть возвратится и человека - верни Филистимлян князья ему сказали и

מְקוֹמוֹ אֲשֶׁר הִפְקַדְתָּ וְשָׁם וְלֹא - יֵרֵד עִמָּנוּ בְּמִלְחָמָה וְלֹא -
 не и битву в нами с сойдёт не и там его ты назначил которое своё место

יִהְיֶה - לָנוּ לְשָׁטָן בְּמִלְחָמָה וּבַמָּה יִתְרַצָּה זֶה אֶל -
 у этот заслужит благоволение чем и битве в противником нам станет

אֲדֹנָי וְהָלוֹא בְּרָאשֵׁי הָאָנְשִׁים הָהֵם: ⁵ הֲלוֹא - זֶה דָּוִד
 Давид это не разве тех мужей головами не разве своего господина

אֲשֶׁר יַעֲנוּ - לוֹ בְּמַחְלֹת לֵאמֹר הִכָּה שָׁאוּל בְּאֲלָפָיו וְדָוִד
 Давид а свои тысячи Саул поразил говоря плясках в нём о возглашали которому

בְּרַבְבֹּתָיו וְסֹ: ⁶ וַיִּקְרָא אַחִישׁ אֶל - דָּוִד וַיֹּאמֶר אֵלָיו וְחַי - יְהוָה
 ИХВХ жив нему к сказал и Давиду к Анхус воззвал И свои десятки тысяч

כִּי - יִשָּׁר אַתָּה וְטוֹב בְּעֵינַי צֵאתָ וְבָאָהְךָ אֵת יִבְמַחְנֶה כִּי
 ибо стане в мною со твой вход и твой выход моих глазах в хорош и ты честен ибо

לֹא - מִצְאָתִי בְּךָ רָעָה מִיּוֹם בָּאָהְךָ אֵלָי עַד - הַיּוֹם הַזֶּה
 этого дня до мне ко твоего прихода дня от зла тебе в нашёл я не

וּבְעֵינַי הַסְּרָנִים לֹא - טוֹב אַתָּה: ⁷ וְעַתָּה שׁוּב וּלֵךְ בְּשָׁלוֹם וְלֹא -
 не и миром с иди и возвратись теперь и ты хорош не владык глазах в но

תַּעֲשֶׂה רָע בְּעֵינַי סְרָנִי פְלִשְׁתִּים וְסֹ: ⁸ וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל - אַחִישׁ כִּי מָה
 что ведь Анхусу к Давид сказал И Филистимлян владык глазах в зла делай

עֲשִׂיתִי וְמָה - מִצְאָתָ בְּעֶבְדְּךָ מִיּוֹם אֲשֶׁר הִנֵּיתִי לִפְנֵיךָ עַד
 до твоим лицом пред был я когда дня от твоём рабе в нашёл ты что и сделал я

⁹ הַיּוֹם הַזֶּה כִּי לֹא אָבוֹא וְנִלְחַמְתִּי בְּאֵיבֵי אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ:
 царя моего господина врагами с буду сражаться и пойду я не что этого дня

וַיַּעַן אַחִישׁ וַיֹּאמֶר אֶל - דָּוִד יָדַעְתִּי כִּי טוֹב אַתָּה בְּעֵינַי
 моих глазах в ты хорош что знаю я Давиду к сказал и Анхус отвечал И

כְּמִלְאָךְ אֱלֹהִים אֵךְ שְׂרֵי פְלִשְׁתִּים אָמְרוּ לֹא - יַעֲלֶה עִמָּנוּ
 нами с взойдёт не сказали Филистимлян князья только Бога ангел как

בְּמִלְחָמָה: ¹⁰ וְעַתָּה הִשָּׁם בְּבֹקֶר וְעַבְדִּי אֲדֹנָי אֲשֶׁר - בָּאוּ
 пришли которые твоего господина рабы и утром встань рано теперь и битву в

אֵת דָּוִד וְהִשְׁכַּמְתֶּם בְּבֹקֶר וְאוֹר לָכֶם וְלָכֹ: ¹¹ וַיִּשְׁכֶּם דָּוִד הוּא
 он Давид встал рано И идите и вам рассветёт и утром встанете рано и тобою с

וְאֲנָשֵׁי וְלָלַכְתָּ בַּבֹּקֶר לְשׁוּב אֶל־אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וּפְלִשְׁתִּים
 Филистимляне а Филистимлян землю в возвратиться утром идти его люди и
 עָלוּ יִזְרְעֵאל ס:
 [в] Изреель возшли

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[5] 1Цар 18:7; 1Цар 21:11;

30 וַיְהִי בַּבֹּקֶר דָּוִד וְאֲנָשָׁיו צָקְלָג בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וְעַמְלִיקִי¹
 Амаликитяне а третий день в [в] Секрелаг его люди и Давид пришёл когда было И
 פָּשְׁטוּ אֶל־נֹגֵב וְאֶל־צָקְלָג וְיָכּוּ אֶת־צָקְלָג וְיִשְׂרָפוּ אֶת־הָאֵשׁ:²
 на и юг на напали - Секрелаг - поразили и Секрелаг - сожгли и его -
 וַיִּשְׁבּוּ אֶת־הַנָּשִׁים אֲשֶׁר־בָּהֶן מִקָּטָן וְעַד־גָּדוֹל לֹא הָמִיתוּ
 - пленили и - которые женщин - в нём от малого до и - большого - не умертвили
 אִישׁ וַיִּנְהֲגוּ וַיֵּלְכוּ לְדַרְכָּם:³ וַיָּבֹא דָוִד וְאֲנָשָׁיו אֶל־הָעִיר
 и никого и угнали и пошли и своим путём: И Давид и его люди к - городу
 וַהֲנֵה שְׂרוּפָה בַּאֵשׁ וְנָשֵׁי הֵם וּבָנֵי הֵם וּבָנֹתֵי הֵם נִשְׁבּוּ:⁴ וַיָּשָׂא
 и вот и сожжён» онём а жёны и их сыновья и их дочери и их плёнены: И поднял
 דָּוִד וְהָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ אֶת־קוֹלָם וַיִּבְכוּ עַד־אֲשֶׁר־אֵין־
 и Давид и народ с - ним - свой голос и плакали доколе - не было
 בָּהֶם כֹּחַ לְבָכּוֹת:⁵ וּשְׁתֵּי נָשִׁים דָּוִד נִשְׁבּוּ אַחִינוֹעַם הַיִּזְרְעֵלִית
 в них силы плакать: И две жены Давида плёнены Ахиноама Изреелитянка
 וְאַבְיָיִל אִשְׁתׁ נָבָל הַכַּרְמִלִּית:⁶ וַתֵּצֵר לְדָוִד מְאֹד כִּי־אָמְרוּ
 и Авигейя жена Навала Кармилитянина: И стало тесно Давиду - ма́д - כי - сказа́л
 הָעָם לְסָקְלָו וְכִי־מָרָה נַפְשׁ כָּל־הָעָם אִישׁ עַל־
 народ камнями его побить ибо - каждого народа - о
 בָּנָיו וְעַל־בָּנֹתָיו וַיִּתְחַזַּק דָּוִד בֵּיתוֹהָ אֱלֹהֵי וְס:⁷
 своих сыновьях о и своих дочерях но укрепился Давид в ИХВХ своём Боге
 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אָבִיתָר הַכֹּהֵן בֶּן־אֲחִימֶלֶךְ הַנִּישׁ הַנָּא לִי
 И сказал Давид к Авиафару священнику сыну Ахимелеха - нѣ - лѣ
 הָאֶפֶד וַיֵּנֶשׂ אָבִיתָר אֶת־הָאֶפֶד אֶל־דָּוִד:⁸ וַיִּשְׂאֵל דָּוִד בֵּיתוֹהָ
 ефод и принёс Авиафар - к Давиду: И спросил Давид у ИХВХ
 לֵאמֹר אֲרֹדָף אַחֲרֵי הַגִּדּוֹד־הַזֶּה הֲאֵשׁ נֹי וַיֹּאמֶר לֹו רֹדָף
 говоря погонюсь [ли] за полчищем - этим - ли его догоню И сказал ему -
 כִּי־הַשֵּׁנ תִּשָּׁנ וְהַצֵּל תִּצָּל:⁹ וַיֵּלֶךְ דָּוִד הוּא וְשֵׁשׁ־
 ибо непременно и догонишь непременно и отнимешь: И пошёл Давид - шѣ - и
 מֵאוֹת אִישׁ אֲשֶׁר־אִתּוֹ וַיָּבֹאוּ עַד־נַחַל הַבְּשׂוֹר וְהַנּוֹתָרִים
 сот мужей» - с ним и пришли до - потока - а оставшиеся
 עָמְדוּ:¹⁰ וַיִּרְדָּף דָּוִד הוּא וְאַרְבַּע־מֵאוֹת אִישׁ וַיַּעֲמֵדוּ מֵאוֹתָם
 остановились: И погнался Давид - и - четыре - ста мужей» а - и остановились двести

אִישׁ אֲשֶׁר פָּגְרוּ מִעֶבֶר אֶת־ נָחַל הַבְּשׂוֹר : ¹¹ וַיִּמְצְאוּ אִישׁ־
 человека нашли И Восор поток - перейти обессилели которые муж(ей)
 מִצְרֵי בַשָּׂדֶה וַיִּקְחוּ אֹתוֹ אֶל־ דָּוִד וַיִּתְּנוּ־ לוֹ וַיֹּאכַל
 ел и хлеба ему да́ли и Давиду к его - взяли и поле в Египтянина
 וַיִּשְׁק הוּא מֵיִם : ¹² וַיִּתְּנוּ־ לוֹ וַיֹּאכַל פֶּלֶח דְּבִלָּה וּשְׁנֵי צִמְקִים וַיֹּאכַל
 ел и связки изюма дв(е) и смокв пласт ему да́ли и водою его напоили и
 וַיָּשָׁב רִיחַ וְאֵלָיו כִּי לֹא־ אָכַל לֶחֶם וְלֹא־ שָׁתָה מַיִם שְׁלֹשָׁה
 три во́ды пил не и хлеба ел не ибо нему к его дух возвратил(с)я и
 יָמִים וּשְׁלֹשָׁה לַיְלֹתָם : ¹³ וַיֹּאמֶר לוֹ דָּוִד לְמִי־ אֵתָּה וְאֵי מָה זֶה
 [мэста] этого из где и ты чей Давид ему сказал И но́чи три и днѣ
 אֵתָּה וַיֹּאמֶר נַעַר מִצְרִי אָנֹכִי עֶבֶד לְאִישׁ עַמְלִיק וַיַּעַזְבֵנִי
 меня оставил и Амаликитянина мужа у раб я Египтянин отрок сказал И ты
 אֲדֹנָי כִּי חָלִיתִי הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה : ¹⁴ אֲנַחְנוּ פָּשְׁטָנוּ נֹגֵב הַכֶּרֶתִּי
 Керете(ев) [на] юг напали Мы три [днѣ] сегодня заболел я ибо мой господин
 וְעַל־ אֲשֶׁר לַיהוּדָה וְעַל־ נֹגֵב כָּלָב וְאֶת־ צַקְלָג שָׂרְפָנוּ בְּאֵשׁ : ¹⁵
 огне в сожгли мы Секрелаг - а Халева юг на и Иуды у [то,] что на и
 וַיֹּאמֶר אֵלָיו דָּוִד הַתּוֹרֵךְ נִי אֶל־ הַגִּדּוֹד הַזֶּה וַיֹּאמֶר הַשִּׁבְעָה הַזֶּה
 поклонись сказал И этому полчищу к меня сведёшь ли Давид нему к сказал И
 לוֹ יְיָ בִּאלֹהִים אִם־ תָּמִיתִי נִי וְאִם־ תִּסְגֹּל נִי בְיָד־ אֲדֹנָי
 моего господина руку в меня предашь не и меня умертвишь [что] не Богом мне
 וְאוֹרֵךְ־ךָ אֶל־ הַגִּדּוֹד הַזֶּה : ¹⁶ וַיִּרְדֵּהוּ וְהִנֵּה נִשְׁמָשִׁים עַל־ פָּנָיו כָּל־
 всей лицу по рассеяны вот и его свёл И этому полчищу к тебя сведу и
 הָאָרֶץ אֲכָלִים וְשֹׁתִים וְתִנּוּגִים בְּכָל־ הַשָּׁלָל הַגָּדוֹל אֲשֶׁר לָקְחוּ
 взяли которую великой добыче всей о празднующие и пьющие и едящие земли
 מִן־ אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וּמִן־ אֶרֶץ יְהוּדָה : ¹⁷ וַיַּכּוּם דָּוִד מִן־ הַנֶּשֶׁף וְעַד־
 до и сумерек от Давид их поражал И Иуды земли из и Филистимлян земли из
 הָעֶרֶב לְמַחֲרָתָם וְלֹא־ נִמְלֹט מֵהֶם אִישׁ כִּי־ אִם־ אַרְבַּע מֵאוֹת
 ста четыре только но никто них из спасся не и их следующего дня вёчера
 אִישׁ־ נַעַר אֲשֶׁר־ רָכְבוּ עַל־ הַגְּמָלִים וַיִּנָּסוּ : ¹⁸ וַיִּצֹל דָּוִד
 Давид отнял И убежали и верблюдов на сели верхом которые отрок(ов) муж(ей)
 אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר לָקְחוּ עַמְלִק וְאֶת־ שְׁתֵּי נָשָׁיו הַצִּיל דָּוִד : ¹⁹ וְלֹא־
 не И Давид отнял своих жён двух - и Амалик взяли что всё -
 נֶעְדָּר־ לָהֶם מִן־ הַקָּטָן וְעַד־ הַגָּדוֹל וְעַד־ בָּנִים וּבָנוֹת וּמִשָּׁלָל
 добычи от и дочерей и сыновей до и большого до и малого от них у пропало
 וְעַד־ כָּל־ אֲשֶׁר לָקְחוּ לָהֶם הַכָּל הַשִּׁיב דָּוִד : ²⁰ וַיִּקַּח דָּוִד אֶת־
 - Давид взял И Давид возвратил всё себя для взяли что всего до и
 כָּל־ הַצֹּאן וְהַבָּקָר נִחְגְּוּ לוֹ פָּנֵי הַמִּקְנֶה הַהוּא וַיֹּאמְרוּ זֶה
 это говорили и того скота лицом пред гнали крупный скот и мелкий скот весь
 שָׁלָל דָּוִד : ²¹ וַיָּבֹא דָוִד אֶל־ מְאֹתָיִם הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ פָּגְרוּ
 обессилели которые мужам двумстам к Давид пришёл И Давида добыча
 מִלֶּכֶת אַחֲרָיו דָּוִד וַיֵּשֶׁב עַם בְּנָחַל הַבְּשׂוֹר וַיֵּצְאוּ לִקְרַאת דָּוִד
 Давиду навстречу вышли и Восор потока у их оставили и Давидом за идти

וְלִקְרַאת הָעָם אֲשֶׁר - אֵת וְיָנֹשׁ דָּוִד אֶת - הָעָם וַיִּשְׁאַל
спросил и народу - Давид подошёл И ним с который народу навстречу и
לָהֶם לְשָׁלוֹם׃²² וַיַּעַן כָּל - אִישׁ - רָע וּבְלִיעַל מִן הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר
которые мужей из негодности и злой муж всякий отвечал И мире о их
הָלְכוּ עִם - דָּוִד וַיֹּאמְרוּ יַעַן אֲשֶׁר לֹא - הָלְכוּ עִמָּי לֹא - נָתַן לָהֶם
им дадим не мной со ходили не что за то сказали и Давидом с ходили
מִן הַשָּׁלַל אֲשֶׁר הִצַּלְנוּ כִּי - אִם - אִישׁ אֶת - אִשְׁתּוֹ וְאֶת -
и свою жену - каждый только но отняли мы которую добычи из
בָּנָי וְיָנְחָנוּ וַיֵּלְכוּ׃²³ וַיֹּאמֶר דָּוִד לֹא - תַעֲשׂוּ כֵן
так делайте не Давид сказал И пусть идут и пусть уведут и своих сыновей
אֶת יְאֹת אֲשֶׁר - נָתַן יְהוָה לָנוּ וַיִּשְׁמֹר אֶתְנוּ וַיִּתֵּן אֶת - הַגְּדֹד
полчище - дал и нас - сохранил и нам ИХВХ дал что - мои братья
הַבָּא עָלֵינוּ בְּיָד נֹו׃²⁴ וְמִי יִשְׁמַע לָכֶם לַדָּבָר הַזֶּה כִּי
ибо этом деле в вас послушает кто И нашу руку в нас на пришедшее
כִּי תִלָּק הַיָּרֵד בְּמִלְחָמָה וְכִתְּלָק הַיֹּשֵׁב עַל - הַפְּלִים יַחְדָּו
вместе вещах при сидящего часть как и войну в сходящего часть как
יִחְלְקוּ׃²⁵ וַיְהִי מִן הַיּוֹם הַהוּא וַיַּמְעֵל וַיִּשְׁמָה לְחֻק
установ в это поставил и далее и того дня от было И разделят
וְלִמְשַׁפֵּט לְיִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃²⁶ וַיָּבֹא דָוִד אֶל - צִקְלָג
Секеллаг в Давид пришёл И сего дня до Израиля для постановление в и
וַיִּשְׁלַח מִן הַשָּׁלַל לְזִקְנֵי יְהוּדָה לְרַעְיוֹנוֹ לֵאמֹר הִנֵּה לָכֶם
вам вот говоря его друзьям к Иуды старейшинам к добычи из послал и
בְּרָכָה מִן הַשָּׁלַל אֵיבֵי יְהוָה׃²⁷ לְאִשֶּׁר בְּבֵית - אֵל וְלְאִשֶּׁר בְּרָמוֹת -
Рамоф- в кто тем и -иле Веф- в кто тем ИХВХ врагов добычи из благословение
גִּבְיָ וְלְאִשֶּׁר בְּיָתֵר׃²⁸ וְלְאִשֶּׁר בְּעֶרְעֵר וְלְאִשֶּׁר בְּשִׁפְמוֹת
Шифмофе в кто тем и Ароере в кто тем и Иаттире в кто тем и -негеве
וְלְאִשֶּׁר בְּאַשְׁתִּמֹּעַ׃²⁹ וְלְאִשֶּׁר בְּרַחֵל וְלְאִשֶּׁר בְּעָרֵי הַיַּרְחֵמְאֵלִי
Иерахмеельских городах в кто тем и Рахале в кто тем и Естемоа в кто тем и
וְלְאִשֶּׁר בְּעָרֵי הַקֵּינִי׃³⁰ וְלְאִשֶּׁר בְּחֶרְמָה וְלְאִשֶּׁר בְּבוֹר - עֲשָׁן
-ашане Хор- в кто тем и Хорме в кто тем и Кенейских городах в кто тем и
וְלְאִשֶּׁר בְּעֵתָד׃³¹ וְלְאִשֶּׁר בְּחֶבְרוֹן וְלְכָל - הַמְּקֹמֹת אֲשֶׁר - הִתְהַלָּךְ -
ходил где местам всем и Хевроне в кто тем и Атахе в кто тем и
שֵׁם דָּוִד הוּא וְאָנְשֵׁי ו׃
его люди и он Давид там

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[5] 2Цар 2:2; [9] 1Цар 27:2;

31 וּפְלִשְׁתִּים נִלְחָמִים בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּנָּסוּ אָנָשִׁי יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי
лица от Израйля мужи побежали и Израйлем с воевали Филистимляне И

פִּלְשְׁתִּים וַיָּפְלוּ חֲלָלִים בְּהָר הַגִּלְבָּע׃² וַיִּדְבְּקוּ פִּלְשְׁתִּים אֶת־שָׁאוּל
 Саула - Филистимляне настигли И Гелвуя горé на убитые пали и Филистимлян
 וְאֶת־בָּנָיו וַיַּכּוּ פִּלְשְׁתִּים אֶת־יְהוֹנָתָן וְאֶת־אֲבִינָדָב וְאֶת־
 - и Авинадава - и Ионафана - Филистимляне поразили и его сыновей
 מַלְכִּי־שׁוּעַ בָּנָיו שָׁאוּל׃³ וַתִּכְבַּד הַמִּלְחָמָה אֶל־שָׁאוּל וַיִּמָּצְאוּ הוּא
 его нашли и Саула против битва отяготела И Саула сыновей -суа Мелхи-
 הַמּוֹרִים אֲנָשִׁים בִּקְשָׁת וַיַּחַל מְאֹד מִן הַמּוֹרִים׃⁴ וַיֹּאמֶר שָׁאוּל
 Саул сказал И стрелков от очень затрепетал и луком с мужи стрелки
 לְנִשְׂא כָלִי וְשֵׁלֶף חֶרֶבִי׃ וַיִּדְקֶה נִי בָּהֶם פֶּן־יָבוֹאוּ
 пришли чтобы не им меня пронзи и твой меч обнажи его оружие носящему
 הָעֲרִלִים הָאֵלֶּה וַיִּדְקֶה נִי וַתִּתְעַלְלוּ בִּי וְלֹא אָבָה נִשְׂא
 носящий захотел не Но мной надо надругались и меня пронзили и эти необрезанные
 כָּלִי וְכִי־יָרָא מְאֹד וַיִּקַּח שָׁאוּל אֶת־הַחֶרֶב וַיַּפֵּל עָלָיו הָ׃⁵ וַיֵּרָא
 увидел И него на пал и меч - Саул взял и очень боялся ибо его оружие
 נִשְׂא כָלִי וְכִי־מָת שָׁאוּל וַיַּפֵּל גַּם־הוּא עַל־חֶרֶבוֹ וַיָּמָת
 умер и свой меч на он также пал и Саул умер что его оружие носящий
 עִמּוֹ׃⁶ וַיָּמָת שָׁאוּל וּשְׁלֹשֶׁת בָּנָיו וְנִשְׂא כָלִי וְגַם כָּל־אֲנָשָׁיו
 его мужи все также его оружие носящий и его сына три и Саул умер И ним с
 בַּיּוֹם הַהוּא יַחְדָּו׃⁷ וַיֵּרְאוּ אֲנָשֵׁי־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־בְּעֵבֶר הַעֲמָק
 долины стороне на которые Израйля мужи увидели И вместе тот день в
 וְאֲשֶׁר־בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן כִּי־נָסוּ אֲנָשֵׁי־יִשְׂרָאֵל וְכִי־מָתוּ שָׁאוּל
 Саул умерли что и Израйля мужи побежали что Иордана стороне на которые и
 וּבָנָיו וַיַּעֲזֹבוּ אֶת־הָעָרִים וַיָּנֻסוּ וַיָּבֹאוּ פִּלְשְׁתִּים וַיֵּשְׁבוּ
 поселились и Филистимляне пришли и побежали и города - оставили и его сыновья и
 בַּהֵן׃⁸ וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיָּבֹאוּ פִּלְשְׁתִּים לְפָשֵׁט אֶת־הַחֲלָלִים
 убитых - обирать Филистимляне пришли и другой день на было И них в
 וַיִּמָּצְאוּ אֶת־שָׁאוּל וְאֶת־שְׁלֹשֶׁת בָּנָיו וְנָפְלִים בְּהָר הַגִּלְבָּע׃⁹ וַיַּכְרֹתוּ
 отсекали И Гелвуя горé на павших его сыновей трёх - и Саула - нашли и
 אֶת־רֹאשׁוֹ וַיַּפְשִׁיטוּ אֶת־כָּלִי וַיִּשְׁלְחוּ בְּאֶרֶץ־פִּלְשְׁתִּים סָבִיב
 вокруг Филистимлян землю в послали и его оружие - сняли и его голову -
 לְבֶשֶׁר בֵּית עַצְבֵיָּהֶם וְאֶת־הָעָם׃¹⁰ וַיִּשְׁמוּ אֶת־כָּלִי ו
 его оружие - положили И народу - и их идолов [в] доме благовестить
 בֵּית עֲשֵׁתְרוֹת וְאֶת־גּוֹיֹתָיו תִּקְעוּ בְּחוֹמַת בֵּית שָׁן׃¹¹ וַיִּשְׁמְעוּ
 услышали И -Сана Беф- стене на пригвоздили его тело - а Астарт [в] доме
 אֱלֹהֵי וַיֵּשְׁבוּ יָבִישׁ גִּלְגָּד אֶת־אֲשֶׁר־עָשׂוּ פִּלְשְׁתִּים לְשָׁאוּל׃¹²
 Саулом с Филистимляне сделали что - Галаада Иависа жители нём о
 וַיָּקוּמוּ כָל־אִישׁ חֵיל׃ וַיֵּלְכוּ כָל־הַלַּיְלָה וַיִּקְחוּ אֶת־גּוֹיֹת שָׁאוּל וְאֶת־
 - и Саула тело - взяли и ночь всю шли и силы мужи» все поднялись и
 גּוֹיֹת בָּנָיו וְכִי־מָתוּ בֵּית שָׁן וַיָּבֹאוּ יֶבֶשׁ הַיַּבֵּשׁ וַיִּשְׂרְפוּ אֶת־שָׁם׃¹³
 там их - сожгли и в Иавис пришли и -Сана Беф- стены со его сыновей тела
 וַיִּקְחוּ אֶת־עַצְמֹתֵיהֶם וַיִּקְבְּרוּ תַּחַת־הָאֶשׁל בְּיָבֶשׁ הַיַּבֵּשׁ וַיִּצְמוּ
 постились и Иависе в тамариском под погребли и их кости - взяли и

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[1] 1Пар 10:1; [2] 1Пар 10:2; [4] 1Пар 10:4; [5] 1Пар 10:5; [7] 1Пар 10:7; [8] 1Пар 10:8; [9] 1Пар 10:9;